

Incredible!



Remise de 125 \$
avec tout remplacement de pare-brise de toutes marques (si assuré) ou meilleure offre garantie

543-7711

le QUOTIDIEN



du Saguenay – Lac-Saint-Jean

36 PAGES

29^e ANNÉE N° 256

cyberpresse.ca

LE MARDI 13 AOÛT 2002

Dépôt: 85¢ taxes incluses -
Camelot 4,20 \$/sem. taxes incluses
Routes motorisées: 4,70 \$ taxes incluses

JAMAIS VU

SOS SATELLITE inc.

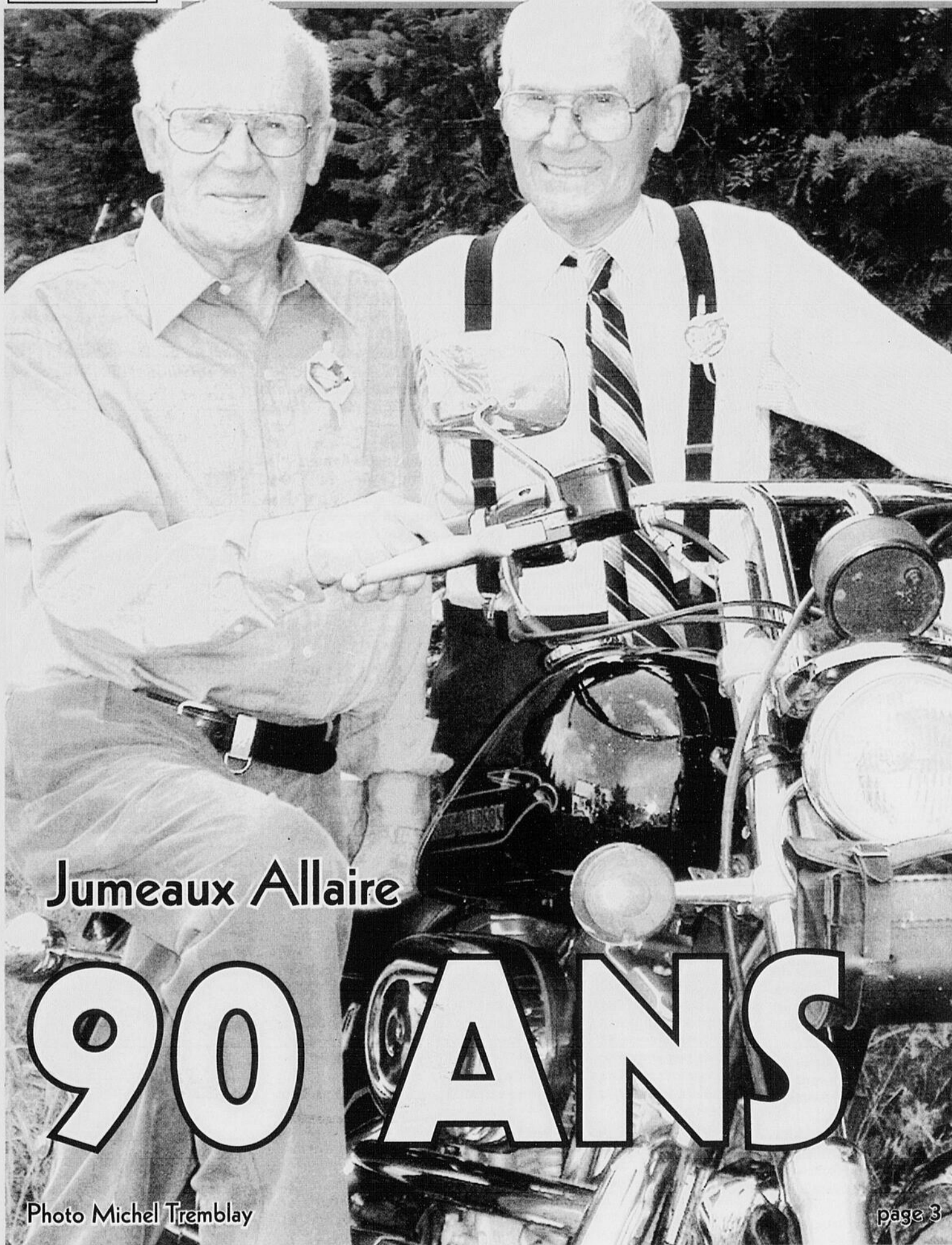
Bell ExpressVu

Modèle 3100

Après crédit de programmation et installation, nouvelle installation seulement

0\$

Limité... à qui la chance?
690-2609
25, du Pont, Chicoutimi-Nord



Jumeaux Allaire

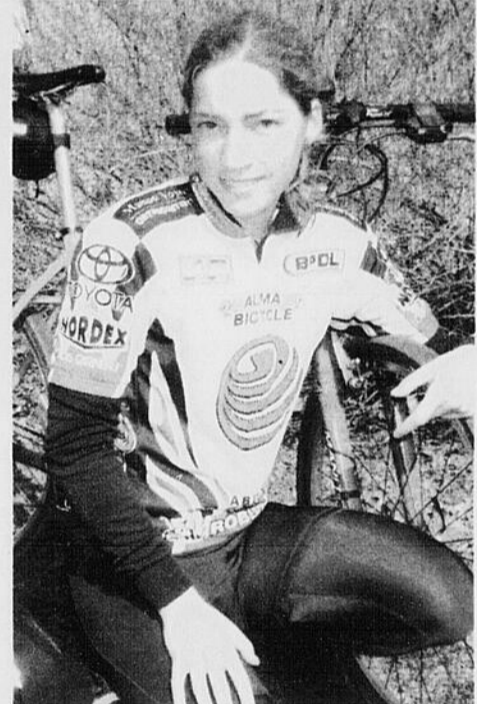
90 ANS

Photo Michel Tremblay

page 3

LES SPORTS

Vélo de montagne
Elsie Toressan courra au championnat du monde

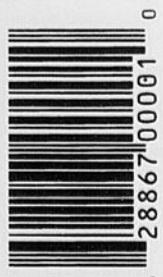


page 34

LES ACTUALITÉS

Cégep de Chicoutimi
Étudiants transportés gratuitement

page 4



545-5050

Passez de la parole aux actes

Surveillez la programmation du PAVILLON SPORTIF AUTOMNE 2002 encartée dans votre QUOTIDIEN du mardi 20 août

INSCRIPTIONS
du 26 août au 6 septembre de 11 h 30 à 18 h 30 du lundi au vendredi (sauf lundi 2 septembre)

Université du Québec à Chicoutimi

00524273

Éric Joncas reconnaît sa culpabilité

(SL) - Un coaccusé de complot et de trafic de stupéfiants arrêté en mars lors de l'opération Satchi a reconnu sa culpabilité hier après-midi.

Eric Joncas, 35 ans, a admis sa participation à du trafic de cocaïne, de haschisch et de marijuana et a été condamné à deux ans moins une



SERGE LEMELIN
slemelin@lequotidien.com

journée de prison. Joncas avait déjà fait cinq

mois de détention préventive depuis son arrestation le 13 mars et s'attendait à commencer hier matin trois jours d'une enquête préliminaire qui l'aurait ensuite conduit à un procès en début d'hiver, dans le meilleur des cas.

En plaçant coupable, il s'évite ainsi les frais d'un procès où allait être exposée une forte preuve de la Sûreté du Québec et le témoignage du délateur Donald Méthot; les enquêteurs avaient aussi procédé à de l'écoute électronique

sur plus d'un an.

Son avocat Jean-Marc Fradette et le substitut du Procureur général Louis Coulombe du Bureau de lutte contre le crime organisé (BLCO) s'étaient entendus pour faire une recommandation commune à un juge de la Cour du Québec qui l'a entérinée.

Le trafiquant avait deux antécédents en semblable matière: douze mois de prison en 1994 et 14 mois en 1998.

Frère

Son frère Eddy, âgé de 32 ans,

fait aussi l'objet d'accusations de trafic issues de l'opération Satchi. Ce dernier doit revenir le 29 août devant la Cour du Québec pour son enquête préliminaire. D'ici cette date, Eddy Joncas est en liberté sur engagement.

L'opération Satchi a permis l'arrestation d'une soixantaine de personnes dont trois Hells Angels présumément responsables du réseau de distribution de la drogue dirigé par leur club-école des Satan's Guards dans la région. Tous les mem-

bres des Satan's Guards sont actuellement accusés dans cette affaire et tous ceux qui ont été arrêtés sont actuellement en détention préventive, exception faite de Eric Girard qui a été remis en liberté pour des motifs médicaux. Le Satan's Guard doit être opéré pour réduire les séquelles d'un accident de moto survenu à Amos le 24 juin 2001.

La Couronne et la Défense se sont entendus pour suggérer une caution en argent de 5000 \$ et une caution sur engagement de 15 000 \$ avec interdiction de contact des autres coaccusés et un couvre-feu à son domicile.

Mort à Jonquière

L'homme aurait eu le feu vert du propriétaire

par Patrick Voyer

(PV) - Le jeune homme qui a été trouvé sans vie dimanche midi dans la cour de récupération Savard a été identifié hier. Il s'agit de Éric Gaudreault de Laterrière.

L'homme de 34 ans aurait eu la permission du propriétaire pour «se servir» sur les automobiles accidentées mais ne les volait pas. Selon le coroner Michel Miron, la malchanceuse victime qui a été écrasée par la voiture lorsque son cric a glissé, connais-

sait le patron de la cour de récupération. Une entente avait été passée pour que l'homme puisse aller chercher les pièces qu'il voulait quand il le désirait.

M. Miron explique que ce n'est pas la première fois que l'individu allait seul sur le terrain hors des heures d'ouverture.

Des informations supplémentaires seront fournies demain par l'enquêteur Mario Simard sur ces relations entre Éric Gaudreault et le propriétaire de la cour de récupération.

Fortin va subir un examen psychiatrique

(SL) - La Défense a demandé hier un examen psychiatrique de Dave Fortin qui est accusé de tentative d'évasion et d'avoir causé l'évacuation de la prison de Chicoutimi par une fausse alerte à la bombe.

L'avocat Charles Cantin a déclaré hier qu'à la lumière des conversations qu'il a entretenues avec son client, il avait de bonnes raisons de demander cet examen. Fortin devra revenir au plus tard le 19 août prochain devant le tribunal avec le diagnostic d'un psychiatre de l'hôpital de

Chicoutimi avant d'enregistrer quelque plaidoyer que ce soit.

La substitut du Procureur général Julie Lajoie n'a pas fait objection à la demande de la Défense.

Dave Fortin, 25 ans, de Jonquière, fait actuellement face à une vingtaine de chefs d'accusation de vols, de fraude et d'introduction par effraction pour lesquels il encoure une longue peine de prison, compte tenu de sa feuille de route faisant mention de deux séjours dans un pénitencier fédéral.

Faits divers

Serge Lavoie

(SL) - La Couronne pourra présenter ses arguments le 11 novembre prochain devant la Cour supérieure en ce qui concerne la libération de l'ancien courtier en valeurs mobilières Serge Lavoie des huit chefs d'accusation portés contre lui après l'effondrement des titres spéculatifs du groupe minier Ariel.

Le substitut du Procureur général Laurent Bouchard prétend que le juge de première instance a outrepassé sa juridiction le 28 juin dernier en ne citant pas à procès l'ancien courtier au terme d'une enquête préliminaire qui s'est échelonnée sur plus d'un an.

La Couronne avait porté en 1999 des accusations de fraude et de complot de plus de 5000 \$ concernant la vente d'actions accréditées entre le 1er janvier

1985 et le 30 août 1988, au moment où il était courtier en valeurs mobilières au bureau de Chicoutimi de la firme Scotia McLeod.

Éric Savard

(SL) - Le procès de Eric Savard, 24 ans, pour avoir présumément causé la mort du petit Samuel Thompson, au cours de la nuit du 18 au 19 septembre 2000 aura lieu le 28 octobre prochain devant jury au Palais de justice de Chicoutimi.

Savard est accusé d'avoir frappé l'enfant de sa conjointe, entraînant par cela sa mort par hémorragie.

La date du procès a été fixé hier par le juge Gaston Desjardins de la Cour supérieure. Savard sera représenté par Me Suzy-Guyline Gagnon de Québec et la Couronne par la substitut du Procureur général Sonia Rouleau.

Pas possible Un ovni en Inde?

SHANWA, Inde (AP) - Ça arrive la nuit, par les airs. Une sphère avec des lumières rouges et bleues attaque les villageois. Au matin, ses victimes sont grièvement brûlées, ou mortes. C'est du moins ce qu'affirment les habitants de l'Uttar Pradesh, région pauvre de l'Inde.

Raghuraj Pal, dont le voisin Ramji Pal est récemment décédé à Shanwa, raconte: «un mystérieux objet volant l'a attaqué pendant la nuit. Il a été éventré. Il est mort deux jours plus tard».

Pour les médecins, il s'agit d'une hystérie collective. Pour la police, c'est un insecte. «C'est un insecte ailé long de trois pouces et demi (9cm)» qui cause des rougeurs et des blessures superficielles, a déclaré à l'agence PTI le commissaire de police Kavindra P. Singh.

Les villageois ne sont pas convaincus. Au moins sept personnes sont décédées la semaine dernière de blessures inexplicables dans l'Etat de l'Uttar Pradesh. De nombreux autres présentaient des éraflures et des blessures superficielles survenues, selon eux, durant leur sommeil.

Dans la région de Mirzapur (à 700km au sud-est de New Delhi), la plus touchée, les habitants ont cessé de dormir dehors, malgré la chaleur étouffante et les fréquentes coupures de courant. Les villageois ont même créé des patrouilles qui quadrillent Shanwa, en tapant sur des tambours et en scandant des slogans tels que «Tous vigilants. Agresseurs, attention!»

DANGER Feux en forêt

Indices de danger d'incendie	Feux en activités
Modéré Réserve faunique des Laurentides	0
Élevé Saguenay	0
Élevé Lac-St-Jean	0
Modéré Rivière Mistassini	0
Modéré Réserve faunique Ashuapmushuan	0
Modéré Chibougamou - Chapais	0
Bas Lac Albanel	0
Modéré Monts-Valin	0
Bas Chutes-des-Passes	0

POUR TOUT LE QUÉBEC

Feux actifs aujourd'hui 7
Total de la saison 449

SIGNIFICATION DES INDICES

Bas (Bas) : Le feu se développe lentement
Modéré (Mod) : Le feu avance modérément vite
Élevé (Élevé) : Le combustible s'enflamme facilement et le feu se propage assez rapidement
Extrême (Ext) : L'allumage se produit à partir d'une petite source de chaleur et la propagation du feu peut attendre 50 mètres à la minute
ND : Non-disponible

Produit en collaboration avec la Société de protection des forêts contre le feu

Météo

AUJOURD'HUI:
Ensoleillé avec passages nuageux
Max.: 32 Min.: 17

MERCREDI:
Averses éparées
Max.: 27 Min.: 20

JEUDI:
Averses
Max.: 25 Min.: 19

Lever: 5 h 35 Coucher: 20 h 02

Marée

CHICOUTIMI
Haute à 07h05 (5m0)
Basse à 14h20 (0m5)
Haute à 19h30 (4m8)
Basse à 02h45 (0m6)

LA BAIE
Haute à 07h00 (5m6)
Basse à 13h10 (0m3)
Haute à 19h25 (5m4)
Basse à 01h35 (0m5)

Sommaire

Arts	16-18
Bandes dessinées	19
Bourse	21-22
Détente	20
Décès	28-29
Finances	23
Horoscope	20
Petites annonces	24 à 27
Sports	30 à 35
Télévision	19

QUOTIDIEN

Édité par:
LE PROGRÈS DU SAGUENAY
Imprimé par: IMPRIMERIE
LE PROGRÈS DU SAGUENAY
1051, boul. Talbot
Chicoutimi - G7H 5C1
545-4474
Internet: www.lequotidien.com

ABONNEMENT: 545-4664
Lundi au vendredi:
8 h 30 - 17 h

RÉDACTION: 690-8800
Fax: 690-8805
Lundi au samedi: 9 h à minuit
Dimanche: 16 h 30 à minuit

PETITES ANNONCES:
Tél.: 545-4014 Fax: 690-8360
Lundi au vendredi:
8 h 30 - 16 h 30

PUBLICITÉ: 545-4474
Fax: 690-8824
Lundi au vendredi:
8 h 30 - 16 h 30

Une vie pas comme les autres

Les jumeaux Allaire fêtent leurs 90 ans

(PV) - Quand on se retrouve dans l'environnement des jumeaux Allaire, qui ont fêté hier leur 90e anniversaire de naissance en compagnie des 60 membres de leur famille, l'expression «Les temps ont changés» prend tout son sens.

Charles-Henri et Charles-Eugène Allaire sont nés en 1912 à Jonquière, alors que les chevaux tiraient les voitures. Assis dans la balançoire grinçante installée près de la résidence de Charles-Henri dans le Rang 2 à Falardeau, les deux frères

PATRICK VOYER

respirent la joie de vivre. «Regardez-moi donc les deux amoureux!», leur crie-t-on alors. Ils sont le complément de l'autre, la source dans laquelle chacun va puiser pour accumuler les années. Ils en sont maintenant à 90.

Charles-Eugène et sa femme Cécile ont élevé douze enfants tandis que son frère veuf, qui ne pouvait en avoir, en a quand même adopté deux. Les frères ont toujours été très proches des membres de leur famille. Cette dernière est d'ailleurs fort grande!

Ils étaient tous là hier en fin d'après midi, portant leur macarons en l'honneur de cet anniversaire pas comme les autres, riant, mangeant, buvant de bon cœur. Une vieille fête de famille, pleine d'abondance et de sentiments.

Françoise Allaire a la chance d'appartenir au clan. La dame qui joue dans la Fabuleuse histoire d'un Royaume depuis quinze ans, se rappelle que ses cousins étaient joueurs de tours dans leur jeunesse. «Ils me faisaient monter sur un gros madrier et se mettaient à le faire tourner. Je me ramassais par terre et j'allais à la maison pour dire à ma mère que les jumeaux m'avaient fait du mal!», raconte-t-elle en souriant.

Boulot avant tout

L'amour et l'amitié fraternels ne sont pas les seules clés du paradis que possèdent les frères. Le travail est à la base de leur vie et de toutes leurs réussites. C'est aussi pour cette raison qu'ils conduisent toujours leur voiture et que Charles-Eugène coupe encore son bois de chauffage à l'automne.

Surprenant de les voir marcher, descendre les escaliers et se pencher avec autant d'aisance! Pour leur fils Jacques, ce n'est pas un hasard.

«L'important dans la vie, c'est d'avoir un but à atteindre. Une fois que tu l'as atteint, c'est le bonheur», affirme

Charles-Eugène.

Quels étaient donc ces buts? «Je voulais me bâtir et avoir de l'agrément», de répondre simplement Charles-Henri, un ancien employé d'Alcan et des chantiers de construction.

Son frère souhaitait quant à lui travailler et posséder une maison pour fonder une famille. Celui qui a fait une carrière chez Abitibi-Price et qui a travaillé le bois toute sa vie, explique que les étés d'antan se passaient dans les champs et les hivers dans le bois.

Ils sont partis de la demeure familiale de la rue St-Pierre à 18 ans pour gagner leur croûte. Les temps étaient difficiles et les salaires bien moins gonflés qu'aujourd'hui. Pourtant, malgré les dizaines de milliers d'heures consacrées au dur labeur, les jumeaux ne regrettent rien.

«Si vous verriez comment il est fort, je vous le dis!». Cécile Allaire a toujours cru en son mari. Tous deux sont demeurés unis et ont fait fructifier leur modeste empire dans la sérénité.

La sérénité ils en ont certes. C'est ce qui les rend aussi attachants. Croyant tous deux en Dieu, ils se considèrent chanceux d'être demeurés en bonne santé comme cela après toutes ces années. Charles-Henri demeure à Chicoutimi-Nord et



FAMILLE

Toute la famille était sur place pour fêter les 90 ans de Charles-Henri et Charles-Eugène Allaire qui sont nés en 1912 à Jonquière. Une belle grande famille comme on en avait autrefois.

(Photo Michel Tremblay)

va à la messe à tous les dimanches. La maladie ne l'a jamais touché. «Quand tu es en bonne santé, le temps est toujours beau», estime-t-il.

Son frère n'a eu qu'un léger problème de prostate il y a de nombreuses années. À part cela, les printemps se sont succédés et il a vu les générations grandir autour de lui.

«On ne verra plus ça des fêtes

où une grosse gang se rassemble», croit Charles-Henri. Son jumeau est persuadé que la vie doit être centrée sur la famille et le travail. Les petites familles d'aujourd'hui semblent inquiéter et décevoir les deux hommes. On comprend pourquoi lorsqu'on pénètre dans la cuisine de la maison de Charles-Eugène alors que le fumet de la tourtière vous sur-

prend et que l'amour qui lie tout le monde touche votre cœur d'invité...



EN FORME

Charles-Henri et Charles-Eugène Allaire ne font vraiment pas 90 ans. Il sont approuvés le temps faut croire.

(Photos Michel Tremblay)

Outils et véhicules d'autrefois

Charles-Eugène sculpte depuis 25 ans

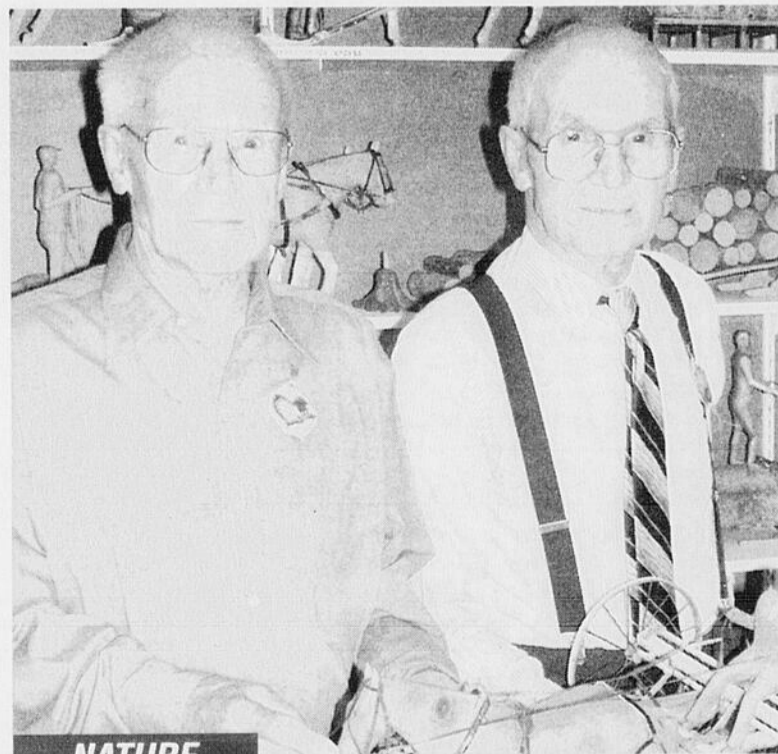
par Patrick Voyer

(PV) - Charles-Eugène sculpte le bois avec passion depuis bientôt 25 ans.

Lorsque l'heure de sa retraite est arrivée, il s'est donné comme mandat de représenter les différentes embarcations et outils tirés par les chevaux que les gens utilisaient pendant les années 20 et suivantes.

Cette activité le tient en forme et la qualité de son ouvrage ne ment pas. Les détails sont extrêmement pointus, les bêtes paraissent vivantes et les roues de ses charrettes roulent réellement! En tout, cinquante sculptures sont posées dans la pièce du haut de sa maison du rang 2, à Falardeau.

Des herses, racks à foin, bécognes, râteau à foin, traîneau à poche, berlo etc., font faire un sérieux bond en arrière à ses parents et amis! De plus, Charles-Eugène construit ses propres couteaux. De quoi rendre fière Marie-Claire Allaire et Claire Desbiens qui n'en reviennent pas que l'on puisse être si en forme à 90 ans...



NATURE

Charles-Henri et Charles-Eugène Allaire devant une sculpture faite par Charles-Eugène, une passion qui l'habite depuis 25 ans.

(Photo Michel Tremblay)



Étudiants du cégep transportés gratuitement

(CD) - Les étudiants qui proviennent de La Baie et du Bas-Saguenay et qui fréquentent le cégep de Chicoutimi seront transportés gratuitement grâce à une aide financière d'environ 100 000 \$ du ministère de l'Éducation.

Lors d'un point de presse, hier matin, le directeur général du cégep de Chicoutimi, Roger Demeule, a indiqué que cette initiative a pour seul et unique but de contrer le sous-accès aux études collégiales que connaissent La Baie et le Bas-Saguenay. Actuellement, le cégep reçoit de



CATHERINE DELISLE
cdelisle@lequotidien.com

220 étudiants provenant de ce secteur. L'objectif est d'augmenter la clientèle de 25 pour cent.

Roger Demeule rappelle que la direction du cégep tente d'augmenter l'accessibilité aux études collégiales depuis le milieu des années 1990 chez la population de ce secteur, mais sans succès. À l'époque, la direction souhaitait y implanter un sous-centre collégial. «Même si le gouvernement reconnaissait le bien-fondé de notre demande, il n'est pas allé de l'avant dans ce projet sans doute pour des raisons financières», fait-il remarquer. Selon lui, ce nouveau projet de transport gratuit est finalement un heureux compromis.

Cet été, trois jeunes étudiants du cégep de Chicoutimi, originaires du Bas-Saguenay, ont fait la promotion du cégep dans leur milieu respectif. Ils ont organisé des rencontres avec les parents, ils ont fait du porte à porte et ils ont placé de la publicité dans le feuillet paroissial pour encourager les jeunes à poursuivre leurs études.

Ainsi donc, dès le début des classes, deux transporteurs privés: un à Ferland-Boilleau, l'autre à Petit-Saguenay voyageront les jeunes matin et soir. Il s'agit de minibus de 15 passagers. À La Baie, c'est la Société de transport du Saguenay (STS) qui voyagera les étudiants tout à fait gratuitement. Cependant, ceux qui souhaiteront bénéficier du transport en commun en tout temps (comme les fins de semaine) n'auront qu'à déboursier 14 \$ par mois pour obtenir la carte d'autobus.

Lorsqu'on lui demande si le gouvernement ne vient pas de créer tout un précédent, Roger Demeule répond que le ministère accepte de subventionner ce projet, mais à titre expérimental. Il insiste pour dire que le cégep de Chicoutimi tente depuis des années de trouver un moyen d'augmenter l'accessibilité aux études collégiales dans ce secteur de la région. D'ailleurs, il cite les études du groupe Ecobes et du collège qui révèlent que la population du

Bas-Saguenay y poursuit des études collégiales dans une proportion significativement moindre que dans l'ensemble de la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean.

Selon les analyses, certains facteurs expliquent le sous-accès aux études collégiales touchant les populations du Bas-Saguenay, notamment le fait que La Baie soit la seule ville importante de 30 000 habitants et plus de la région à ne pas pouvoir compter sur un établissement collégial. Aussi, l'éloignement géographique des autres municipalités et les difficultés de transport qui en découlent pèsent lourdement dans la décision des élèves de poursuivre ou non leurs études au-delà du secondaire. L'autre facteur est lié à un élément culturel qui fait en sorte que les individus sont moins enclins à poursuivre des études supérieures.

Roger Demeule rappelle qu'à la création des cégeps, vers la fin des années 1960, l'idée était d'augmenter l'accessibilité aux études supérieures. On a atteint



GRATUIT

Le transport gratuit est offert aux étudiants de La Baie et du Bas-Saguenay qui fréquentent le cégep de Chicoutimi. C'est ce qu'ont annoncé Jacques Girard, directeur des services administratifs du cégep de Chicoutimi, Roger Demeule, directeur général, et Jean-Pierre Bolduc, chargé de projet.

(Photo Michel Tremblay)

un taux d'accessibilité de l'ordre de 66 pour cent dans la région. Même, qu'aujourd'hui, les filles

sont majoritaires dans les cégeps. Mais il y a une exception à La Baie et au Bas-Saguenay

avec un sous-accès de 11 pour cent aux études collégiales, ce qu'il faut corriger.

Logements destinés aux personnes âgées

Québec investit 810 000 \$ à Larouche

par Claude Côté

LAROUCHE (CC) - Le gouvernement du Québec a octroyé une aide financière de plus de 810 000 \$ aux Résidences de Larouche, pour la construction de 22 logements destinés à des personnes âgées en perte légère d'autonomie.

La nouvelle a été annoncée, hier, par le ministre délégué à l'Habitation et député de Dubuc à l'Assemblée nationale, Jacques Côté, dont la visite dans le village de Larouche coïncidait avec la première pelletée de terre marquant le début des travaux de construction, en bordure de la rue Gagné.

La construction de ces logements, réalisés dans le cadre du programme «Accès Logis Québec» de la Société d'habitation du Québec (SHQ), nécessitera un investissement global de près de 1,6 million \$. Et, en plus de la participation financière de la SHQ, cette réalisation a été rendue possible grâce à l'implication du milieu, notamment la municipalité qui, en plus de céder gratuitement un terrain d'une valeur de 68 000 \$ à la corporation sans but lucratif des Résidences de Larouche, a consenti une aide financière de 90 000 \$. La municipalité versera également une subvention à l'exploitation de 11 500 \$ par année, et ce, pendant 25 ans.

D'autres organismes locaux ont aussi investi dans le projet:

la Fabrique de la paroisse Saint-Gérard-Magella de Larouche a consenti une somme de 25 000 \$, montant représentant le fruit de la vente d'un lot à bois qu'elle a faite à la municipalité (là où se trouve le réservoir d'eau alimentant le réseau d'aqueduc municipal); le Centre local de développement du Fjord du Saguenay a octroyé un montant de 20 000 \$; et la Caisse populaire Desjardins a donné 12 000 \$.

Les plans de l'édifice, livrable pour le 15 novembre à la corporation, ont été réalisés par l'architecte Sonia Simard, de la firme Eric Painchaud et Associés de Jonquière.

Les travaux de construction ont été confiés à l'entreprise Constructions Technipro Inc de Jonquière.

Supplément

Par ailleurs, le ministre Côté a précisé que 11 des 22 ménages

locataires des Résidences de Larouche pourront bénéficier du volet «Supplément au loyer», une aide financière destinée aux personnes à revenu faible ou modeste qui, sans ce soutien supplémentaire, devraient consacrer plus de 25 pour cent de leur revenu au paiement de leur logement. Dès lors, la contribution financière de la SHQ dans ce volet pourrait s'élever à 133 650 \$ et celle de la municipalité, à 14 850 \$.

Le ministre a mentionné que, depuis 1997, il s'est construit 76 logements sociaux dans la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean, dans le cadre du programme «Accès Logis Québec», et 128 sont en voie de l'être, ce qui représente une somme de 6,4 millions \$ investie par le gouvernement du Québec.

Le maire Réjean Lévesque, l'un des principaux artisans de ces résidences et président de la corporation, a reconnu qu'il avait fallu travailler très fort pour mener à terme ce projet. «Mais, ça en valait la peine, car, chez nous, ce n'est pas l'exode des jeunes qui nous cause des maux de tête, mais celle de nos personnes âgées qui devaient aller vivre à l'extérieur les dernières années de leur vie», a commenté le maire. Ce dernier ne pouvait concevoir qu'une communauté comme celle de Larouche ne disposait d'aucune résidence pour ses personnes âgées.



DÉBUT

Le maire de Larouche, Réjean Lévesque, le ministre Jacques Côté et le député Stéphane Tremblay étaient à Larouche, hier, pour le début des travaux d'une résidence pour les gens âgés.

(Photo Steeve Tremblay)

Québec débourse 60 000 \$ pour la région

par Catherine Delisle

(CD) - Des 825 000 \$ accordés par le gouvernement du Québec aux organismes environnementaux et scolaires pour des actions de préservation des ressources, la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean en reçoit près de 60 000 \$.

Effectivement, dans la région, quatre organismes se partageront 53 924 \$. Il s'agit de la Société de gestion environnementale de Dolbeau-Mistassini (9754 \$) pour son projet «Un marais qui fourmille de vie», l'organisme Enviro-Action d'Alma (15 000 \$) pour son projet de promotion pour une gestion écologique des pelouses 2002, le zoo sauvage de St-Félicien (15 000 \$) pour son projet de salle de découverte sur

Capital de risque Québec résiste mieux

MONTREAL (PC)-Le Québec résiste mieux que le reste de l'Amérique du Nord au déclin des investissements de capital de risque, même si la province a subi au deuxième trimestre sa première baisse significative depuis le début du ralentissement de ce marché, il y a près de 18 mois.

Selon les données rendues publiques lundi par Réseau Capital, une association d'intervenants du capital de risque au Québec, les investissements de ce genre dans la province ont diminué de 39 pour cent au deuxième trimestre par rapport à la même période l'année dernière. Dans le reste du Canada, la baisse a atteint 69 pour cent, alors qu'aux États-Unis ces investissements ont fléchi de 53 pour cent.

Les 192 millions \$ investis au Québec ont représenté 46 pour cent de tous les investissements en capital de risque réalisés au Canada. De même, les 98 entreprises québécoises qui ont bénéficié de ces investissements ont représenté 52 pour cent de toutes les firmes canadiennes financées par du capital de risque.

Selon le président de Réseau Capital, Claude Miron, le Québec bénéficie notamment du fait que le secteur des sciences de la vie a été beaucoup moins touché par l'effondrement des valeurs technologiques. Ainsi, les entreprises québécoises de biotechnologies et des sciences de la vie ont bénéficié de 43 pour cent de tous les investissements en capital de risque au Québec.

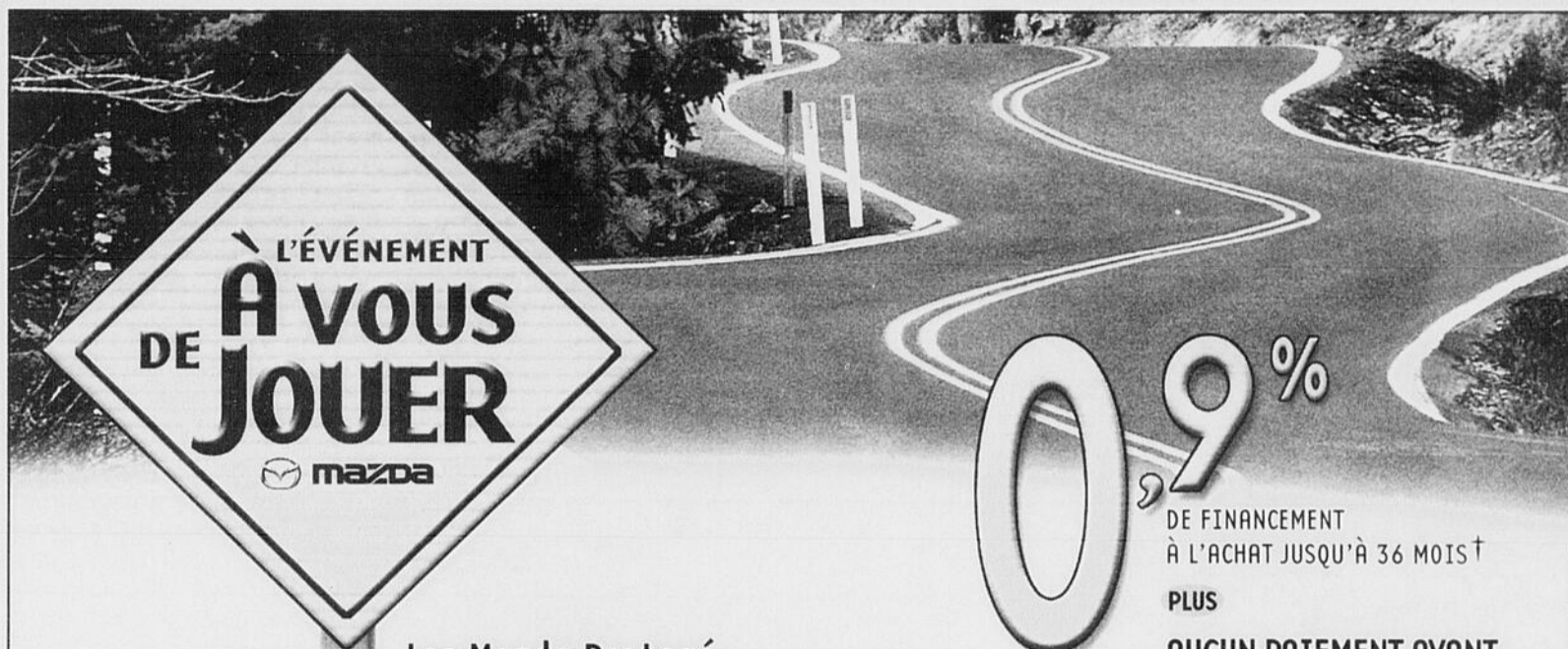
«Je crois que c'est une question de confiance, a dit M. Miron. Les investisseurs québécois doivent affronter la même conjoncture économique que ceux du reste du Canada, mais lorsqu'ils analysent leur portefeuille d'investissements des dernières années, ils constatent qu'ils ont été moins touchés que d'autres. Ils se sentent peut-être donc un peu plus en confiance pour continuer à investir.»

la forêt boréale et, finalement, le comité d'environnement de Chicoutimi (14 170 \$) pour son projet de conservation des battures

urbaines de l'arrondissement Chicoutimi. En milieu scolaire, quatre écoles, faisant partie des établisse-

ments verts Brundtland, se partageront 5798 \$, soit l'école Maria d'Alma, le Séminaire Marie-Reine-du-Clergé de Métabet-

chouan, l'école Garnier de L'Ascension et l'école Félix-Antoine Savard de Saguenay, arrondissement Chicoutimi.



Les Mazda Protégé. Les plus vendues au Québec. ♦

0,9%
DE FINANCEMENT
À L'ACHAT JUSQU'À 36 MOIS †
PLUS
AUCUN PAIEMENT AVANT
90 JOURS**
AU FINANCEMENT À L'ACHAT †



Meilleure voiture économique
AAC
Association des Journalistes Automobile du Canada

Mazda Protegé SE

OU Louez à partir de

189\$

PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
COMPTANT INITIAL DE 1995\$

Équipée pour le plaisir: • Banquette arrière à dossier 60/40 rabattable et verrouillable • Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD et 4 haut-parleurs • Volant inclinable • Essuie-glace à balayage intermittent • Deux coussins de sécurité avant à action atténuée • Console centrale • Bouches de chauffage aux places arrière • Barres stabilisatrices avant et arrière • Roues de 14 po avec enjoliveurs intégraux • Et plus de 60 autres caractéristiques de série

Puissant moteur de 2 L et 130 ch de série sur les modèles LX et ES

« Le meilleur achat de sa catégorie »
Le Guide de l'auto 2002, Jacques Duval

« La voiture de l'année »
Le Guide de l'auto 2002, Jacques Duval

Mazda Protegé5

OU Louez à partir de

249\$

PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
COMPTANT INITIAL DE 1995\$

Équipée pour l'action: • Roues de 16 po en alliage • Moteur 4 cyl. de 2 L à DACT et 130 ch • Compteurs • Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD • Ensemble GFX • Régulateur de vitesse • Phares antibrouillards • Essuie-glace de lunette • Freins antiblocage avec système de répartition de freinage électronique • Console centrale • Banquette arrière 60/40 • Deux coussins de sécurité avant à action atténuée • Sièges en tissu de type sport • Glaces à commande électrique et téléverrouillage • Indicateurs du tableau de bord à fond blanc • Et plus encore



GAARANTIE LEADERSHIP MAZDA Garantie complète de 3 ans ou 80 000 km et de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur.

ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES MAZDA Renseignez-vous sur le programme d'assistance routière Mazda, offert gratuitement avec toute nouvelle Mazda.



Les concessionnaires Mazda du Québec

INFORMEZ-VOUS AU SUJET DU PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLÔMÉS.



*Rapport de l'ARJMC, AAD.

†Financement consenti aux particuliers par l'entremise de la Banque de Nouvelle-Écosse. Sur approbation du crédit. Autres taux de financement disponibles. ††L'offre aux particuliers de « aucun paiement avant 90 jours » s'applique au financement à l'achat seulement sur toutes les Mazda 2002 neuves et débute à la date de livraison du véhicule à l'acheteur. Le nombre de mensualités choisi par le client n'est pas réduit mais reporté de 3 mois. Aucun intérêt pendant les premiers 60 jours. Après cette période, le montant du capital ainsi que les intérêts devront être payés en fonction du terme prévu au contrat. *Taux de location personnalisée Mazda: offres portant uniquement sur la location au détail des Mazda Protegé SE 2002 (modèle D4XMS2RA00) et des Mazda Protegé5 2002 (modèle D5TSS2RA00). Comptant initial ou échange équivalent, premier versement mensuel et dépôt de sécurité de 250\$ (Protegé SE) et de 300\$ (Protegé5) exigés. Offres soumises à l'approbation de Credit Mazda Canada inc. Limite de 80 000 km. Frais de 8¢ le km additionnel. Immatriculation, assurances et taxes en sus.

Les modèles illustrés peuvent différer et sont utilisés à titre indicatif seulement. Certains équipements illustrés peuvent être offerts en option ou de série sur d'autres modèles. Les stocks peuvent varier selon les concessionnaires. Les concessionnaires peuvent louer à prix inférieur. Voir un concessionnaire participant pour les détails. Aucune combinaison d'offres possible. Offres d'une durée limitée à compter du 3 août 2002.



00524157

L'ADQ scrute le système de santé du Québec



PARTICIPATION

Carl Savard prévoit une forte participation à la commission politique de l'ADQ.

(CD) - Quelle sorte de système de santé voulez-vous au Québec ? C'est le temps de se pencher sérieusement sur le sujet puisque les membres de la commission politique de l'ADQ seront à Jonquière, vendredi soir, au Holiday Inn Saguenay, pour recueillir les suggestions des médecins, des infirmières et de tous les autres professionnels de la santé.

La présence de la commission politique de l'ADQ à Jonquière, à compter de 19h, vendredi, a été confirmée par Carl Savard, le porte-parole de l'ADQ pour les affaires municipales. Il n'est



CATHERINE DELISLE
cdelisle@lequotidien.com

pas certain que le chef Mario Dumont y participe. La commission sera présidée par un urgentologue de Montréal, Réal Barrette.

Compte tenu de la situation difficile au Québec en matière de

santé, Carl Savard prévoit donc une forte participation. Il rappelle que l'ADQ est prête à décentraliser les pouvoirs en santé de manière à donner une plus grande marge de manoeuvre aux régions. «La commission vient au Saguenay pour écouter les doléances des gens, mais aussi pour évaluer les besoins, ce qui nous permettra de peaufiner notre programme», précise le porte-parole. Il s'attend à ce qu'au moins une centaine de personnes assistent à cette rencontre.

Carl Savard, en boutade, dit être ravi de constater que les libéraux du Québec, réunis à Trois-Rivières dans le cadre du 20e congrès des jeunes libéraux, appuient le programme de l'Action démocratique lorsqu'il

est question de décentralisation des pouvoirs. «Les libéraux pigent à tour de bras dans notre programme», lance-t-il, ajoutant que le ministre péquiste André Boisclair en fait tout autant lorsqu'il parle de «contrat de ville». Selon lui, les deux vieux partis puisent allègrement leurs idées dans le programme de l'ADQ.

«Lors du discours de clôture de Jean Charest, au 20e congrès des jeunes libéraux, en fin de semaine, on avait l'impression d'être en terrain adéquiste», analyse Carl Savard. Selon lui, Charest puise carrément dans le programme de l'ADQ, ce qui prouve qu'il est sclérosé et qu'il manque nettement d'idées nouvelles. «Lorsque le chef libéral nous accuse de puiser à notre tour dans le programme de l'Alliance canadienne, il oublie que ce parti n'existait pas en 1994, alors que l'ADQ était bien présent sur la scène politique.» Selon lui, le chef Jean Charest a besoin d'aiguiser ses patins, «car Mario Dumont patine vite», insiste-t-il.

Investiture

C'est possiblement le 16 septembre que l'ADQ tiendra son assemblée d'investiture dans Chicoutimi. Pour l'instant, Carl Savard, actuellement conseiller municipal de Saguenay, est seul sur les rangs. À Jonquière, l'assemblée d'investiture suivra trois semaines plus tard. Michelle Boulianne, candidate défaite aux dernières élections, est prête à reprendre du service. Dans Dubuc, deux candidats se feront la lutte, en novembre, à l'occasion de l'assemblée d'investiture: l'ancien conseiller municipal de St-Honoré, Claude Gauthier, et l'ancien président du Bloc québécois, Robert Duval. Dans Roberval, c'est François Gendron qui défendra les couleurs de l'ADQ et, dans Lac-Saint-Jean, Jocelyn Fradette. Les assemblées d'investiture se tiendront en octobre ou novembre dans ces deux circonscriptions. Carl Savard soutient que son parti est fin prêt pour des élections à l'automne.

Bâtiment de ferme éducative à Lac-à-la-Croix

Les travaux de construction débutent officiellement

par Claude Côté

LAC-A-LA-CROIX (CC) - Les travaux de construction d'un bâtiment de ferme éducative sont amorcés, depuis hier matin, à proximité du Centre d'interprétation de l'agriculture et de la ruralité (CIAR), à Lac-à-la-Croix.

On se souviendra que cette ferme, dont l'implantation nécessitera un investissement global de 265 000 \$, est réalisée pour le Centre de réadaptation en déficience intellectuelle (CRDI) du Saguenay-Lac-

Saint-Jean qui en fera la location et en assumera la gestion.

Qualifiant cette réalisation de tout à fait novatrice, Richard Villeneuve, coordonnateur des programmes de réadaptation au CRDI, a expliqué que cette ferme, accessible en tout temps aux visiteurs qui s'arrêteront au CIAR, permettra aux gens, en particulier les plus âgés, de rencontrer et surtout de mieux connaître des personnes atteintes d'une déficience intellectuelle. Ces dernières se trouveront en compagnie d'animateurs et de formateurs. «Notre objectif

est de développer graduellement la zoothérapie, un mode de traitement fort répandu en Europe», a mentionné Richard Villeneuve.

Dans ce bâtiment de ferme qui aura une dimension de 34 pieds sur 62 sur deux étages, on retrouvera plusieurs animaux parmi ceux qu'on voit le plus souvent en milieu agricole, c'est-à-dire du poney au canard en passant par différents oiseaux exotiques. Bien entendu, selon Réal Labrecque, chef des services techniques et des équipements au CRDI, ces animaux seront

habités au public, ce qui facilitera d'autant leur approche et leur observation.

Maître d'oeuvre du chantier ouvert hier, la corporation du Centre d'interprétation de l'agriculture et de la ruralité, présidée par Gratien Bergeron, prendra possession du nouveau bâtiment vers la mi-octobre. Les travaux de construction ont été confiés à la firme «Les construc-

tions CLD (1985)» de Jonquière qui, pour l'excavation, a eu recours aux services de Terrassement Jocelyn Fortin d'Alma.

L'an prochain, les dirigeants du CIAR comptent ériger, à l'extrémité sud du bâtiment de ferme en construction, un entrepôt à aire ouverte qui permettra notamment au centre de l'utiliser comme salle de la collection du curé Lamy.

Tourisme à la MRC Maria-Chapdelaine

La thématique forestière au coeur du nouveau pavillon

Par Léo-Gilles Savard

DOLBEAU-MISTASSINI (LGS) - Projet majeur qui a pris forme sur la Pointe-des-Pères, le nouveau pavillon touristique de la MRC Maria-Chapdelaine a été inauguré hier. Il met en pratique le concept des valeurs ajoutées du bois. Il s'agit du premier kiosque touristique illustrant la thématique forestière de manière aussi complète. Conçu par Domicibois de Girardville, il est entièrement fabriqué avec des planches de tremble façonnées. Les poutrelles en bois laminé et collé ont été produites par la firme Canbo de Dolbeau-Mistassini. Autrement dit, on a exploité au maximum la seconde et troisième

transformations du bois pour créer cet édifice de 7,5 mètres par 13,6 (25'X42').

C'est le fruit d'une collaboration entre un grand nombre de partenaires. Idée d'abord pilotée par Démo Forêt 2000, dont il faut souligner l'apport des ambassadeurs à ce projet majeur, Réjean Paré, Jacques Verrier et tous les autres intervenants qui ont mis l'épaule à la roue. Se sont associés la ville de Dolbeau-Mistassini, la Société de gestion environnementale, la Commission touristique et la MRC Maria-Chapdelaine, en plus de celles et de ceux qui ont contribué lors des campagnes de financement.

Vitrine de la forêt

Le pavillon touristique axé

sur la forêt, contenant et contenu, abritera ce que le coordonnateur de Démo Forêt, Michel Malette nomme : «La forêt vivante».

Étant donné l'avancement de la saison touristique, le tout sera complétée en 2003 et évoluera de saison en saison par la suite. Déjà, le balcon à l'entrée surmonté d'un coq de cuivre comme girouette attire le regard. Des touristes s'y sont arrêtés avant l'ouverture officielle.

La réalisation du pavillon touristique a été saluée par toutes les personnes présentes à l'inauguration comme un pas vers la reconnaissance du caractère forestier de la MRC Maria-Chapdelaine.



CONSTRUCTION

Plusieurs personnalités ont assisté à la levée de la première pelletée de terre d'un bâtiment de ferme éducative à Lac-à-la-Croix. On reconnaît ici le directeur général du CIAR Louis Têtu, le président du conseil d'administration du CIAR Gratien Bergeron et le maire de Métabetchouan-Lac-à-la-Croix Lawrence Potvin.

(Photo Steeve Tremblay)

Jean-Claude Tremblay donne 10 000 \$

par Yvon Bernier

(YB) - A la tête du «Groupe Jean-Claude Tremblay», entreprise saguenéenne spécialisée dans le transport aérien et l'exploitation de pourvoires, Jean-Claude Tremblay, a donné hier un chèque de 10 000 \$ à la Fondation pour l'équité territoriale (FET).

En entrevue, l'homme d'affaires fait valoir qu'il compte bien que l'action concrète qu'il pose sera suivie par d'autres personnes du milieu entrepreneurial, commercial et financier.

«Sans soutien financier à l'appui d'une cause, il est impossible de parvenir à l'objectif visé. Le bénévolat, ça ne marche pas. Voilà pourquoi je donne un appui concret à la FET et à son directeur général, Réjean Simard», lance-t-il en apposant sa signature sur le chèque.

L'ancien président fondateur de la Fédération des pourvoyeurs du Québec considère que les gens d'affaires qui ont des inquiétudes concernant le dossier lié à l'Entente de principe intervenue au cours des derniers mois entre les gouvernements supérieurs et quatre communau-

tés innues, doivent agir avant qu'il ne soit trop tard.

Jean-Claude Tremblay rappelle par ailleurs que la FET a sollicité à ce jour l'appui de corporations municipales tant de la Côte-Nord que du Saguenay, mais que la réponse n'a pas été vraiment à la hauteur des attentes.

Lorsqu'on a une cause ou un point à défendre auprès de qui que ce soit, «il faut disposer d'une certaine somme d'argent qui est comme on s'accorde à le dire souvent, «le nerf de la guerre», insiste-t-il.

«Jusqu'à maintenant, commente-t-il, le directeur général de la FET a recueilli quelques milliers de dollars auprès de divers organismes, municipalités et individus, mais il en faut beaucoup plus pour mener une bataille dans le présent dossier. Le volet politi-



ARGENT

L'homme d'affaires saguenéen, Jean-Claude Tremblay, remet ici un chèque de 10 000 \$ au directeur général de la Fondation pour l'équité territoriale, Réjean Simard.

(Photo Michel Tremblay)

que, je laisse ça aux politiciens. Les affaires pratiques, ça je m'en charge», indique-t-il en fin d'entrevue.

Malgré une bonne présence

Des perséides plutôt discrètes

par Patrick Voyer

(PV) - Les perséides ne se sont pas pointées en bien grand nombre dimanche soir.

Le Club d'astronomie Sirius du Saguenay était sur place pour informer les curieux sur le phénomène et leur permettre d'admirer ces pluies d'étoiles.

Malgré toute l'organisation et les efforts déployés pour que l'événement soit un succès, le ciel s'est noirci sous l'humidité pour cacher en presque totalité les manifestations célestes.

«Ce ne fut pas un beau spectacle. Nous n'en avons vu que vingt-cinq entre dix heures et minuit.

On n'a pu voir que les plus brillantes», explique le responsable des communications chez Sirius, Daniel Girard.

Le club ne pouvait pas prévoir l'état du ciel. Selon Daniel Girard, tout se décidait sur un coup de dé et il fallait faire confiance. Une date avait été fixée mais, selon lui, c'était prendre une chance.

«En principe, c'est plus spectaculaire quand on a une belle clarté de ciel», ajoute-t-il. Le responsable est toutefois satisfait de la participation du public. Plus de 100 personnes se sont rendus au Parc de Rivière-du-Moulin pour poser des questions aux membres du club et

pour passer une belle soirée chaude sous les étoiles.

Cet engouement pour les perséides est quelque peu venu sauver la mise aux organisateurs. Tout comme les croisants de la Lune et de Vénus qui étaient, d'après Daniel Girard, très beaux à voir.

Soirée d'information et inscription
le MARDI 13 AOÛT à 19 h
Professions: programmeur-analyste et gestionnaire de réseaux

MULTIHEXA

LE COLLÈGE
#691510

Pourquoi choisir le Collège MULTIHEXA

- ✓ Formation 8 à 12 mois
- ✓ Attestation d'Études Collégiales (AEC) reconnue par le MEQ
- ✓ 6 mois de formation gratuite après graduation
- ✓ 2 mois d'essai gratuit
- ✓ Certifications Microsoft, CompTIA (A+) et Network+, et .net
- ✓ Formations Windows 2000 intégrées aux programmes
- ✓ Réputation d'excellence depuis 15 ans
- ✓ Grande disponibilité des professeurs
- ✓ Plan de financement personnalisé*

43% de crédit d'impôt applicable sur les frais de scolarité

Programmeur-analyste
Programmation Web et solutions d'entreprises (12 mois)

Gestionnaire réseaux
Gestion de réseaux et sécurité informatique (12 mois)

Technicien
Techniques de support informatique et de réseautique (8 mois)

Premier à dispenser la nouvelle technologie .NET

Novell, VUE, PROMETRIC TESTING CENTER, Microsoft Technical Education Center, Authorized Academic Training Provider, ORACLE, JARVIS Authorized Education Center, CIW, A+

www.multihexa-chic.com

Information et inscription
Appelez Manon Levesque au 690-0270

Chicoutimi: (418) 690-0270
Multihexa Le Collège Québec: (418) 682-5717
Trois-Rivières: (819) 697-2828

LASER VISUEL DE QUÉBEC **OPTIMUM CLINIQUE VISUELLE**

Une solide expérience à votre service

Correction de:

- Myopie
- Hypermétropie
- Astigmatisme

LASIK et PRK

Technologies de pointe

Pour info. et consultation:
Dr Dominique Meyer
Ophthalmologiste
696-2020

Clinique Visuelle OPTIMUM
400, Des Saguenéens, Chicoutimi
www.laser.ca

Hé les gars, ne me cherchez pas!

Je fais maintenant partie de la Détente coiffure, esthétique

Sans rendez-vous du mercredi au samedi

Coiffure & esthétique La Détente

2147, boul. Talbot Suite 102, Chicoutimi **693-8648**

Au tour de Duceppe d'affronter la dissidence

À chaque parti politique ses querelles internes sur fond de révolution de palais... Ainsi pourrait-on décrire l'atmosphère de crise larvée qui pèse présentement sur le Bloc québécois dans la foulée des fougueuses déclarations du député Ghislain Lebel. Le représentant de Chambly aux Communes s'en prend vivement au gouvernement Landry, qu'il accuse de brader le territoire québécois au profit des Autochtones dans le cadre des négociations fédérales-provinciales sur l'Approche commune.



CAROL NERON
cneron@lequotidien.com

La dénonciation publique de Ghislain Lebel lui vaut de perdre le poste de responsabilité qu'il occupe au sein du Bloc québécois et de se retrouver en moins de deux dans la mire du chef. Le député, qui affirmait encore hier dans Le Soleil pouvoir compter dans sa fronde sur l'appui de 9 de ses collègues du caucus, dont Serge Cardin (Sherbrooke) et Pierrette Venne (Saint-Bruno / Saint-Hubert), doit avoir cette semaine un face-à-face avec Gilles Duceppe. La rencontre aura lieu à la demande expresse du whip, Yvan Loubier, qui ne cachait nullement le week-end dernier son exaspération relativement au peu d'empressement manifesté par le mutin à lui retourner ses appels.

À la croisée des chemins

Ghislain Lebel n'est pas le premier député à se prévaloir de son droit à la dissidence. La petite histoire parlementaire récente du Québec et du Canada comporte quelques exemples, plus ou moins montés en épingle par les médias, relatifs à des élus ayant refusé pour diverses raisons d'endosser la ligne officielle de leur parti. Sans relever de la routine, le cas du représentant bloquiste de Chambly mériterait de figurer dans le domaine des choses courantes si ce n'était l'aura de contestation du leadership de Gilles Duceppe qui l'entoure...

C'est un euphémisme d'affirmer que le Bloc québécois n'est pas actuellement au meilleur de sa forme. Des députés quittent le parti pour tenter leur chance avec plus ou moins de bonheur du côté provincial. Les derniers à avoir franchi le pas, Michel Belhumeur et Stéphan Tremblay, contemplant aujourd'hui d'autres horizons... fermés pour le premier, plus dégagés pour le second! La saignée pourrait se poursuivre lorsque Bernard Landry décidera d'affronter — certains observateurs parlent de novembre — l'ensemble de l'électorat québécois. La représentante de Jonquières, Jocelyne Girard-Bujold, pourrait bien être la prochaine à tourner le dos au BQ pour s'aligner sur les péquistes.

À tous les points de vue, Gilles Duceppe est un chef en sursis. À moins d'un revirement spectaculaire de la tendance manifestée depuis deux ans par l'électorat québécois, le Bloc sera d'ici peu confronté à la même réalité qui s'est abattue sur les conservateurs en 1993 et qui vaut depuis à ces derniers de se débattre dans un rôle de figurants aux Communes.

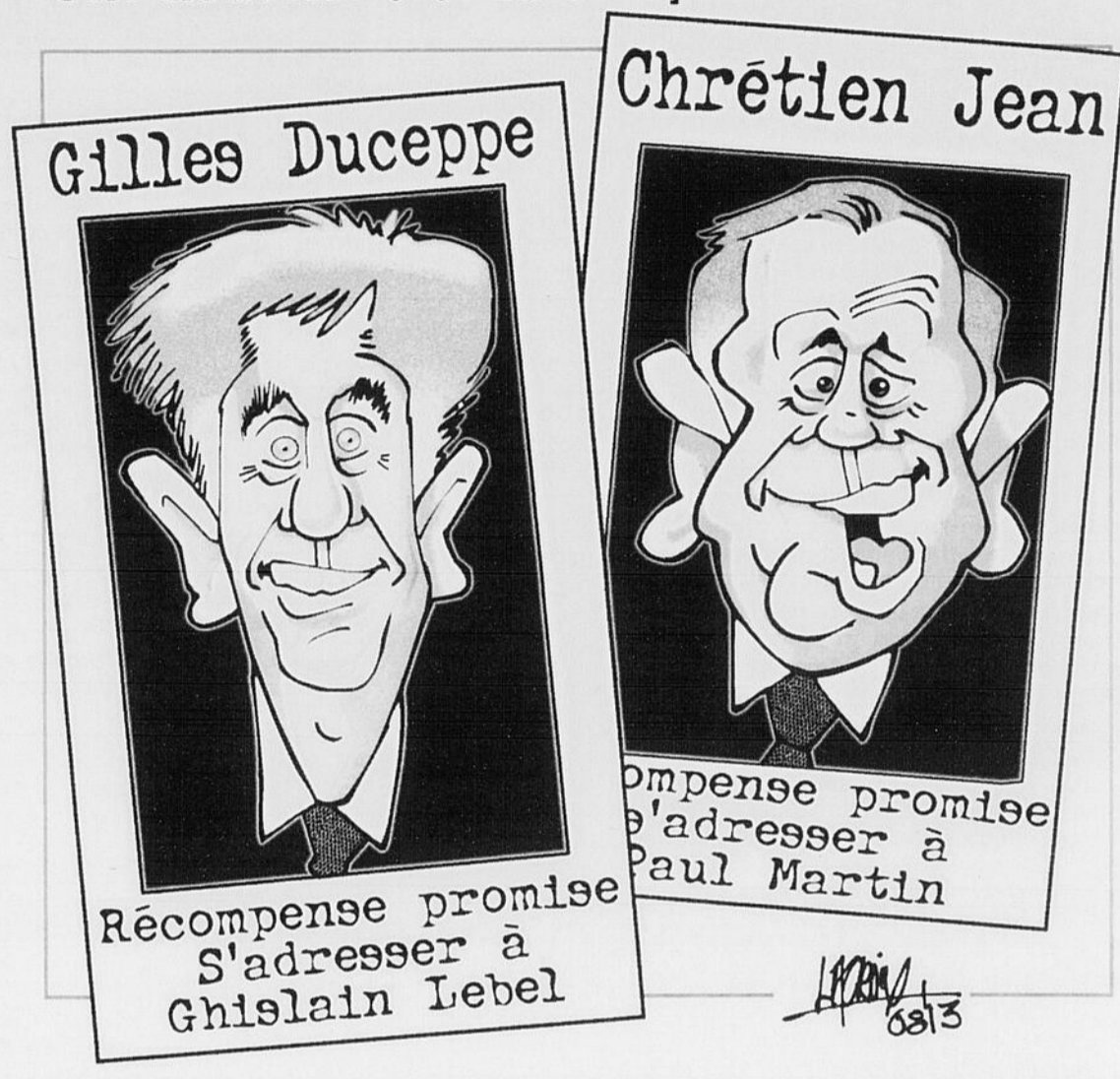
Devant la menace combinée d'une défection massive de députés bloquistes susceptibles de se transformer en candidats péquistes, et l'arrivée éventuelle à la tête des libéraux d'un Paul Martin qui ferait perdre au BQ la plupart de ses appuis au Québec, l'inquiétude grandit au sein des membres de la troupe qui aimeraient bien poursuivre encore pendant quelques années leur carrière aux Communes.

Sérieux avertissement

Volontairement ou non, Ghislain Lebel a donné le coup d'envoi à une grande opération de remise en question du leadership de son chef quand il a affirmé, en substance samedi, que «cet ancien marxiste-léniniste» ne faisait plus le poids et que ses principales contributions récentes à la vie du Bloc étaient surtout des échecs. Le refus du député de respecter la ligne du parti dans le dossier des négociations territoriales avec les Autochtones, associé à sa condamnation publique et sans appel du gouvernement Landry, représentent un sérieux avertissement pour Gilles Duceppe, qui ne devrait pas sous-estimer également les appuis sur lesquels peut compter dans sa grogne le représentant de Chambly.

Dans la guerre ouverte qui l'oppose à Paul Martin depuis deux mois, Jean Chrétien pourra toujours trouver matière à consolation en comparant sa situation à celle de Gilles Duceppe. D'autant plus que les libéraux ne risquent pas de disparaître de la carte politique fédérale au premier coup de vent.

Une nouvelle tête mise à prix...



Votre opinion

opinion@lequotidien.com

Approche commune: des réalités historiques

La question de l'Approche commune fait couler beaucoup d'encre ces temps-ci. Il est malheureux de constater que plusieurs citoyennes et citoyens reconnus se lancent dans des campagnes de démagogie pour torpiller et faire dérailler l'entente entre les Autochtones et les gouvernements d'Ottawa et de Québec. La sortie intempestive du député bloquiste Ghislain Lebel en est un bon exemple.

M. Lebel s'enferme dans des dogmes et oublie délibérément de mentionner que les tribunaux ont indiqué dans le passé que le peuple autochtone devait bénéficier de l'autonomie gouvernementale. J'aimerais lui rappeler, qu'en 1973, la Cour suprême du Canada a stipulé dans l'arrêt Calder que les Autochtones détiennent un «titre indien» qui est fondé sur l'occupation et l'utilisation de leurs terres traditionnelles, peu importe que ce droit ait été reconnu ou non par les occupants européens.

En ce sens, M. Lebel ne peut être à la fois en faveur du principe de l'autonomie du peuple québécois, mais réfractaire à celui du peuple autochtone. Ce paradoxe est irrécyclable.

Malgré tout, bien que les Autochtones doivent obtenir leur autonomie gouvernementale en vertu de décisions juridiques, ils la méritent également en vertu du type de société inclusive que nous voulons nous donner. Depuis l'entrée en vigueur de la Loi sur les Indiens de 1876, les Autochtones ont été considéré comme des mineurs et ont été inféodé aux décisions des Blancs. Aucun peuple fier de son histoire et de sa culture ne peut accepter pareille discrimination. Entant que Québécoises et Québécois, nous sommes pourtant bien placés pour comprendre cette réalité.

En ce sens, M. Lebel ne peut être à la fois en faveur du principe de l'autonomie du peuple québécois, mais réfractaire à celui du peuple autochtone. Ce paradoxe est irrécyclable.

Deux poids, deux mesures

M. Lebel doit donc se demander de quel droit pouvons-nous exiger qu'un statut spécial soit accordé au Québec, alors que nous nous permettons de nier cette réalité pour les Autochtones, qui forment eux aussi un peuple distinct? Cette théorie du deux poids, deux mesures n'a aucun fondement solide et ne peut s'expliquer que par des

préjugés teintés de haine envers les Autochtones. Entre-temps, pour les gens raisonnés qui désirent comprendre réellement le bien-fondé de l'Approche commune, je me permets de vous conseiller la lecture du livre «Quel Canada pour les Autochtones? La fin de l'exclusion» qui vous apportera une excellente analyse historique de la question autochtone au pays et qui vous permettra de comprendre ce qui sous-tend les revendications de ces derniers.

Il en va de même pour les textes de négociation. Il vous suffit simplement de «surfer» sur l'internet pour retrouver le premier texte de négociation de l'Approche commune ratifié le 19 janvier 2000.

Quoiqu'on en dise, personne ne tente de soustraire les «Blancs» au processus de négociation. Ces derniers ont désormais l'occasion de se pencher sur les textes de négociations et voir que nous sommes très loin d'une partition du Québec. Je demeure toutefois persuadé que M. Lebel ne parle pas au nom du Bloc Québécois, et encore moins au nom de la majorité du peuple québécois. S'il persiste dans ses dogmes xénophobes, j'en invite personnellement à démissionner de son poste de député.

Vincent Robidas,
Étudiant en Sciences politiques,
Université d'Ottawa

Les journalistes doivent affûter leur sens critique

par Yvon Bernier

(YB) - Membres de l'équipe d'information de TVA, les journalistes Eve-Marie Lortie et Jocelyne Cazin considèrent qu'à l'âge de l'information, journalistes se doivent de développer constamment leur sens critique et de mettre l'accent sur le contenu plutôt que sur la forme des émissions qu'ils sont chargés de produire.

En entrevue, Mmes Lortie et Cazin à qui TVA vient de confier respectivement les bulletins du week-end, et le magazine d'émissions d'affaires publiques « Dans la mire.com » du lundi au jeudi, dès septembre prochain.

Elles signalent que ces années-ci, les directions d'entreprise se montrent plus souvent qu'autrement, soucieuses de développer les aspects liés à la seule gestion/administration ou à l'aspect publicitaire. Ce choix se fait au détriment de la mise en place d'un plan ou d'une vision à moyen ou à long terme qui a comme premier souci de bien informer le lecteur, l'auditeur ou le téléspectateur, « de dire les vrais affaires », mentionne Jocelyne Cazin.

métier. Mmes Lortie et Cazin admettent que la forte concentration des médias québécois, l'hyperconcurrency existante, l'hyperconcurrency de nombre de communicateurs à l'endroit des pouvoirs et lobbies exercés, et le souci de plaire aux actionnaires prennent de plus en plus le pas sur le sens critique, l'éthique et la déontologie.

Dans le milieu de l'écrit, du son ou de l'image, disposer d'outils de transmission ou de diffusion performants est une chose, en faire un usage qui fait en sorte que le lecteur, l'auditeur ou le téléspectateur en tire le maximum de profit, est tout autre chose, indiquent-elles.

« Ces années-ci, l'on place définitivement trop l'accent sur le vedettariat et c'est bien dommage », fait remarquer pour sa part Eve-Marie Lortie.

« Il faut avoir le feu sacré pour faire le métier que nous faisons », commente Jocelyne Cazin qui ajoute que l'ensemble des journalistes et spécialistes des communications y gagneraient beaucoup à lire la publication bimestrielle intitulée « L'empire des médias » publié par Le Monde diplomatique en mai-juin 2002.

Elle ajoute également que le bouquin intitulé : « Le Principe de Peter » qui a été publié il y a quelques années est aussi une œuvre à lire et à relire pour quiconque s'intéresse véritablement à l'information.

Les journalistes Lortie et Cazin étaient du nombre des personnes qui, hier, ont présenté à la presse régionale les émissions « Cuvée 2002-2003 » de la programmation du réseau TVA pour la rentrée.



INFORMATION



Rattachées à des émissions du secteur de l'information, les journalistes Jocelyne Cazin et Eve-Marie Lortie ont commenté hier certains volets de l'information.

(Photos Michel Tremblay)

Un privilège

« Être journaliste est un privilège et il ne faut surtout pas abuser de cette situation de pouvoir », soutient la journaliste Cazin qui compte près d'une trentaine d'années de

En bref

Double meurtre

VICTORIAVILLE (PC) - L'homme soupçonné du double meurtre de Victoriaville, survenu le 1er août, a comparu lundi devant le juge Claude Pinard, de la Cour du Québec, à Victoriaville.

Dominique Henri devra répondre à un total de cinq chefs d'accusation dont deux de meurtre au premier degré sur les personnes de Martin Samson, 34 ans, et de Marie-France Foucault, âgée de 41 ans.

L'homme de 23 ans, arrêté dimanche, sera également accusé d'entrée par effraction dans un chalet de Sainte-Eulalie, où il se serait réfugié entre le moment où le crime a été commis et le 7 août, jour où il a été intercepté par les policiers. Les deux autres accusations portent sur la possession de stupéfiants et sur la sortie par effraction du suspect du domicile des victimes. « Nous avons retrouvé une quarantaine de plants de cannabis et tout le matériel nécessaire à la production de stupéfiants dans son appartement », a indiqué Daniel Lamirande, responsable des affaires publiques au service de la Sûreté du Québec Mauricie-Centre-du-Québec.

NOTRE VEDETTE DE LA SEMAINE

MAZDA PROTEGÉ SE 1998

Le Groupe

Financement Desjardins sur place!

Garanties automobiles supplémentaires

Auto-Nord

640, BÉGIN, CHICOUTIMI

(voisin du Centre Georges-Vézina)

698-2250

Mario Raposo Dir. commercial associé

Benoît Levesque Propriétaire

B Bouffe et plus!

À vos activités de l'été... y a toujours Bouffe et Plus!

VRAIMENT VOTRE CENTRE MULTISERVICES

LOCATION DE SALLES

- réceptions
- rencontres familiales
- réunions

FLEURISTERIE ET CADEAUX

BIENVENUE À NOS RESTAURANTS VERRIÈRES

1476, boul. Saguenay Est, Chicoutimi (secteur Rivière-du-Moulin) 545-2409

950, Bégin, Chicoutimi 690-2001

Sutton

URGENT besoin de maisons pour offrir à mes clients

ÉVALUATION GRATUITE

Cell.: 540-2442 - Bur.: 542-7587

Rodrigue Comeau, agent immobilier affilié

groupe sutton - accès plus courtier immobilier agréé

UN PARCOURS À DÉCOUVRIR

14^e ANNIVERSAIRE

LA RANDONNÉE DES GOUVERNEURS

La Petite Virée (64 km)
La Virée (128 km)
La Grande Virée (200 km) au profit du sport amateur, Saguenay - Lac-Saint-Jean

2002

FONDATION DES GOUVERNEURS

DIMANCHE 25 AOÛT 2002

Sous la présidence d'honneur de Ginette Sirois et Luc Vandal.

Directrice des ressources humaines, communications et affaires corporatives Cégep de Chicoutimi

Directeur régional Bell Canada

Pour plus d'information, vous pouvez contacter une des personnes du conseil d'administration

Raymond Langevin	690-2555
Jean-Claude Martel	543-7867
Guylaine Boivin	545-4580
Danielle Pelchat	545-8505
Bertin Houde	693-8888
Jacques Paultre	545-7346
Jean Houde	548-9051
Camille Couillard	699-5248
Clément Carbonneau	693-8304

TEL-AIDE

695-AIDE

1-888-600-2433 - Lac-Saint-Jean

Heures d'ouverture: 16 h à minuit

Les citoyens se réveillent dans l'eau

MONTREAL (PC)-Les résidents du quartier Saint-Michel ne sont pas prêts d'oublier leur nuit de dimanche à lundi.

Brusquement tirés de leur sommeil par le bruit de ce qu'ils croyaient être une pluie torrentielle, ils ont eu la surprise de constater qu'ils agissaient en fait du bris majeur d'une conduite qui a fait gicler l'eau jusqu'à 30 pieds dans les airs et inondé le quartier de dix millions de gallons d'eau. Au total, pas moins de 22 000 personnes ont été privées d'eau et environ 3000 ont été direc-

tement touchées par l'incident. «De ma fenêtre, j'ai vu l'eau sortir avec une puissance inimaginable, raconte Carlos Palomino, un sinistré. C'était affreux, épouvanté, comme dans un film. J'ai pris mon bébé et avec ma femme, nous sommes sortis précipitamment. Dans la rue, nous avons de l'eau jusqu'aux genoux. Ma voiture a été inondée, mais heureusement, notre maison

a été épargnée.» Anne-Marie Leblanc, propriétaire d'une maison dans la 39e Rue, ne peut pas en dire autant. Pas moins de cinq pieds d'eau ont envahi son sous-sol. Les dégâts sont plutôt impressionnants: une laveuse flottant par-ci, un gros congélateur par-là. Sur une moquette toute boueuse, de la viande congelée, des bobines de laine et des outils de toutes sortes traînent pêle-mêle. «J'étais au travail quand une amie m'a avertie que le système d'alarme s'était déclenché, raconte cette infirmière. Je redoutais un incendie, mais une inondation, ce n'est pas tellement mieux!»

De l'autre côté de la rue, la famille Natale, qui habite le quartier depuis 30 ans, prenait son mal en patience. Le sous-sol de sa résidence portait encore les traces, boueuses, de l'incident de la veille. Un énorme réfrigérateur et trois téléviseurs jonchaient le sol, visiblement déplacés par la puissance de l'eau, sans parler des meubles éparpillés un peu partout, complètement abîmés. «Vers 2h du matin, il y avait quatre pieds d'eau ici. La cave, où se trouvaient du vin et une réserve alimentaire, a été totalement inondée. Je suis assuré, mais ce gâchis fait mal au coeur», relate Umberto Natale, qui estime ses dégâts à quelque 70 000 \$.

La cause du désastre: le bris vers 2h30 d'une conduite d'eau d'un diamètre de six pieds, à l'angle du boulevard Pie IX et de la rue Jean-Rivard. Colmatée vers 6 h, lundi matin, la fuite est toujours difficile à expliquer.

En conférence de presse, le maire de Montréal, Gérald Tremblay, a assuré que la ville allait indemniser les sinistrés. «On essaie de trouver des solutions concrètes et notamment de trouver un toit et des vêtements à chacun. On évalue aussi les dommages réels pour permettre aux gens de regagner leur foyer dès

lors que les conditions hygiéniques et sécuritaires auront été remplies», a-t-il déclaré.

Par voie de communiqué, le Bureau d'assurances du Canada a fait savoir que les assureurs verseraient à leurs clients une indemnité pour nettoyer les sous-sol inondés ainsi que les biens endommagés.

Pour l'heure, la ville de Montréal, de concert avec la Croix-Rouge, a mis sur pied deux centres d'hébergement temporaires où des repas ont été servis lundi. Les autorités cherchaient par ailleurs à loger des sinistrés à l'hôtel.



ÉVACUATION

Eddy Wilson utilise un seau pour vider l'eau qui a inondé son appartement. Plus de 200 personnes ont été évacuées dans le quartier Saint-Michel à Montréal.

(Photo PC)



SOUS-SOL

Le pompier Stéphane Lachambre marche dans le sous-sol inondé d'une résidence de la rue Pie IX.

(Photo PC)

Faits divers

Conduite en état d'ébriété

(PV) - Un homme dans la quarantaine a été intercepté hier vers 19h30 dans le secteur Kénogami avec un taux d'alcoolémie de 0,24 mg.

L'individu a provoqué tout un émoi, selon le sergent Thomas de la police de Saguenay. Il aurait heurté une moto stationnée et brisé une haie juste avant de se stationner et de se laisser cueillir sans rouspéter. De nombreux appels de citoyens ont été logés au service de police, permettant de localiser rapidement le chauffard et de procéder à son arrestation.

Cycliste chanceux

(PV) - Un jeune cycliste de 15 ans a eu la chance de sa vie hier après-midi.

Le garçon descendait à bonne vitesse et sans casque la côte de la rue Lafontaine à Chicoutimi. Il a ensuite tourné à gauche sur la rue Jacques-Cartier mais n'a

jamais freiné et est violemment entré en contact avec une voiture qui circulait déjà sur Jacques-Cartier.

Selon le sergent Boucher de la police de Saguenay, le jeune a été très chanceux, surtout parce qu'il roulait sans protection. Il a été conduit au Complexe hospitalier de la Sagamie mais on ne craint pas pour sa vie.

Saisie de marijuana

(PV) - Plus de 128 plants de marijuana ont été saisis hier dans le rang 3 à St-Félix d'Otis à un kilomètre dans la forêt.

Un citoyen a alerté la Sûreté du Québec qui s'est aussitôt rendue sur les lieux.

Les plants étaient disposés en filets de 5 à 10 unités séparées par des clôtures de poule.

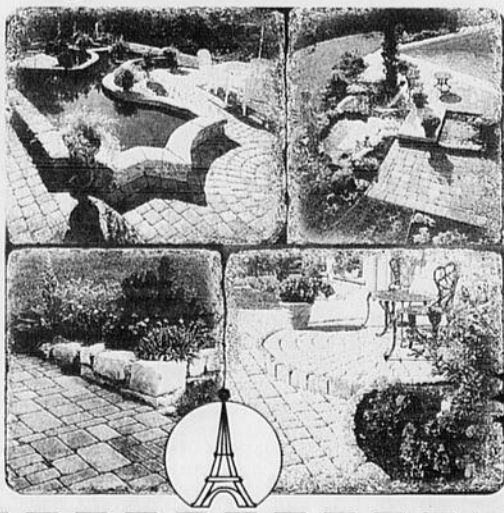
La saisie est évaluée à 360 000 \$ sur le marché noir. Un plant seul vaut 2000 \$.

Vol nocturne

(PV) - La 3e Escadre Bagotville informe la population que des opérations de vol nocturne auront cours les 13 et 14 août et du 26 au 29 août prochain.

Ces opérations nécessaires à l'entraînement régulier des pilotes de chasse pourront se dérouler jusqu'à 22h. En effet, les pilotes doivent demeurer actifs de jour comme de nuit pour ne pas perdre la main.

Venez voir La collection été 2002



Disponible chez

EUDORE BOIVIN

2410, boul. Talbot Chicoutimi
Tél.: 545-4051

SUPER SPÉCIAL sur lots de pavés en inventaire

KANUK

Venez profiter de notre vaste choix!



CHICOUTIMI
1529, boul. Talbot / 543-3177



LOTO QUÉBEC Résultats
TVA, le réseau des tirages

Grand Tirage du 2002-08-12
06 11 13 14 15 18 22 24 34 38
39 42 43 46 47 51 53 54 56 67

Quintessence Tirage du 2002-08-12
003 4 8386 NUMERO 147146

Extra Tirage du 2002-08-12
003 4 8386 NUMERO 147146

Si vous avez un problème de jeu... MISE SUR TOI 1 866 505-JEUX

Le gouvernement canadien pourrait légiférer

LONDON (PC)- Le ministre fédéral de la Justice, Martin Cauchon, a affirmé lundi devant l'assemblée générale de l'Association du barreau canadien que son gouvernement pourrait légiférer pour éviter des scandales comptables financiers si le besoin se fait sentir.

Le ministre a toutefois insisté pour dire que jusqu'à maintenant, des malversations comptables telles que commises chez Enron et WorldCom, aux États-Unis, ne semblent pas s'être

produites au Canada. A la suite de ces déclarations de Martin Cauchon, l'opposition de l'Alliance canadienne a rapidement contre-attaqué au sujet de la crédibilité du gouvernement libéral.

Dans un communiqué émis lundi, le député allianciste Vic

Toews a fait remarquer que les scandales financiers aux États-Unis sont survenus en même temps que la controverse suscitée par l'attribution des contrats de commandite du gouvernement libéral.

«Au lieu de montrer du doigt le secteur privé, le ministre de la Justice et les libéraux devraient donner l'exemple et éliminer la corruption dans leurs propres rangs», a soutenu M. Toews, critique en matière de Justice.

Plusieurs ententes conclues dans le cadre du programme fédéral de commandite ont été vues comme étant suspectes. En effet, Ottawa aurait fait appel à des firmes de communication proches des libéraux pour servir d'intermédiaires pour acheter de la publicité pour le gouvernement canadien durant des foires commerciales ainsi que des événements politiques et culturels.



Martin Cauchon

Essence

Manley rejette la hausse de taxe

OTTAWA (PC)-Le ministre fédéral des Finances, John Manley, a rejeté lundi la suggestion faite par son collègue des Transports de hausser les taxes sur l'essence pour améliorer les infrastructures de transport dans les grandes villes du Canada.

«Je ne suis pas favorable à l'idée que le gouvernement fédéral perçoive des taxes pour les villes, a dit M. Manley. A l'heure actuelle nous n'envisageons pas de hausse ou de changement au sujet des taxes sur l'essence.»

Le ministre Manley a contredit l'affirmation faite la veille par le ministre fédéral des Transports, David Collette, durant une conférence sur les villes et la mondialisation tenue à Orillia, en Ontario.

Le ministre Collette aurait déclaré dimanche qu'une nouvelle taxe sur l'essence pourrait être utilisée pour améliorer les infrastructures routières et le transport en commun dans les centres urbains.

Cependant, John Manley a rappelé que le fédéral a fait des efforts pour réduire les taxes et qu'il ne songe pas à renverser cette tendance.

Lundi, David Collette a dit avoir été malcompris et a ajouté qu'il avançait plutôt qu'Ottawa devrait accorder aux municipalités une partie des revenus générés par les taxes actuelles sur l'essence. A ce titre, le ministre des Transports demande plutôt à son gouvernement de réfléchir sur de nouvelles façons de dépenser les revenus existants.

«Essayons de trouver d'autres façons d'assurer un financement durable aux municipalités», a commenté le ministre Collette lundi. Malgré ce rectificatif de M. Collette, la simple idée que quelqu'un pourrait songer à hausser les taxes sur l'essence, déjà détestées, a suscité de vives critiques.

Plusieurs rappellent qu'Ottawa collecte déjà des milliards de dollars en taxes sur l'essence mais n'utilise qu'une faible proportion de cet argent pour financer le transport.

Pourtant, le ministre Manley a également rejeté l'idée de dédier une partie des revenus de taxes à un projet ou un programme particulier.

De son côté, la critique de l'Alliance canadienne en matière de trans-

ports, James Moore, a rappelé lundi qu'environ 40 pour cent du prix de l'essence est constitué par les taxes et que la majeure partie de la part fédérale est envoyée directement dans le compte des revenus généraux d'Ottawa.

M. Moore a également affirmé que selon le dernier budget fédéral, le fédéral a collecté 4,3 milliards \$ en taxes sur l'essence mais il a investi seulement 113 millions \$ dans les routes canadiennes, soit une proportion de 2,4 pour cent.

Le député libéral Dan McTeague, ancien président du comité libéral sur les prix de l'essence, soutient que son gouvernement pourrait investir avec les revenus actuels de taxes. En 1995, le budget fédéral avait annoncé une nouvelle taxe sur l'essence de 1,5 cent le litre spécialement dédiée à la lutte au déficit. Ce dernier a été éliminé en 1999 et pourtant, cette même taxe existe toujours, a rappelé M. McTeague.

Pourtant, son comité avait suggéré au gouvernement, en 1998, d'éliminer la taxe ou de dépenser autrement les revenus générés par cette dernière lorsque le déficit aurait été éliminé. Rien n'a été fait de ce côté.

Ça va être gros...
TRÈS GROS

La plus grande vente
d'équipements de sport
jamais vue au
Saguenay — Lac-Saint-Jean
DÈS DEMAIN

0052-1027

GOLF Le Ricochet

CHICOUTIMI

12 h 20

Équipe Aigles de Chicoutimi
Philip Jobin
Invité
Invité
Invité

12 h 30

Bistro du Parc
André Girard
Guétan Girard
Invité
Invité

12 h 40

Resto Bar la Broue
Régis Deslaunières
Invité
Invité
Invité

12 h 50

Piano Bar le Clic
Gilles Tremblay
François Boulianne
Richard Demers
Invité

13 h

Jean-Guy Boily
Jean-Guy Boily
Russel Gaudreault
Chantal Audet
Gilles Maltais

13 h 10

Hôtel du fjord
Jean Guay
Gilles Blanchette
Invité
Invité

13 h 20

Mario Gagnon Poseur SOS Satellite
Mario Gagnon
Gervais Tremblay
Annick Bois
Sylvain Tremblay

13 h 30

CJAB
Stéphane Asselin
Invité
Invité
Invité

13 h 40

Denis Landry Agent d'assurances
Nancy Landry
Denis Landry
France Gaudreault
Invité

13 h 50

Carrossier Grandisson & Savard
Michel Grandisson
Invité
Invité
Invité

14 h

Autodrome Chicoutimi
Pascal Bérubé
Jean Oullet
Jacques Tardif
R. Vézina

14 h 10

Déco Chic 2000
Sylvain Morissette
Dany Côté
Invité
Linda G.

14 h 20

Restaurant Petros
Annie Lepage
Pascal Chouinard
Invité
Invité

14 h 30

Mario Gagnon Poseur
Mario Gagnon
Gervais Tremblay
Annick Bois
Sylvain Tremblay

14 h 40

Équipe de Hockey
Dany Girard
Frédéric Mercier
J.P. Côté
Éric Vézina

14 h 50

T.G.T. Mécanique inc.
Denis Tremblay
Robin Tremblay
Gilles Desbiens
Mario Tremblay

15 h

Rénovations René Gauthier
Richard Gauthier
Invité
Bruno Bonneau
Invité

15 h 10

Café Ste-Anne
Ghislain Lapointe
Normand Bouchard
Richard Racine
Gaby Blais

15 h 20

Infobars.ca
Serge Gaudreault
Evans Girard
Invité
Invité

15 h 30

Molson Okeefe
Robert Hudon
Invité

15 h 40

Super Sagamie Belvédère
Sylvie Boucher
Daniel Larouche
François-Étienne Cordin
Katy Tremblay

BANK BAR
CHICOUTIMI
La différence...

0052-6406

Fourre-tout

Dans la foulée du Défi Pierre Lavoie

(AR) - Un bel événement comme celui que vient de vivre et de faire vivre à la population le sympathique et admirable athlète Pierre Lavoie, avec son 24 heures de cyclisme au profit de l'ac-



ANDRÉE RAINVILLE
arainville@lequotidien.com

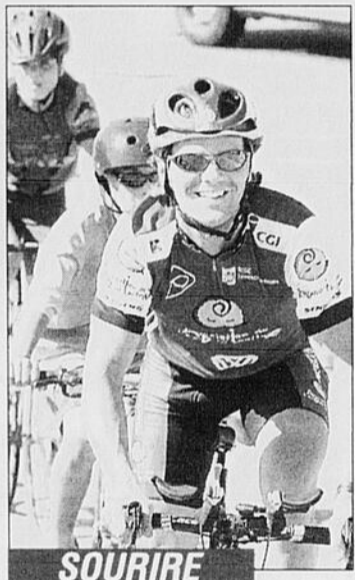
les et intervenants veillent à ce que tout se passe sans anicroche, notamment du côté du ravitaillement et de la sécurité.

Mon collègue Pierre Bourdon, qui a participé aux 24 heures comme bénévole (lui et son fils Erik venu spécialement d'Ottawa pour l'occasion suivaient, à bord d'un camion de ravitaillement, le cycliste et ceux qui se joignaient à lui), est revenu, épuisé oui! mais enchanté de la bonne marche de l'activité, et impressionné aussi par Pierre Lavoie qu'il qualifie de grand athlète.

Mon collègue, toujours à l'affût comme tout journaliste, nous rapportait que le camion Unité mobile et poste de commande de la SQ qui le précédait (visible sur la photo du bas) valaient pas moins de 1,5 million \$. Tant qu'à parler de la SQ, profitons-en pour

ajouter que tous s'accordent à dire que le travail réalisé par eux, et par tous les corps de police municipaux, a été splendide.

Et comme, pour de tels événements, il s'agit là d'une condition essentielle à leur bon fonctionnement, enchaînons avec un grand bravo à eux et à tous les bénévoles — ils étaient une trentaine — qui se sont généreusement impliqués dans la cause défendue avec tant d'ardeur et de foi par Pierre Lavoie!



SOUIRE

Pierre Lavoie, même en plein effort, affiche un sourire témoignant du cœur qui l'habite: rempli d'espoir, de confiance, et généreux!

(Photo Rocket Lavoie)



1,5 MILLION \$

Nous en parlons plus haut: le camion de la SQ que nous voyons derrière les cyclistes, une unité mobile et un poste de commande très sophistiqués, vaut pas moins de 1,5 million \$. De quoi se sentir très en sécurité!

(Photo Rocket Lavoie)



HISTOIRE DE FAMILLE

Cinq cousins ont participé, la semaine dernière, à la compétition de vélo de montagne au club Dorval. Il s'agit des petits-fils de Rodrigue Tremblay, ancien lanceur vedette des Athlétiques d'Alma. On voit ici Émile Duchesne, Samuel Tremblay, Étienne Tremblay, Xavier Tremblay et Benoît Maltais. Belle photo de famille, non?

(Photo Chantale Hamel)

En bavardant

Un concept automnal au Village Vacances

Cet automne, et cela grâce à la Fédération touristique régionale et au Programme PAS (programme allongement de saison touristique), le Village Vacances Petit-Saguenay (1-877-420-3193) offrira quelques activités.

Les amateurs de la nature pourront ainsi profiter du magnifique environnement du fjord et faire du kayak de mer. Par ailleurs, une programmation de loisirs extérieurs pour tous les âges sera accessible du mercredi au dimanche. L'invitation est lancée!



ACIDOSE

Une dernière photo relative au Défi Pierre Lavoie, dont nous parlons dans cette page, très éloquente de la grandeur d'âme de l'athlète, alors que ce dernier a arrêté quelques instants son périple, afin de saluer la jeune Almatoise Carolanne Girard, atteinte d'acidose lactique. Quel émouvant cliché!

(Photo Steve Tremblay)



PRIX

La Ferme JBL Tremblay du rang 6 à St-Bruno a remporté trois premiers prix avec ses taures, lors de l'exposition agricole qui vient de prendre fin à St-Félicien: Simon McNicoll avec Lady Anna, 1er prix catégorie junior; Bastien Tremblay avec Brenda, 1er prix intermédiaire et championne de réserve; et Laval Tremblay avec Joyce, 1er prix catégorie 1 an.

(Photo Steve Tremblay)



PROBLÈME AVEC LA DISTRIBUTION DE VOS CIRCULAIRES?

LA SOLUTION:

Le réseau de camelots du

QUOTIDIEN et du **progrès dimanche**

FLEXIBILITÉ ET EFFICACITÉ

DISTRIBUTION PORTE-À-PORTE

RÉGION, VILLE OU SECTEUR

Demandez un représentant

545-4474

SAINT-FÉLICIEN 679-3832

Landry n'est pas peiné

Jean Charest prend Dumont comme cible

par Lia Lévesque

CONTRECOEUR (PC)-Si le chef libéral Jean Charest s'est choisi une autre cible que le gouvernement du Parti québécois, en la personne de Mario Dumont, de l'Action démocratique, le chef péquiste Bernard Landry ne s'en montre nullement peiné.

«Je n'ai aucune mélancolie à le voir s'occuper de quelqu'un d'autre que moi», a-t-il lancé, lundi, en conférence de presse à Contrecoeur, dans sa circonscription de Verchères, sur la Rive-Sud de Montréal.

Depuis quelques jours en effet,

le chef de l'Opposition officielle à l'Assemblée nationale s'est surtout attaqué au programme de l'Action démocratique du Québec, laissant de côté ses reproches à l'endroit du travail du gouvernement de Bernard Landry.

La récente ascension de l'ADQ

dans les sondages, ainsi que la performance surprenante de ce tiers parti lors des dernières élections complémentaires, semblent avoir occasionné ce changement de cible du Parti libéral du Québec.

Quant à l'objectif de M. Charest de renouveler le Québec, en proposant une seconde Révolution tranquille, qui viserait cette fois à réduire le rôle de l'Etat, plutôt qu'à l'accroître comme en 1960, M. Landry s'est montré sceptique. «Il l'a dit à la dernière campagne électorale, ça, déjà. Pour le

résultat que ça a donné, ce n'est pas moi qui vais le blâmer de redire les mêmes erreurs...»

Devant Jean Charest qui dépeint le Parti libéral du Québec comme le seul parti proposant de véritables changements, M. Landry a décrit le Parti québécois comme un parti «souverainiste et progressiste», qui a déjà réalisé les plus grands changements qu'a connus le Québec, comme la Charte de la langue française, le zonage agricole, les places en garderie à 5 \$ et la loi anti-briseurs de grève. «Nous l'incarbons par-

faitement le changement.» M. Landry présente donc le règlement de la question nationale du Québec comme l'autre grand changement à réaliser. Si le Québec avait été souverain, dit-il, le déséquilibre fiscal, «on n'en parlerait pas», non plus que la Loi fédérale sur les jeunes contrevenants, ni le rêve de rendre toutes les provinces du Canada bilingues. «Tant que le grand changement n'est pas arrivé, on a fait notre preuve qu'on était capable d'en faire (des changements), de bien diriger.»

Un retour génial!

Du 15 au 25 août

Ça bouge en grand à place du royaume

Du 15 au 25 août, cumulez vos preuves d'achats de la rentrée scolaire et... les 22, 23, 24 et 25 août présentez-vous au kiosque d'information sur la promenade de Place du Royaume et recevez

UN CADEAU AVEC ACHATS

le T-Shirt de la rentrée de Place du Royaume

(jusqu'à épuisement des stocks)

Détails et règlements au kiosque d'information sur la promenade.
Une collaboration de tous les marchands de

place du royaume

Ghislain Lebel n'aurait pas fait long feu

Par Lia Lévesque

CONTRECOEUR (PC) - Pris à parti par le député bloquiste Ghislain Lebel pour avoir signé l'accord Québec-Cris, le premier ministre Bernard Landry rétorque qu'une telle sortie de la part d'un de ses ministres lui aurait valu un congédiement sur-le-champ de son cabinet.

Interrogé en anglais sur la controverse qui perdure chez les souverainistes, le premier ministre Landry a déclaré que si M. Lebel avait été ministre dans son cabinet au moment de faire sa déclaration, la «carrière (de M. Lebel) comme ministre dans mon gouvernement aurait pris fin au moment où il terminait sa phrase».

Il y a quelques jours, le député bloquiste de Chambly est allé

jusqu'à accuser le premier ministre québécois d'avoir trahi les souverainistes en signant une entente avec les Cris. Il lui reprochait essentiellement de morceler le territoire québécois en le cédant aux Cris.

De passage dans sa circonscription de Verchères, à Contrecoeur, lundi, le premier ministre a d'abord affirmé que les problèmes au Bloc québécois devaient être réglés par

le chef bloquiste Gilles Duceppe. «Le niveau de langage et la discipline de parti, monsieur Duceppe s'occupe très bien de ça. Je ne veux pas entrer là-dedans.» Il a rappelé que le député Lebel et le chef Duceppe doivent d'ailleurs se rencontrer prochainement pour discuter du dossier.

Toutefois, du même souffle, M. Landry a déploré le «culte du ressentiment» et la «suspicion» qui ont été manifestés dans ce dossier. «Ces excès de langage sont parfaitement injustifiés; on en a encore pour des mois et des mois, voire des années de négociations, avant de signer quoi que ce soit. Et tout sera fait de concert avec les élites locales, avec les populations locales, en

toute transparence et en toute information», a-t-il affirmé.

Le premier ministre a aussi dit souhaiter que «le langage excessif» cesse. «Quelque soit la formation politique et l'idéologie que l'on préconise, les excès de langage desservent le propos que l'on tient.»

La politique adoptée par le présent gouvernement du Québec à l'endroit des autochtones s'inspire de l'approche du père des souverainistes, René Lévesque, s'est défendu M. Landry: «paix, respect et intérêts mutuels». Il a souligné que l'on fait référence, dans cette entente, à moins d'un pour cent du territoire québécois et qu'il s'agit de co-gestion, non pas de droit exclusif des Cris sur un territoire donné. «Les faussetés manifestes n'ont pas leur place», a-t-il lancé.

Entre-temps, le député Lebel poursuivait sa réflexion lundi et avouait songer à claquer la porte de son parti, peut-être avant d'être mis à la porte. «Je suis en pleine réflexion et ce n'est pas impossible», a répondu M. Lebel dans une interview à la télévision.

Le député attend cependant de rencontrer son chef, Gilles Duceppe, avant de décider de son avenir. Le parti a tenté d'organiser une rencontre en début de semaine, mais M. Lebel a refusé, invoquant un conflit d'horaire. Il préfère attendre que la «tempête soit cal-



Bernard Landry

mée» avant de discuter avec son chef, a-t-il expliqué.

Mais le député persiste et signe: «La souveraineté sans territoire, ça ne représente rien et c'est la tristesse qui m'accapare, puisque je milite dans les partis souverainistes depuis 30 ans. «J'ai l'impression d'avoir été floué, de m'être fait mentir, d'avoir été abusé, en terme de militantisme, par des gens plus ou moins sincères. Là, on est en train de le découvrir aujourd'hui, on est en train de partitionner le Québec, d'enclaver des villages dans un territoire gigantesque autochtone», répétait le député bloquiste.

Avenir au Bloc québécois

Le député réfléchit toujours

OTTAWA (PC) - Le député bloquiste Ghislain Lebel songe à claquer la porte de son parti, à la suite de la tempête qu'il a provoquée au sein du Bloc québécois par ses critiques virulentes contre l'entente en cours de négociation entre le gouvernement du Québec et quatre communautés innues de la Côte-Nord.

«Je suis en pleine réflexion et ce n'est pas impossible», a répondu M. Lebel, lundi, alors qu'il était questionné sur les ondes du réseau RDI au sujet de sa démission possible du Bloc québécois.

Le député attend cependant de rencontrer son chef, Gilles Duceppe, avant de décider de son avenir.

Le parti a tenté d'organiser une rencontre lundi, mais Ghislain Lebel a refusé, invoquant un conflit d'horaire. Il préfère attendre que la «tempête soit calmée» avant de discuter avec son leader, a-t-il expliqué.

Mais le député dissident a maintenu lundi ses propos incendiaires.

«La souveraineté sans territoire, ça ne représente rien et c'est la tristesse qui m'accapare, puisque je milite dans les partis souverainistes depuis 30 ans, a-t-il affirmé à RDI. J'ai l'impression d'avoir été floué, de m'être fait mentir, d'avoir été abusé, en terme de militantisme, par des gens plus ou moins sincères. Là, on est en train de le découvrir aujourd'hui, on est en train de partitionner le Québec, d'enclaver des villages dans un territoire gigantesque autochtone.»

Le député de Chambly est à couteaux tirés avec son parti depuis qu'il a envoyé une lettre ouverte au quotidien montréalais La Presse pour dénoncer l'entente de principe négociée entre le gouvernement de Bernard Landry et quatre communautés autochtones, pour leur

reconnaître certains droits ancestraux. L'entente prévoit la création d'un gouvernement et d'un régime fiscal innus, l'octroi de propriétés exclusives ou partagées sur des territoires totalisant 300 000 km carrés et le versement par Québec de 377 millions \$ aux innus.

M. Lebel soutient que cette entente risque de réduire grandement le territoire sous compétence complète du gouvernement du Québec et accuse le premier ministre Landry de trahir les souverainistes.

Le chef du Bloc a retiré vendredi à son député ses responsabilités de critique du parti en matière de Travaux publics pour le punir, à la suite de ses propos.

Mais au moins deux députés bloquistes, Pierrette Venne (Saint-Bruno-Saint-Hubert) et Serge Cardin (Sherbrooke), ont donné publiquement leur appui à leur collègue.

Conflit de travail chez Vidéotron

Le premier ministre a lancé un appel au calme aux deux parties

CONTRECOEUR (PC) - Si le conflit de travail chez Vidéotron s'était déroulé sous la compétence provinciale, il aurait vraisemblablement duré moins longtemps et se serait moins envenimé, a laissé entendre le premier ministre du Québec, Bernard Landry.

Le premier ministre a livré ces commentaires, lundi, alors qu'il se trouvait à Contrecoeur pour annoncer un projet local, dans sa circonscription de Verchères, sur la Rive-Sud de Montréal.

Il a rappelé que puisqu'il s'agit de télécommunications, ce sont les lois fédérales du travail qui s'appliquent, un régime de lois du travail moins élaboré que le régime québécois. «C'est la loi fédérale qui s'applique. Si c'était la loi québécoise, d'abord on a une loi anti-scabs et on a des mécanismes plus performants

et plus efficaces. Peut-être que le conflit aurait été sinon évité, du moins écourté», a opiné le premier ministre.

Les actes de vandalisme se sont multipliés ces derniers jours, causant des pannes généralisées du câble, depuis l'échec de la médiation du juge Gold. Le premier ministre Landry a donc lancé un appel au calme et fait appel à l'«ouverture d'esprit» des deux parties.

«Après avoir regardé le dossier, je sais que l'une et l'autre peuvent faire des concessions. Il y a encore de l'espace possible pour de bonnes discussions et de bonnes négociations.»

Du même souffle cependant, il n'a pu que constater son impuissance face à ce conflit de travail, faisant référence au simple poids de son influence «morale». Il a rappelé aux deux parties

que «l'opinion publique commence à être sévère pour les deux» et que cela n'est «pas sain», ni pour un syndicat ni pour une entreprise, de se mettre à dos le public.

M. Landry a par ailleurs repoussé l'invitation du syndicat faite à la Caisse de dépôt d'intervenir dans le dossier, en tant qu'actionnaire. «La règle, c'est que ce n'est pas le gouvernement du Québec qui gère la Caisse de dépôt et de placement. Ce n'est pas le gouvernement du Québec qui peut lui dire d'acheter ou de ne pas acheter Vidéotron», a corrigé M. Landry.

De plus, la Caisse de dépôt n'en finirait plus d'intervenir si elle devait se mêler de la gestion de tous les dossiers d'entreprises dans lesquelles elle a des intérêts financiers, a noté le premier ministre.

INVITATION

Les Chambres de commerce de Chicoutimi, Jonquière et La Baie vous convient à un **Dîner-conférence**

Le vendredi 23 août 2002

12 h Hôtel Le Montagnais (Salle La Montagnaise II)



Conférencier invité **M. Alban d'Amours**

Président et chef de la Direction du Mouvement Desjardins

Thème:

«Desjardins et les gens d'affaires; catalyseur du développement économique».

Pour information et inscription



Chicoutimi: 543-5941



Jonquière: 695-1362



La Baie: 544-8961

Coût: 30 \$ membre / 40 \$ non-membre

0052-4688

L'Irak dément les allégations de Washington

BAGDAD (AP) - Bagdad estime que les inspecteurs onusiens de l'armement irakien avaient achevé leur travail lorsqu'ils ont quitté le pays en 1998, et a assuré lundi par la voix de son ministre de l'Information Mohammed Saïd al-Sahhaf que les allégations de Washington selon lesquelles l'Irak disposerait encore d'armes de destructions massives n'étaient que «mensonges».

«Les inspections sont terminées en Irak», a déclaré Mohammed Saïd al-Sahhaf, interrogé par la chaîne de télévision du Qatar Al-Djazira. Il n'a pas précisé si cela signifiait que la porte était fermée définitivement aux inspecteurs.

Et d'ajouter que les opposants irakiens qui se sont entretenus en

fin de semaine dernière avec de hauts responsables américains à Washington sont «de mauvais produits américains» acteurs d'un jeu stupide qui reflète la faille américaine.

Les résolutions du Conseil de sécurité de l'ONU prévoient que les sanctions imposées à l'Irak après l'invasion du Koweït en 1990 ne seront levées qu'une fois que les inspecteurs de l'ONU auront certifié que Bagdad a détruit son arsenal biologique, chimique et nucléaire.

Le président américain George W. Bush, qui souhaite la destitution du président Saddam Hussein, a lancé des menaces contre Bagdad s'il n'autorisait pas la reprise des missions d'inspection, interrompues en 1998 à la veille des frappes américano-britanniques.

Bagdad a soufflé le chaud et le froid récemment, après avoir invité le chef des inspecteurs en désarmement, Hans Blix, à Bagdad

pour des entretiens, offre considérée comme une manœuvre dilatoire par Washington, tandis que d'autres membres du Conseil de sécurité de l'ONU, ainsi que le secrétaire général de l'ONU Kofi Annan, y voient une occasion à saisir pour entamer une désescalade.

A New York, le porte-parole de l'ONU Fred Eckhard s'est refusé à tout commentaire sur les propos de M. al-Sahhaf, ajoutant que Kofi Annan attendait la réponse de Bagdad à la lettre qu'il a adressée au chef de la diplomatie irakienne Naji Sabri le 6 août pour lui dire que l'Irak doit accepter les propositions du Conseil de sécurité sur le retour des inspecteurs.

Naji Sabri a déclaré à la presse que l'Irak «se préparait à répondre» à la lettre.

Pour le porte-parole du ministère américain de la Défense, Philip Reeker, «la situation est simple, la question n'est pas celle des inspections mais d'un désarmement avéré. L'Irak doit se désarmer».

«Direction nationale unifiée»

Les factions palestiniennes se pencheront sur un accord

JERUSALEM (AP) - Lorsque les factions palestiniennes ont entamé lundi leur conférence dans la Bande de Gaza pour mettre en place «une direction nationale unifiée», le texte initial appelait à un arrêt des attaques contre des civils israéliens. Mais, au fur et à mesure des discussions, ce langage s'est durci et le texte final approuvé désormais la deuxième Intifada.

Le Fatah de Yasser Arafat dirigeait ces discussions en coulisses. Il a proposé un texte appelant à mettre un terme aux attentats contre des civils en Israël, selon des participants aux débats. Cette tournure modérée a finalement cédé la place à des termes visant à approuver la deuxième Intifada: «Nous soulignons la légitimité de notre résistance contre l'agression, l'occupation et les colonies israéliennes», précise la déclaration. En 22 mois de violences, plus de 1800 Palestiniens et de 600 Israéliens ont trouvé la mort.

Toutes les factions, parmi lesquelles le Hamas et le Djihad islamique, sont tombées d'accord sur le principe du texte, même si le Hamas consultait encore sa direction avant d'officialiser son accord.

Si tous les mouvements en acceptent les termes, les Palestiniens mettront en place une direction nationale unifiée de vingt membres, quelle que soit leur faction d'origine. Cette structure devra consulter Yasser Arafat et l'Autorité palestinienne pour l'organisation des élections qui auront probablement lieu en janvier prochain.

L'administration actuelle devrait rester en poste mais les pouvoirs dévolus à la nouvelle direction sont loin d'être précis. «Nous appelons à la mise en place rapide d'une direction nationale unifiée au sein de laquelle tout le monde participera», indique la proposition, qui prévoit également «un processus de réformes dans toutes les institutions palestiniennes».

L'Autorité palestinienne condamne régulièrement les attaques contre des civils israéliens, mais les groupes militants radicaux ignorent ces appels et multiplient les attentats. Les dirigeants palestiniens affirment qu'ils auront une plus grande influence sur le Hamas et d'autres mouvements en les faisant rentrer au bercail.

Une perspective qui n'inspire guère confiance au gouvernement israélien. «Le Hamas est une organisation terroriste qui se consacre à la destruction d'Israël, et toutes

les discussions entre eux et l'Autorité palestinienne n'ont jusqu'à présent rien donné», a dénoncé Mark Sofer, un porte-parole du ministère israélien des Affaires étrangères. «Tant que la terreur subsiste, vous ne pouvez pas avancer clairement avec les Palestiniens sur n'importe quel sujet.»

La décision lundi soir d'un tribunal militaire israélien d'accepter l'expulsion de Cisjordanie vers la bande de Gaza de trois Palestiniens proches de terroristes présumés ne contribuera pas à détendre l'atmosphère.

Les personnes concernées ont l'intention de faire appel.



Un bolide nommé déSiR.

Civic SiR 2002

À partir de
298\$*
par mois

Transport et préparation inclus
Aucun dépôt de sécurité requis
Incluant 96 000 km

- Moteur 2 litres en alliage d'aluminium DACT et 16 soupapes
- Système i-VTEC^{MC} 160 chevaux
- Levier de changement de vitesse style rallye
- Système de freins ABS
- Roues en alliage
- Radio AM/FM stéréo et lecteur de CD avec 6 haut-parleurs
- Toit ouvrant vitré électrique
- Climatiseur sans CFC



L'ASSOCIATION DES CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC



HONDA

POUR OBTENIR L'ADRESSE D'UN CONCESSIONNAIRE PRÈS DE CHEZ VOUS, VISITEZ LE www.honda.ca OU COMPOSEZ LE 1 888 9-HONDA-9.

*L'offre de location-bail est faite par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. Cette offre porte sur la Civic SiR 2002 (modèle EP3352E) pour 48 mois. Échange ou comptant: de 3640\$ requis. Première mensualité exigible à la livraison. Programme 0\$ comptant également offert. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12\$ le kilomètre excédentaire. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Option d'achat au terme de la location offerte moyennant un supplément. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. Offre d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Photo à titre indicatif.

00524_04

Victimes de la sécheresse

Des artistes appuient les agriculteurs

CALGARY (PC)- Deux concerts de divers artistes canadiens de musique country sont actuellement organisés dans le but d'aider les agriculteurs des Prairies à faire face à la sécheresse qui affecte gravement leurs récoltes.

Les organisateurs espèrent amasser un million \$ lors des deux concerts qui auront lieu à Edmonton et à Calgary durant la fin de semaine de l'Action de grâce.

«Il y a sûrement des moments magiques parce que les artistes eux-mêmes sont enchantés de constater qu'ils ont de nombreux admirateurs dans les communautés rurales d'ici», raconte l'organisateur, Greg Thomas, également président de Key Entertainment, le plus important agent de placement dans le cercle canadien de la musique country.

Ces concerts représentent la

deuxième manifestation d'appui populaire pour les agriculteurs victimes d'un manque d'eau. Des trains remplis de foin ont commencé à arriver dans les Prairies en provenance de l'Ontario et des Maritimes pour aider les producteurs de l'Alberta et de la Saskatchewan.

Au départ, un concert en plein air devait être tenu à Camrose, en Alberta, le lieu du Big Valley Jamboree. Mais les organisateurs se sont vu offrir gracieusement deux centres importants, soit le Skyreach Centre d'Edmonton et le Pengrowth Saddledome de Calgary.

«Nous profiterons de cette occasion pour permettre aux habitants des villes d'aider les agriculteurs s'ils le désirent», a dit M. Thomas.

Des artistes comme Patricia Conroy, Adam Gregory, Chris Cummings et Tom Jackson seront de la partie. D'autres, comme Paul Brandt, semblent intéressés mais ils doivent vérifier si la date de l'événement est compatible avec leur calendrier de concert.

La chanteuse canadienne Shania Twain, qui vit en Suisse, ne sera pas au pays à ce moment. Mais les organisateurs souhaitent qu'elle manifeste une sorte de présence au concert, grâce à un message ou à un don.

La sécheresse et les sauterelles ont détruit les récoltes dans

l'Ouest canadien et le Midwest américain. Le manque de pluie a forcé des éleveurs de bétail à vendre leurs troupeaux parce qu'ils n'ont pas les moyens de les nourrir.

Lundi, le département américain de l'Agriculture a revu à la baisse ses prévisions de production de céréales et de soya, ce qui pourrait faire grimper les prix des aliments. Cela pourrait aussi empêcher davantage de producteurs de se procurer de la nourriture pour leurs bêtes.



Shania Twain

Murray et Art Snider au Temple de la Renommée

TORONTO (PC)-La chanteuse néo-écossaise Anne Murray et le défunt pianiste et producteur de disques Art Snider seront intronisés au panthéon canadien de la musique country.

Leur intronisation aura lieu au début du mois de septembre à Calgary.

Anne Murray fait carrière depuis 34 ans dans l'industrie de la musique country. Elle a déjà produit 32 albums, vendant plus de 40 millions d'exemplaires dans le monde. Elle lancera d'ailleurs son 33e album, «Country Croonin'», le 27 août.

Snider, qui est mort en 1987, est

né à Ottawa en 1926. D'abord pianiste, il a été propriétaire d'une compagnie de disques, chef d'orchestre à la télévision, en plus d'aider à faire connaître des artistes canadiens.

CINÉ-PARC JEANNOIS ALMA

DU VENDREDI 9 AOÛT AU JEUDI 15 AOÛT

MR. DEEDS (G) Et en deuxième partie

Bonjour l'amour (v.f.) The sweetest thing

SPÉCIAL 8\$ par voiture

Inf.: 668-5253

Cinemas Chaplin Horaire présenté par: C&Q Roti

Programmation du 9 au 13 août. www.destination.ca/chaplin

Roberval: 275-2208

XXX (13+ violence)
* En grande primeur *
Avec Vin Diesel
Soirs: 18h55 / 21h25. Sam/Dim: 13h00

AUSTIN POWERS 3 (Général)
Soirs: 19h00. Sam/Dim: 13h05

PETIT STUART 2 (Général)
Soirs: 18h50. Sam/Dim: 13h10

LA VOIE DE PERDITION (13+ violence)
Soirs: 21h05

K-19 (G&JE)
Soirs: 21h00. Sam/Dim: 15h05

Dolbeau: 239-0707

XXX (13+ violence)
* En grande primeur *
Avec Vin Diesel
Soirs: 19h05 / 21h30. Sam/Dim: 13h05

AUSTIN POWERS 3 (Général)
Soirs: 19h00. Sam/Dim: 13h00

PETIT STUART 2 (Général)
Soirs: 18h50. Sam/Dim: 13h10

LE RÈGNE DU FEU (G&JE)
Soirs: 20h30. Sam/Dim: 14h50

K-19 (G&JE)
Soirs: 20h55. Sam/Dim: 14h55

00524127

LES CINÉMAS CINÉ ENTREPRISE

www.cinentreprise.com

INFO-HORAIRE: 543-0055

CINÉMAS OLYSSÉE

1401, Boul. Talbot, Chicoutimi

et

cinéma JONQUIÈRE

2445, St-Dominique

HORAIRE DU 9 AU 15 AOÛT!

mar et mercredi: 5.00\$

CINÉMA COMPLEXE J. GAGNON ALMA

100 ST-JOSEPH SUD 662-FILM

XXX (13+ violence)
Mar. au jeu.: 13h00 - 15h25 - 19h00 - 21h25

ESPIONS EN HERBE 2: L'ÎLE DES RÊVES ENVOIÉS (G)
Mar. au jeu.: 13h20 - 15h30 - 19h20 - 21h30

M. DEEDS (G)
Mar. au jeu.: 13h20 - 19h20 - 21h30

LE MAÎTRE DU DÉGUISEMENT (G)
Mar. au jeu.: 19h20

AUSTIN POWERS CONTRE L'HOMME AU MEMBRE D'OR (G)
Mar. au jeu.: 15h30 - 21h30

LE PETIT STUART 2 (G)
Mar. au jeu.: 13h30 - 15h30

00524247

Le Rendez-vous Musical

DE LATERRIÈRE

13^e édition

Autour du 7^e art

Du 4 au 17 août 2002

Cinq concerts de musique de chambre
Les 4, 7, 9, 11 et 16 août

Eglise de Laterrière 20h

Mardi le 13 août 2002

L'eau

Création-performance
155

Salle Laterrière
19h30

Alain Corneau, cinéaste et Éric Lagacé, contrebassiste unissent leur art.

Une performance unique.

Les deux créateurs échangeront ensuite avec le public.

Un Rendez-vous champêtre à ne pas manquer.

Points de vente:
Passion-Café: 545-0369
Restaurant Le Bergerac: 542-6263
Café-Bistro Victoria: 544-8417

Renseignements et réservations:
678-2216 poste 241
1-877-678-3383 poste 241

VILLE DE SAGUENAY

100.9 FM Chaîne culturelle

ALCAN

CKTV

Conseil des arts et des lettres Québec

Patrimoine canadien

Canada Heritage

00524230

Parrainé par **Patrick Bourgeois**

CHANSON EN FÊTE!
de Saint-Ambroise

M. YVON D'ANJOU
Président d'honneur de la 11^e édition et de la soirée bénéfice

Du 12 au 17 août 2002
Amphithéâtre Marcel-Claveau Saint-Ambroise

MARDI 13 AOÛT

Sur la grande scène

Desjardins

Interprètes 7-12 ans:
Karol-Anne Simard
Marie-Pascale Bourdages
Katherine St-Laurent
Marie-Eve Lapierre-Lemoine

Interprètes 13-17 ans:
Julie Lévesque

Amélie Pelchat

Dominik Deschamps

Samantha Boutot

Auteurs-compositeurs-interprètes:
Lise Villeneuve

Denis Bouchard

Manon Vincent

Thierry Leuzy

Interprètes 18 ans et plus:
Laurent Jacob

Michèle Maltais

Patrice Harton

Marianne Mathieu

TITRES
Et la fille danse
Non ne pleures pas
Trois caravelles (inédite)
Destin

C'est comme ça
Le plus fort c'est mon père
La mort de Juliette
Vaisseau d'or
Rewinder
La maudite machine
Femme de l'eau
Toi et moi

Le vieux port
Loin de vous
T'impressionner
La terre ou l'enfer
Juste des mots
Je s'rai pas partie pour longtemps
Mama t'as tu vu
Un clown en balloone

L'étoile du Nord
Mon ventre (inédite)
Désenchaîne-moi
Le rendez-vous
Marguerite
Madeleine
Un million de fois, je t'aime
Oui, j'l'adore

Pour information: 672-1144

QUÉBEC T / CKRS 590 Canada Québec

LAURENT LAPORTE SAO

Gaz Métropolitain Propur

Jazz Spéc. Hydro Québec Coca-Cola Desjardins CJPM

PONTIAC BUICK GMC PONTIAC BUICK GMC BUICK GMC BUICK

GRANDE LIQUIDATION



MONTANA  PONTIAC



PRIX DE LA GRANDE LIQUIDATION

358 \$/mois*
Location 48 mois

0\$***
paiement
pendant 90 jours
(à l'achat)

0%[^]
financement
(à l'achat)

0\$***
comptant
(à l'achat)

ET **1000 \$**** EN BONI
(à l'achat)

LA PLUS FAIBLE CONSOMMATION D'ESSENCE
DE SA CATÉGORIE[‡] SÉCURITÉ 5 ÉTOILES^{***}
MIEUX ÉQUIPÉE QUE JAMAIS



Vos concessionnaires



du Québec

L'Association des concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant au véhicule neuf sélectionné 2002 en stock suivant : Montana (2UN16/R7A). Photo à titre indicatif seulement. *Paiement mensuel basé sur un bail de 48 mois. Aucun comptant requis et dépôt de sécurité de 425 \$ exigés à la livraison. À la location, transport et préparation inclus, immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 12 ¢ du km après 80 000 km. **Conditions applicables à la location seulement, pour des termes allant jusqu'à 48 mois. Premier versement mensuel défrayé par General Motors jusqu'à concurrence de 500 \$ (taxes incluses). ***Conditions applicables à l'achat seulement pour des termes allant jusqu'à 48 mois. Premier paiement dû après 90 jours. Le cas échéant, GM paie les intérêts pendant les premiers 90 jours. [^]Taux de financement à l'achat de 0 % disponible pour des termes allant jusqu'à 48 mois. ^{**}Rabais applicable à l'achat seulement. [‡]Données fournies par le ministère des Ressources naturelles dans le Guide de consommation de carburant 2002. ^{***}Sécurité 5 étoiles pour le conducteur lors des tests d'impacts latéraux. Tests effectués par la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) des E.-U. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Sujet au financement et à l'approbation du crédit de GMAC. Un échange de véhicules entre concessionnaires peut être requis.

Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, à gmcanada.com ou au 1 800 463-7483.

00524160

Chanson en fête prend son envol

par Denise Pelletier

ST-AMBROISE (DP) - Chanson en fête prenait son envol pour la onzième fois hier soir à l'aréna Marcel-Claveau de St-Ambroise.

Encore cette année, 60 concurrents de sept ans et plus s'affrontent amicalement sur le thème de la chanson en français, afin de mériter un ou même plusieurs prix tirés des quelque 40 000\$ offerts aux lauréats des différentes catégories.

La première des quatre soirées de demi-finales a permis au public d'entendre des interprètes des catégories 7 à 12 ans, 13 à 17 ans, 18 ans et plus, ainsi que quatre auteurs-compositeurs-interprètes: plusieurs candidats, même parmi les plus jeunes, ont étonné et séduit le public par leur talent et leur aisance sur scène. Trois autres soirées semblables auront lieu ce soir, mercredi et jeudi.

Dans la catégorie des 7 à 12 ans, un lauréat «coup de coeur» est choisi lors de chaque demi-finale, lundi mardi et mercredi: jeudi, ces trois lauréats chanteront à nouveau et recevront leur prix. Dans chacune des autres catégories, des finalistes seront choisis par le jury à l'issue des prestations, et ils participeront à la finale samedi prochain, 17 août.

Les concurrents de l'édition 2002 ont été sélectionnés parmi les 240 chanteurs et interprètes qui ont fait parvenir une demande d'inscription aux organisateurs de Chanson en fête. Dix-neuf candidats sont du Saguenay-Lac-Saint-Jean, les autres viennent des différentes régions du Québec, du Nouveau-Brunswick, et il y a aussi une candidate des États-Unis. Plusieurs d'entre eux ont déjà participé à Chanson en fête au cours des années précédentes, certains dans plusieurs catégories d'âge. La catégorie des auteurs-compositeurs-interprètes est exceptionnellement riche cette année, avec 16 inscriptions acceptées, dont l'une en provenance de la région.

Tous les concurrents sont bien encadrés et participent à des répétitions et à des ateliers sur différents aspects de la chanson, supervisés par Richard Cusson et ses musiciens. Le choix des chansons (toutes en français, c'est le critère de base), extrêmement varié, se porte vers des auteurs ou compositeurs aussi bien français que québécois: Luc Plamondon, Michel Legrand, Charles Aznavour, Claude Gauthier, Jacques Brel, Michel Fugain, Lynda Lemay, Annie Brocoli, Eddy Marnay, Boris Vian, Zachary Richard, pour ne nommer que ceux-là.

Le public, qui fréquente habituellement l'événement en grand nombre, peut assister aux demi-finales, à la finale samedi soir, et au grand gala reconnaissance 11e anniversaire, prévu pour le dimanche 18 août à 13h30, en présence du groupe les BB, reformé pour la circonstance. Le chanteur (BB) Patrick Bourgeois est d'ailleurs le parrain de cette onzième édition de Chanson en fête.



CHANSON

Vanessa Gagnon de La Baie (à gauche) et Caroline Ringuette du Nouveau-Brunswick ont participé à la première des quatre épreuves demi-finales de Chanson en fête de St-Ambroise, hier soir.

(Photos Michel Tremblay)



Le Rendez-vous Musical
DE LATERRIÈRE
13^e édition

Autour du 7^e art

Du 4 au 17 août 2002

Cinq concerts de musique de chambre
Les 4, 7, 9, 11 et 16 août

Eglise de Laterrière 20h

Points de vente :
Passion-Café : 545-0369
Restaurant Le Bergerac : 542-6263
Café-Bistro Victoria : 544-8417

Renseignements et réservations
678-2216 poste 241
1-877-678-3383 poste 241

Mardi le 13 août 2002

L'eau

Création-performance
155

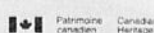
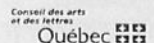
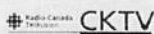
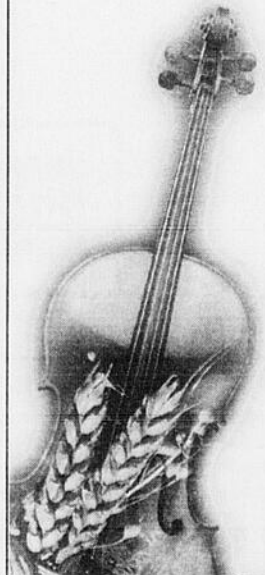
Salle Laterrière
19h30

Alain Corneau, cinéaste
et **Eric Lagacé, contrebassiste**
unissent leur art.

Une performance unique.

Les deux créateurs échangeront
ensuite avec le public.

*Un Rendez-vous champêtre
à ne pas manquer.*



VILLE DE
SAGUENAY



2002

LE SPECTACLE À VOIR !

DU 27 JUIN AU 31 AOÛT

Oyez!
ECCEMUNDO

« Chicoutimi sait faire ECCEMUNDO : talent et éblouissement. »
-Yves Boudreault, ÉCHOS VEGETTES

« Les décors sont magnifiques, les éclairages professionnels, les costumes éclatants... et les artistes ont du talent et un enthousiasme contagieux. On ne s'ennuie pas une seule minute pendant le spectacle. »
-Chantal Guy, LA PRESSE

« Un spectacle dans la veine du LIDO de Paris. »
-Jean-Paul Sylvain, JOURNAL DE MONTRÉAL

« ECCEMUNDO se mérite la note de 9 sur 10 pour l'ensemble de l'œuvre. »
-Louis Champagne, CKRS 590

www.eccemundo.com
1 800 563-4101 ou (418) 549-4101

00524231 00517164



	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30
CKTV	Matin Express (7h30)		L'été... c'est pêché! / Véronique Bannon			L'île de Gilidor		L'Heure du midi		Cinéma / LE REFUGE (4) avec Meryl Streep, Diane Keaton			Inventions de la vie	Histoires secrètes	Les Cités d'or	Un cas très spatial	Au m@x	Watatow	Wizz	
TQS	110%	Cardio, Tae Boxe	Pub		Les Soeurs Reed		Flash	Le Grand Journal		Sexe et Confidences		Cinéma / LA REVANCHE DE BILL BELL (5) avec Sam Elliott, Jerry O'Connell			Le Petit Journal	Les Simpson	Le Grand Journal			
CJPM	Salut, bonjour! (6h00)		Sunset Beach		Les Saisons de Clodine		Josée, Gaston, Cie	La vie à...	Le TVA Midi (11h45)	TVA en direct.com		Boutique TVA	Drôles de maisons	Beverly Hills	Les Feux de l'amour		Top Modèles	Le TVA		
TQc	Iris, le gentil professeur	Les Barbotons	Simba, le roi lion	Ani-maux...	SOS Croco!	Le Livre des vertus	Charlie Brown	Ramdam	Mon ami Jake	Artisans... cinema	Changer le monde	Taxi pour l'Amérique	Simba, le roi lion	SOS Croco!	Ani-maux...	Le Livre des vertus	Mon ami Jake			

VOTRE SOIRÉE

* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans Voilà.

MARDI 13 août	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00
CKTV	Chapeau l'été		Catherine	Un gars, une fille	Cerveau Direction		L'île de Gilidor / Réal Béland, Sébastien Benoit		Le Téléjournal/Le Point		Les Nouvelles du sport	Découverte / À l'aube des temps nouveaux; le tueur des mers (23h25)	
TQS	Le Grand Journal (17h00)	Flash / Paul Arcand	Partis pour l'été	2000 ans de bogues	Cinéma / L'AMOUR ADOPTÉ (6) avec Richard Crenna, Rhea Perlman		Le Grand Journal	110%	Partis pour l'été	Cinéma / LA SANCTION (5) avec George Kennedy (23h28)			
CJPM	Le TVA 18 heures	Sucré - Salé / Claude Charron	Dans ma caméra	Drôles de maisons	Cinéma / LA FOIRE AUX MALHEURS (5) avec Tom Hanks, Shelley Long		Le TVA	Sucré - Salé / Claude Charron	Ally McBeal		Loteries / Pub (0h05)		
TQc	Charlie Brown	Ramdam	Aventure et Passion...	Visages de la violence	Grands Documentaires / Les Troux noirs		Boston Public		Le Royaume / Les Oiseaux de passage		Cinéma / ON CONNAÎT LA CHANSON (3) avec Sabine Azéma, Agnès Jaoui		
TV5	Itinéraire d'un gourmet	Pyramide	Journal FR2	C'est show / Chantale Lauby, Tonton David, Roch Voisine, Julien Clerc			Téléjournalisme (21h35)	Temps présent / Fric, Afrique et Sida	Journal belge (23h03)	Vie privée, vie publique / Les Clés de la richesse			
CANAL D	Contact Animal: la mort en cette jungle		Scandales d'hier et d'aujourd'hui		Téléromans PQ / Libération sexuelle		Biographies / Roger Moore		Mission: impossible		Cinéma / LA BELLE ÉTOILE (5) avec Brett Marx, Rod Steiger		
RDI	Euronews	Capital Actions	Le Journal RDI	Maisonneuve	Émission spéciale - Elvis Presley: 25e anniversaire		Le Téléjournal/Le Point		Elvis pour toujours		Le Canada aujourd'hui	Le Téléjournal /Le Point	
RDS	Sports 30 Magazine	Sports 30	Tennis féminin / Coupe Rogers AT&T Canada			Sports 30			Québec Courses	Spécial Québec Courses	L'International Bromont		
S.E.	La crinière au vent (18h05)			Les Vraies Valeurs			3-2-1 Action	Rock Star (21h05)	Mercenaires (22h55)		Lumumba (0h25)		
VIE	Maigrir aujourd'hui	Les Copines d'abord	Cinéma / MAUVAISE RENCONTRE (4) avec Susan Lucci, Tim Matheson			C'est mon choix / À 60 ans, je suis toujours midinette		La Santé en vedette	Les Copines d'abord	Éros et Compagnie		Cinéma / MAUVAISE RENCONTRE	
SERIES+	Rex		Médicopter		Brigade spéciale		La Firme de Boston		Coroner Da Vinci	Sexe à New York		Le Clown	
Z	Aux frontières de l'inexpliqué		La Revanche des nerds	Technofolie	Star Trek / La Nouvelle Génération		X Files / Choix du public		Monstres mécaniques		Babylone 5		Les Chroniques du paranormal
HISTORIA	Le sang des autres (6/6)		L'Histoire à la une		Institutions... Ste-Justine		Cinéma / LES DERNIERS AVENTURIERS (5) avec Bekim Fehmiu, Ernest Borgnine		Racines: nouvelle génération				
ÉVASION	Entrada	USA VR	Tout un été!	Le Touriste	La Fête dans la rue	Eau, Plaisirs & Cie	Mémoires de palaces	Vélo Mag	Tout un été!	En plein parc	Rendez-vous tendres	Escapades Nature	
CBJET	CBC News: Canada Now		Street Cents	Stratford Gold	The Nature of Things / Wired for Life		Life & Times / Sandra Schmirler	The National		The National - 2nd Edition	The Best of Britain / Trial & Retribution		
CFCF	News		Access Hollywood	The Drew Carey Show	According to Jim	The Sausage Factory	When Girls do it: An Examination of Female Sexual Predators	The Sopranos		CTV News (23h15)	News (23h45)	Open Mike with M. Bullard (0h15)	
WVNY	News	ABC News	King of the Hill	Frasier	According to Jim		Monk	Mini-série / Widows avec Brooke Shields, Rosie Perez (2/4)		News	Nightline (23h35)	Up Close (0h06)	
WCAX	News	CBS News		Entertainment Tonight	JAG		The Guardian	Judging Amy		Late Show with David Letterman (23h35)			
WPTZ	News	NBC News	Jeopardy	Wheel of Fortune	The Rerun Show		Frasier	Dateline NBC		The Tonight Show (23h35)			
WCFE	BBC News	Nightly Business Report	The Newshour		Andrea Bocelli: The Homecoming		Healthy Aging: The Perricone Prescription		BBC World News	Charlie Rose			
FOX	3rd Rock from the Sun	Drew Carey	Seinfeld		That '70s Show	The Simpsons	American Idol: The Search for a Superstar	Smallville	Elimidate	Street Smarts	Star Trek: Voyager		
TSN	Best of Off the Record	Sportscentre	Tennis: Rogers AT&T Cup			Sportscentre			Auto Racing: Canadian Rally...	L'International de volleyball			
SPNET	Sportscentral	Last Word with Jim Rome	Baseball: Jzone	You Gotta See this	World Professional Pool Championships			Baseball / Blue Jays - Athletics					
DISC.	Crocodile Hunter / Most Dangerous Adventures		Summer @discovery.ca	Science to go	Animal Planet Week / Animal Rescues		Mysterious Worlds Week / Giants: The Mystery and the Myth	World's Greatest Mysteries / On the Trail of Bigfoot	Summer @discovery.ca	Science to go	Crocodile Hunter		
GLOBAL	Global News (17h30)	Global National	Bob & Margaret	Entertainment Tonight	That '70s Show	Reba	Frasier	Judging Amy	Body & Health	Global Sports	Entertainment Tonight (0h07)		

Bourse

Toronto

AetB

Valeurs	Bettes	Haut	Bas	Fer.	Ch.
ACD SYST	52350	1079	1470	1.50	-0.150
AD OPT	3099	9.05	8.880	3.020	-0.080
ADP SR F	3031530	0.160	0.130	0.155	-0.035
ADP SR F	300	9.350	9.300	9.000	0.000
AG INC A	2100	2.680	2.1	2.680	-0.030
AG INC B	19780	18.700	17.270	17.000	-0.100
AGI DIVE P	200	25.700	25.700	25.700	-0.010
AMU CAMP	5000	1.640	1.640	1.640	-0.010
ART AUTO	22500	14.850	13.500	13.500	-0.360
AT PLASTICS	7620	2.570	2.500	2.500	-0.070
AT T CAN	16382	49.400	29.000	49.360	-0.040
ATI TECH	509671	9.950	9.550	9.550	-0.400
ATS AUTO	219880	16.920	14.300	14.300	-1.570
ASTRA T	2652	22.800	22.150	22.150	-0.650
ABER DM	27400	25.000	25.150	25.150	-0.010
ABER DM	3190	8.290	8.220	8.220	-0.070
ABITRI	31732	11.860	11.500	11.500	-0.410
ACCORD FIN	100	5.100	5.100	5.100	-0.050
ACREY	400	4.900	4.900	4.900	-0.000
ADHERER	53817	0.350	0.250	0.350	-0.100
ADRIAN O	300	0.000	0.000	0.000	0.000
ADVANTO	6800	0.210	0.190	0.190	-0.020
AGRIUM	16180	2.400	2.100	2.100	-0.300
AETNA	6862	2.00	1.500	1.500	-0.500
AFTON O	35400	0.690	0.620	0.620	-0.070
AGNICO E	206625	21.840	20.900	20.900	-0.940
AGNICO E	62150	14.850	13.500	13.500	-1.350
AINGIOLB	380	4.500	4.500	4.500	-0.110
AINGIOLB	550	4.000	4.000	4.000	-0.350
AIR CANADA	34941	6.120	5.950	6.010	-0.250
AIR CANADA	2500	1.70	1.500	1.500	-0.200
AIRBUS O	8000	2.050	2.050	2.050	0.000
AIRBUS O	5000	0.380	0.380	0.380	-0.030
AIRBUS O	3190	8.290	8.220	8.220	-0.070
ALCAN	834235	43.820	42.920	43.000	-0.110
ALCAN P	1350	25.100	25.100	25.100	-0.100
ALCAN P	1600	1.70	1.500	1.500	-0.200
ALCATEL C	100	7.310	7.310	7.310	-0.040
ALCATEL C	1260	0.970	0.700	0.700	-0.270
ALGOMA ST	6271	25.800	26.350	26.350	-0.280
ALGOMA ST	7224	26.350	26.350	26.350	-0.280
ALIAN T	200	25.300	25.300	25.300	-0.240
ALIMANTA A	1636	26.000	25.000	25.000	-1.000
ALIMANTA B	63270	16.440	15.500	15.500	-0.940
ALIBANK SP	4000	43.700	43.700	43.700	-0.130
ALIBANK SP	1330	26.110	26.110	26.110	-0.010
ALL ALI BF	39725	15.750	15.300	15.300	-0.450
ALMADEN	7880	14.700	14.700	14.700	-0.000
ALTAGAS	6482	9.370	9.180	9.300	-0.060
ALTELEX O	37600	0.320	0.310	0.310	-0.010
ALTELEX O	1260	1.70	1.500	1.500	-0.200
AMERICA O	4000	0.750	0.750	0.750	-0.050
AM L EDUC	25000	0.350	0.350	0.350	0.000
AMSCO	300	6.450	6.450	6.450	-0.000
AMSCO	1690	14.500	14.500	14.500	-0.000
ANDR WAF	475	17.540	17.540	17.540	-0.100
ANGIOTEC	36280	69.900	69.900	69.900	-0.850
ANGIOTEC	3800	3.400	3.400	3.400	-0.100
ANGIOTEC	3800	3.400	3.400	3.400	-0.100
ANGIOTEC	3800	3.400	3.400	3.400	-0.100
ANGIOTEC	3800	3.400	3.400	3.400	-0.100

F	S	SE	SE	SE	SE
F SEASON	22070	37.000	54.740	56.150	-0.250
GLR GIB O	6000	0.190	0.180	0.180	-0.010
GLR RES O	2000	0.300	0.300	0.300	-0.010
GSI LUM	7957	10.670	10.400	10.570	-0.260
GSI LUM	2000	0.180	0.180	0.180	-0.010
MANHATTAN	206675	0.650	0.650	0.650	-0.010
MANHATTAN	201500	0.410	0.410	0.410	-0.010
MANHATTAN	201500	0.410	0.410	0.410	-0.010
MANHATTAN	201500	0.410	0.410	0.410	-0.010
MANHATTAN	201500	0.410	0.410	0.410	-0.010
MANHATTAN	201500	0.410	0.410	0.410	-0.010
MANHATTAN	201500	0.410	0.410	0.410	-0.010
MANHATTAN	201500	0.410	0.410	0.410	-0.010
MANHATTAN	201500	0.410	0.410	0.410	-0.010

MAAX	27795	21.100	20.750	21.060	-0.260
MCDONALD	4000	22.500	21.500	21.500	-0.900
MACKENZ	3000	4.500	4.500	4.500	-0.450
MACKENZ	3000	4.500	4.500	4.500	-0.450
MACKENZ	3000	4.500	4.500	4.500	-0.450
MACKENZ	3000	4.500	4.500	4.500	-0.450
MACKENZ	3000	4.500	4.500	4.500	-0.450
MACKENZ	3000	4.500	4.500	4.500	-0.450
MACKENZ	3000	4.500	4.500	4.500	-0.450
MACKENZ	3000	4.500	4.500	4.500	-0.450
MACKENZ	3000	4.500	4.500	4.500	-0.450

WESTERN F	023000	3.000	2.800	2.950	-0.150
WESTERN F	023000	3.000	2.800	2.950	-0.150
WESTERN F	023000	3.000	2.800	2.950	-0.150
WESTERN F	023000	3.000	2.800	2.950	-0.150
WESTERN F	023000	3.000	2.800	2.950	-0.150
WESTERN F	023000	3.000	2.800	2.950	-0.150
WESTERN F	023000	3.000	2.800	2.950	-0.150
WESTERN F	023000	3.000	2.800	2.950	-0.150
WESTERN F	023000	3.000	2.800	2.950	-0.150
WESTERN F	023000	3.000	2.800	2.950	-0.150

Le Quotidien le Mardi 13 Avril 2002 - 21

Fondos mutuos

Category	Fund Name	Assets	YTD Return	12-Mo Return	3-Yr Return	5-Yr Return
Argentin Management CS	Argentin Growth	1.35	1.35	1.35	1.35	1.35
	Argentin Income	1.35	1.35	1.35	1.35	1.35
	Argentin Bond	1.35	1.35	1.35	1.35	1.35
	Argentin Div	1.35	1.35	1.35	1.35	1.35
	Argentin Int'l	1.35	1.35	1.35	1.35	1.35
	Argentin Tech	1.35	1.35	1.35	1.35	1.35
	Argentin Energy	1.35	1.35	1.35	1.35	1.35
	Argentin Health	1.35	1.35	1.35	1.35	1.35
	Argentin Real Est	1.35	1.35	1.35	1.35	1.35
	Argentin Commod	1.35	1.35	1.35	1.35	1.35
Artisan Portfolio	Artisan Growth	1.35	1.35	1.35	1.35	1.35
	Artisan Income	1.35	1.35	1.35	1.35	1.35
	Artisan Bond	1.35	1.35	1.35	1.35	1.35
	Artisan Div	1.35	1.35	1.35	1.35	1.35
	Artisan Int'l	1.35	1.35	1.35	1.35	1.35
	Artisan Tech	1.35	1.35	1.35	1.35	1.35
	Artisan Energy	1.35	1.35	1.35	1.35	1.35
	Artisan Health	1.35	1.35	1.35	1.35	1.35
	Artisan Real Est	1.35	1.35	1.35	1.35	1.35
	Artisan Commod	1.35	1.35	1.35	1.35	1.35
AIC SICAV group div	AIC Growth	1.35	1.35	1.35	1.35	1.35
	AIC Income	1.35	1.35	1.35	1.35	1.35
	AIC Bond	1.35	1.35	1.35	1.35	1.35
	AIC Div	1.35	1.35	1.35	1.35	1.35
	AIC Int'l	1.35	1.35	1.35	1.35	1.35
	AIC Tech	1.35	1.35	1.35	1.35	1.35
	AIC Energy	1.35	1.35	1.35	1.35	1.35
	AIC Health	1.35	1.35	1.35	1.35	1.35
	AIC Real Est	1.35	1.35	1.35	1.35	1.35
	AIC Commod	1.35	1.35	1.35	1.35	1.35
AIC SICAV group div	AIC Growth	1.35	1.35	1.35	1.35	1.35
	AIC Income	1.35	1.35	1.35	1.35	1.35
	AIC Bond	1.35	1.35	1.35	1.35	1.35
	AIC Div	1.35	1.35	1.35	1.35	1.35
	AIC Int'l	1.35	1.35	1.35	1.35	1.35
	AIC Tech	1.35	1.35	1.35	1.35	1.35
	AIC Energy	1.35	1.35	1.35	1.35	1.35
	AIC Health	1.35	1.35	1.35	1.35	1.35
	AIC Real Est	1.35	1.35	1.35	1.35	1.35
	AIC Commod	1.35	1.35	1.35	1.35	1.35
AIC SICAV group div	AIC Growth	1.35	1.35	1.35	1.35	1.35
	AIC Income	1.35	1.35	1.35	1.35	1.35
	AIC Bond	1.35	1.35	1.35	1.35	1.35
	AIC Div	1.35	1.35	1.35	1.35	1.35
	AIC Int'l	1.35	1.35	1.35	1.35	1.35
	AIC Tech	1.35	1.35	1.35	1.35	1.35
	AIC Energy	1.35	1.35	1.35	1.35	1.35
	AIC Health	1.35	1.35	1.35	1.35	1.35
	AIC Real Est	1.35	1.35	1.35	1.35	1.35
	AIC Commod	1.35	1.35	1.35	1.35	1.35

Category	Fund Name	Assets	YTD Return	12-Mo Return	3-Yr Return	5-Yr Return
AIC SICAV group div	AIC Growth	1.35	1.35	1.35	1.35	1.35
	AIC Income	1.35	1.35	1.35	1.35	1.35
	AIC Bond	1.35	1.35	1.35	1.35	1.35
	AIC Div	1.35	1.35	1.35	1.35	1.35
	AIC Int'l	1.35	1.35	1.35	1.35	1.35
	AIC Tech	1.35	1.35	1.35	1.35	1.35
	AIC Energy	1.35	1.35	1.35	1.35	1.35
	AIC Health	1.35	1.35	1.35	1.35	1.35
	AIC Real Est	1.35	1.35	1.35	1.35	1.35
	AIC Commod	1.35	1.35	1.35	1.35	1.35
AIC SICAV group div	AIC Growth	1.35	1.35	1.35	1.35	1.35
	AIC Income	1.35	1.35	1.35	1.35	1.35
	AIC Bond	1.35	1.35	1.35	1.35	1.35
	AIC Div	1.35	1.35	1.35	1.35	1.35
	AIC Int'l	1.35	1.35	1.35	1.35	1.35
	AIC Tech	1.35	1.35	1.35	1.35	1.35
	AIC Energy	1.35	1.35	1.35	1.35	1.35
	AIC Health	1.35	1.35	1.35	1.35	1.35
	AIC Real Est	1.35	1.35	1.35	1.35	1.35
	AIC Commod	1.35	1.35	1.35	1.35	1.35
AIC SICAV group div	AIC Growth	1.35	1.35	1.35	1.35	1.35
	AIC Income	1.35	1.35	1.35	1.35	1.35
	AIC Bond	1.35	1.35	1.35	1.35	1.35
	AIC Div	1.35	1.35	1.35	1.35	1.35
	AIC Int'l	1.35	1.35	1.35	1.35	1.35
	AIC Tech	1.35	1.35	1.35	1.35	1.35
	AIC Energy	1.35	1.35	1.35	1.35	1.35
	AIC Health	1.35	1.35	1.35	1.35	1.35
	AIC Real Est	1.35	1.35	1.35	1.35	1.35
	AIC Commod	1.35	1.35	1.35	1.35	1.35

Entités économiques

Les États-Unis dominant

GENEVE (AP)-Vingt-neuf des cent entités économiques les plus importantes du monde sont des entreprises, dont la plus grosse, l'américaine ExxonMobil, se classe devant le Pakistan, selon le classement officiel des Nations unies rendu public lundi à Genève.

Le géant de l'énergie arrive en 45e position de cette liste, suivi de près par General Motors (47e), annonce la Conférence de l'ONU sur le commerce et le développement. Les pays sont classés selon leur produit intérieur brut, alors que la richesse des entreprises

Japon. ExxonMobil affiche de son côté une valeur ajoutée de 63 milliards \$US, contre 62 milliards \$US de PIB pour le Pakistan. Le Canada se classe au huitième rang, avec un PIB de 701 milliards \$US.

Parmi les autres entreprises de cette liste figurent notamment les constructeurs automobiles américain Ford (55e) et japonais Toyota (59e), ainsi que le géant américain de la cigarette Philip Morris (85e).

est calculée selon le principe de la «valeur ajoutée» (somme des bénéfices avant impôt, des salaires, des amortissements et moins-value pour l'année 2000).

Les États-Unis sont en tête de liste avec un PIB de 9000 milliards \$US, plus du double de celui du

Quelques entités économiques

Voici la liste des 100 entités économiques les plus importantes du monde pour l'année 2000. Le chiffre qui suit est en milliards de dollars US.

1. USA, 9810 milliards \$.
2. Japon, 4765 milliards \$.
3. Allemagne, 1866 milliards \$.
4. Grande-Bretagne, 1427 milliards \$.
5. France, 1294 milliards \$.
6. Chine, 1080 milliards \$.
7. Italie, 1074 milliards \$.
8. Canada, 701 milliards \$.
9. Brésil, 595 milliards \$.
10. Mexique, 575 milliards \$.
11. Espagne, 561 milliards \$.
12. Corée du Sud, 457 milliards \$.
13. Inde, 457 milliards \$.
14. Australie, 388 milliards \$.
15. Pays-Bas, 370 milliards \$.
16. Taiwan, 309 milliards \$.
17. Argentine, 285 milliards \$.
18. Russie, 251 milliards \$.
19. Suisse, 239 milliards \$.
20. Suède, 229 milliards \$.
21. Belgique, 229 milliards \$.
22. Turquie, 200 milliards \$.
23. Autriche, 189 milliards \$.
24. Arabie Saoudite, 173 milliards \$.
25. Danemark, 163 milliards \$.

26. Hong Kong, 163 milliards \$.
27. Norvège, 162 milliards \$.
28. Pologne, 158 milliards \$.
29. Indonésie, 153 milliards \$.
30. Afrique du Sud, 126 milliards \$.
31. Thaïlande, 122 milliards \$.
32. Finlande, 121 milliards \$.
33. Venezuela, 120 milliards \$.
34. Grèce, 113 milliards \$.
35. Israël, 110 milliards \$.
36. Portugal, 106 milliards \$.
37. Iran, 105 milliards \$.
38. Égypte, 99 milliards \$.
39. Irlande, 95 milliards \$.
40. Singapour, 92 milliards \$.
41. Malaisie, 90 milliards \$.
42. Colombie, 81 milliards \$.
43. Philippines, 75 milliards \$.
44. Chili, 71 milliards \$.
45. ExxonMobil Corp., 63 milliards \$.
46. Pakistan, 62 milliards \$.
47. General Motors Corp., 56 milliards \$.
48. Pérou, 53 milliards \$.
49. Algérie, 53 milliards \$.
50. Nouvelle-Zélande, 51 milliards \$.
51. République tchèque, 51 milliards \$.
52. Emirats arabes unis, 48 milliards \$.
53. Bangladesh, 47 milliards \$.
54. Hongrie, 46 milliards \$.

55. Ford Motor Co., 44 milliards \$.
56. DaimlerChrysler AG, 42 milliards \$.
57. Nigeria, 41 milliards \$.
58. General Electric Co., 39 milliards \$.
59. Toyota Motor Corp., 38 milliards \$.
60. Koweït, 38 milliards \$.
61. Roumanie, 37 milliards \$.
62. Royal Dutch/Shell, 36 milliards \$.
63. Maroc, 33 milliards \$.
64. Ukraine, 32 milliards \$.
65. Siemens AG, 32 milliards \$.
66. Vietnam, 31 milliards \$.
67. Libye, 31 milliards \$.
68. BP PLC, 30 milliards \$.
69. Wal-Mart Stores Inc., 30 milliards \$.
70. IBM Corp., 27 milliards \$.
71. Volkswagen AG, 24 milliards \$.
72. Cuba, 24 milliards \$.
73. Hitachi Ltd., 24 milliards \$.
74. TotalFinaElf SA, 23 milliards \$.
75. Verizon Communications Inc., 23 milliards \$.
76. Matsushita Electrical Industrial Co., 22 milliards \$.
77. Mitsui & Co., 20 milliards \$.
78. E.On AG, 20 milliards \$.
79. Émirat d'Oman, 20 milliards \$.
80. Sony Corp., 20 milliards \$.
81. Mitsubishi Motor Corp., 20 milliards \$.
82. Uruguay, 20 milliards \$.
83. République Dominicaine, 20 milliards \$.
84. Tunisie, 19 milliards \$.

Jetsgo

MONTREAL (PC)-La nouvelle société aérienne Jetsgo propose à sa clientèle deux billets pour le prix d'un en vue de cet automne, ce qui, selon elle, constitue une première dans l'industrie canadienne du transport aérien.

Du 13 au 23 août, les voyageurs seront en mesure de se procurer un billet pour toute destination desservie par Jetsgo, et une deuxième personne pourra voyager gratuitement avec eux, a fait savoir l'entreprise par voie de communiqué, lundi. Les voyages devront être effectués entre le 3 septembre et le 18 décembre.

En opération depuis le 12 juin, la société aérienne, qui a son siège social à Montréal, compte 225 employés et dessert sept villes: Montréal, Toronto, Halifax, Winnipeg, Vancouver, Stephenville, à Terre-Neuve, et Sydney, en Nouvelle-Ecosse.

Coup d'œil

NEW YORK

Dow Jones	8688.89	-56.56
Volume	194 195 500	
Nasdaq	1306.84	+7.2

TORONTO

S & P / TSX	6571.44	-74.48
-------------	---------	--------

VALEURS INDUSTRIELLES LES PLUS ACTIVES

BCE Inc.	27.35	+60
EnCana Corp.	45.35	+35
Petro Canada	46.05	+15
Potash Corp. Saskat.	86.83	+1.02
CAE Inc.	7.09	+0.1

Or	313.90	-38
----	--------	-----

VALEURS D'INTERÊT LOCAL

Abitibi-Consolidated	11.50	-41
Alcan Inc.	43.00	-1.11
Amisk Inc.	.82	—
Bennett Environmental	12.95	-54
Bce Inc.	27.35	+60
Cascades Inc.	16.40	+0.5
Groupe CGI Inc.	6.10	+1.1
Loblaws Comp. Ltd.	57.70	-1.40
Métro Inc.	18.40	-35
Ban. Nationale Can.	31.71	-72
Nortel Network Corp.	1.41	-14
Jean Coutu Grp Inc.	35.82	+0.2

\$ CDN	0.6350	-0.008
\$ Euro	1.5413	+0.0159
\$ U.S.	1.5739	+0.018



EN COLLABORATION AVEC
FINANCIÈRE
BANQUE NATIONALE

LA DÉTENTION D'UN IMMEUBLE AUX ÉTATS-UNIS



Paul Jean
CA, M.Fisc.

Plusieurs Québécois détiennent ou envisagent de détenir un immeuble aux États-Unis, notamment dans l'état de la Floride. Que ce soit pour fins de location, de spéculation ou simplement pour des fins personnelles, il en découle souvent des responsabilités fiscales non négligeables. Le présent article vise à vous exposer sommairement vos responsabilités en la matière.

1. Revenu de location aux États-Unis

Si un loyer vous est versé pour l'occupation d'un immeuble situé aux États-Unis, le locataire doit normalement retenir un impôt de 30 % du montant brut de ce loyer. Vous pouvez ensuite produire une déclaration de revenus aux États-Unis (formulaire 1040 NR) et payer l'impôt américain sur votre revenu net de location, soit après les dépenses déductibles. Une telle déclaration de revenus devrait normalement être effectuée si les dépenses de location sont importantes. Suite à la production de cette déclaration, vous recevrez généralement un remboursement d'impôts des autorités fiscales américaines étant donné que votre impôt réel est fort probablement inférieur à la retenue de 30 % qui aura été effectuée.

Il est à noter que les revenus de location peuvent également être assujettis à un impôt de l'état où est situé l'immeuble et même à un impôt municipal. Il faut mentionner qu'aux États-Unis, l'amortissement n'est pas une déduction discrétionnaire mais obligatoire. Ainsi, vous serez réputé avoir déduit l'amortissement maximal même si vous ne l'avez pas fait, ce qui aura pour conséquence d'augmenter le gain au moment de la vente de l'immeuble.

Enfin, mentionnons que le revenu net de location de source américaine doit également être inclus dans le calcul de votre revenu pour les fins de l'impôt fédéral et provincial. Cependant, un crédit pour l'impôt réel payé aux États-Unis sera généralement disponible pour diminuer l'impôt fédéral.

2. La vente d'un immeuble situé aux États-Unis

Si vous vendez un immeuble situé aux États-Unis, l'acheteur doit normalement retenir un montant de 10 % du prix de vente. Par la suite, vous devez produire une déclaration de revenus aux États-Unis dans laquelle vous calculerez le gain réel découlant de la vente de cet immeuble, qui vous donnera généralement droit à un remboursement d'impôt.

Il est à noter que cette retenue d'impôt ne s'applique pas si l'immeuble a été vendu pour un prix de moins de 300 000 \$ et que l'acheteur fait une déclaration à l'effet qu'il a l'intention d'utiliser l'immeuble strictement à des fins personnelles.

Encore une fois, le gain en capital découlant de la vente de cet immeuble devra être déclaré dans vos déclarations de revenus fédérale et provinciale. Encore une fois, un crédit pour l'impôt réel payé aux États-Unis pourra réduire l'impôt fédéral.

En conclusion, vous pouvez constater que si vous gagnez des revenus de location de source américaine, il est généralement souhaitable de produire une déclaration d'impôt aux États-Unis et que dans tous les cas, lorsque survient la vente de l'immeuble, cette déclaration doit être produite pour l'année de la vente. Il est aussi important de colliger tous les documents et pièces justificatives permettant d'établir d'une part le revenu net de location de l'immeuble mais également le coût historique de l'immeuble afin de pouvoir déterminer correctement le gain à la vente.

Paul Jean

Samson Bélair/Deloitte & Touche

Vos conseillers en affaires au Saguenay - Lac-Saint-Jean

- Alma
- Chicoutimi
- Dolbeau
- Jonquière
- La Baie
- Normandin
- Roberval
- Saint-Félicien

Samson Bélair
Deloitte & Touche

Comptables agréés
et conseillers en management

INDEX DES RUBRIQUES

IMMEUBLES COMMERCIAUX100
 Bâtisses commerciales.....101
 Blocs appartements.....102
 Bureaux à louer.....103
 Commerces à vendre.....104
 Commerces à louer.....105
 Entrepôts à louer.....106
 Fermes.....107
 Garages.....108
 Locaux à louer.....109
 Terrains commerciaux.....110

HABITATIONS RESIDENTIELLES200
 À partager.....201
 À vendre ou à louer.....202
 Chalets à vendre.....203

Chalets à louer.....204
 Chambres à louer.....205
 Condominiums à vendre.....206
 Condominiums à louer.....207
 Logements à louer.....208
 Maisons à vendre.....209
 Maisons à louer.....210
 Maisons mobiles à vendre.....211
 Maisons mobiles à louer.....212

VÉHICULES300
 Terrains à vendre.....213
 Abris d'auto.....301
 Autos à vendre.....302
 Avions à vendre.....303
 Bateaux à vendre.....304
 Camions à vendre.....305
 Camions 4x4.....306

Campeurs à vendre.....307
 Fourgonnettes.....308
 Machinerie.....309
 Motomars à vendre.....310
 Motoneiges à vendre.....311
 Motos à vendre.....312
 Motos 3 et 4 roues.....313
 Pièces et accessoires.....314
 Remorques à vendre.....315
 Souffleuses à vendre.....316
 Tracteurs à vendre.....317
 Véhicules divers.....318

EMPLOI400
 Gardien(ne) demandé(e).....401
 Personnel demandé.....402
FORMATION450
 Enseignement / cours.....451

OCCASIONS D'AFFAIRES500
 Finances.....501
 Occasions d'affaires.....502

SERVICES PROFESSIONNELS600
 Construction / rénovation.....601
 Impôt.....602
 Massage thérapeutique.....603
 Offres de service.....604
 Services de garde.....605

MARCHANDISES ET SERVICES700
 À donner.....701
 À vendre ou à échanger.....702
 Ameublement.....703
 Animaux.....704

Antiquités.....705
 Bois de chauffage.....706
 Coin du bébé.....707
 Demandé.....708
 Divers.....709
 Équipement de bureau.....710
 Équipement de commerce.....711
 Ésotérisme.....712
 Marché aux puces.....713
 Matériaux de construction.....714
 Poêle à bois.....715
 Réceptions.....716
 Santé.....717
 Vêtements.....718
 Ventes de garage.....719
SPORTS / LOISIRS800
 Articles de sport.....801

Bicyclettes.....802
 Camping.....803
 Chasse et pêche.....804
 Musique et accessoires.....805
 Ordinateurs et jeux.....806
 Photos et vidéos.....807
 Piscines et acc.....808
 Roulottes à vendre.....809
 Roulottes à louer.....810
 Vacances / voyages.....811

AVIS900
 Activités diverses.....901
 Agences de rencontres.....902
 Messages personnels.....903
 Perdu ou retrouvé.....904
 Recherche.....905

TARIFS

Le QUOTIDIEN 10 mots ou -
1 jour..... 8,20 \$
2 jours..... 9,85 \$
3 jours..... 11,50 \$
4 jours..... 13,15 \$
5 jours..... 14,80 \$
6 jours..... 16,45 \$

PROGRÈS-DIMANCHE
 10 mots ou moins 10,50 \$

Mots additionnels:
 0,45 \$ mot/par semaine

• Lettrage majuscule • Caractères gras
 • Encadrement • Titre centré
 3,10 \$ par semaine / par option

• AVEC PHOTO:
 6,95\$ par parution

Les taxes ne sont pas comprises dans les prix.

Aucune facturation. Acceptons les chèques, cartes de crédit.

1051, BOUL. TALBOT - CHICOUTIMI - G7H 5C1 / COURRIEL: classees@lequotidien.com

HEURES D'AFFAIRES 8 h 30 à 16 h 30 DU LUNDI AU VENDREDI

- 668-4506 ALMA et les environs
- 679-3832 SAINT-FÉLICIEN et les environs

DES CONSEILLÈRES PROFESSIONNELLES À VOTRE SERVICE



workopolis.com
 LE PLUS IMPORTANT SITE D'EMPLOI AU CANADA
 cyberpresse.workopolis.com

INFORMATIONS GÉNÉRALES

RESTRICTION L'éditeur se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable. **VOTRE ANNONCE EST INCOMPLETE?** Dès la première journée, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

100 IMMEUBLES COMMERCIAUX

101 Bâtisses commerciales

A LOUER entpôt de 2000 pi.ca. avec bureaux à Alma, chauffé au gaz naturel, libre immédiatement. Tél. 668-8361 Luc.

GARAGE 4522 Chateauguay, profondeur 96', largeur 48', terrain profondeur: 124', largeur 80'. Tél. (418)623-8798.

IMMEUBLE à bureaux à vendre ou louer, 5,179 pieds carrés au rez-de-chaussée, terrain 95,000 pieds carrés, 205 Boul. du Royaume, Chicoutimi (près Intercité) Tél. 695-9190.

104 Commerces à vendre

CASSE-CROUTE à Falardeau. Clientèle établie (3 ans). Ouvert à l'année. Cause séparation. Tél. 673-7474.

DEPANNEUR avec station de service, très bonne clientèle, personne sérieuse seulement. tél. 679-7873.

GARAGE de mécanique automobile avec équipement et clientèle. Demander Steeve au 544-1978 (laisser message), cell. 590-0107 OU possibilité de location. Pour informations demander Stéphane au 545-6451.

109 Locaux à louer

ARVIDA espaces à bureau, 720 pi.ca., 2e étage, avec possibilité d'entrepôt et stationnements. Disponible présentement. Tél. 548-1184.

AUX NOUVELLES ENTREPRISES: Premier mois gratuit, local commercial 33x40' avec mezzanine, grande cour clôturée, entpôt, chariot élévateur sur place, petit bureau d'affaire disponible 12x18, 25x30. Possibilité de partenariat. 1531 boul. Tadoussac, face Suspension Turcotte. Tél. 696-4065.

BIEN situés, stationnements, différents grandeurs, bureaux et commerce de tout genre. Appelez-moi en tout temps. Tél. 591-0348 André

CHICOUTIMI rue Neron, jusqu'à 4000 pieds carrés, commercial, industriel ou bureaux. Tél. 543-9063, 550-0173.

LOCAL commercial centre-ville Chicoutimi, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Août gratuit. Tél. 820-1362, 540-2731.

LOCAUX pour petites entreprises avec gicleurs automatiques, 1,700 à 2,100 pi.ca. Tél. 549-3065.

200 HABITATIONS RESIDENTIELLES

203 Chalet à vendre

5 KILOMÈTRES, Lac des Commissaires, chalet année 1997, seul sur un lac. Idéal pour chasse et pêche. Prix à discuter! Tél. 348-6876, sleuth@destination.ca

A 200 kilomètres d'Alma, secteur des Passes, idéal chasse et pêche. 20'x24', 8,000\$. Tél. 418-668-8780.

203 Chalet à vendre

CHALET chasse et pêche, 12 kilomètres, Laterrière, secteur Bras de Jacob, Zec Mars-Moulin, cause: maladie. Tél. 548-5265, après 17 h.

CHEMIN-DES-PASSES kilomètre 22, chalet bois rond, 16'x16', 2 étages, meublé, 2 cheminées. Tél. 668-0713.

GIRARDVILLE chasse et pêche, meublé, avec motoneige, canot, tout-terrain, quai, fini en 2000, prix à discuter. Tél. 480-3156.

LAC Kénogami 20x24', emplacement magnifique, sur bord de l'eau Tél. 695-0696.

RIVIERE-ETERNITE, tout équipé, terrain règlementaire 168x200', fosse septique, électricité. Tél. 272-4040.

ZEC BREBEUF, 2 kilomètres de St-Félix, habitable à l'année, construction 1995. Tél. 545-6836, 544-1601, 549-3811.

204 Chalet à louer

ST-GEDEON bord du lac St-Jean, maison meublée, accessoires, 4 chambres, location semaine ou plus. Tél. 545-2355, 345-2991.

ST-MÉTHODE bord du lac St-Jean, très beau site avec tous les services, de juin à septembre, à la semaine. Tél. 418-679-3619.

STE-ROSE-DU-NORD à la journée, semaine, mois, année, magnifique vue panoramique sur Saguenay, 4 chambres, meublé style québécois, activités à proximité, lac. Tél. (418)675-2354, 675-1053.

205 Chambres à louer

1 chambre, entrée indépendante, stationnement près de l'Université. Tél. 693-1560.

1 GRANDE chambre à Chicoutimi, très propre, neuve, câble, près Université et Cégep. Tél. 698-0438, 592-2819.

1 MINUTE UQAC, idéal étudiant(e). Prix compétitif, très propre. Tél. 693-0204.

2 CHAMBRES câble, stationnement, entrée indépendante, près Cégep et Université. Tél. 690-1907.

A VOIR idéal étudiant(e), chambre tout inclus, près cégep, université, non-fumeur(se). 220\$/mois. -Tél. 545-0737.

CEGEP de Chicoutimi. Câble, vidéotron, internet, services de buanderie, centre sportif, etc. Pour étudiant(e) du secondaire, du collégial, de l'université ou autres. Communiquez u 549-9520, poste 258 ou 257 (soirée).

CHICOUTIMI 639 Verlain, tout inclus, entrée indépendante, stationnement, salle de bain complète, câble, semi-meublé, tél. 545-0401.

CHICOUTIMI arrière Place du Royaume, maison privée, personne sérieuse non fumeuse. Tél. 549-3621.

CHICOUTIMI arrière Place Royaume, près Cégep Université, entrée indépendante, propre, tranquille, plusieurs services, non-fumeur(se). Tél. 693-1956.

CHICOUTIMI arrière Place Saguenay et Place Royaume, très propres, 200\$, câble, laveuse, sècheuse. Tél. 591-3977.

CHICOUTIMI centre-ville, 307 Labrecque, câble fourni. Tél. 543-3942, 543-5291.

CHICOUTIMI près Université. Câble fourni. Libre. Tél. 540-9804, 690-1755.

205 Chambres à louer

CHICOUTIMI neuve, laveuse, sècheuse, cuisinette, très propre, très tranquille, près université et centre d'achats, non-fumeur(se). 225\$/mois. Tél. 690-7096.

CHICOUTIMI près centre-ville, câble, laveuse, sècheuse, poêle, réfrigérateur, 200\$/mois. Tél. 543-9081.

CHICOUTIMI rénovées, près Université, 170\$/mois à 250\$/mois. Téléphone, câble. Tél. 540-1754.

CHICOUTIMI située face Cégep et Université. Tél. 545-0698.

CHICOUTIMI studios, près écoles 216 et Dominique-Racine, câble fourni. Tél. 698-4698.

JONQUIERE face Kentucky, cuisine, laveuse, sècheuse, câble, téléphone, non-fumeur(euse), 250\$/mois. Tél. 695-7535.

JONQUIERE près cégep, non fumeur(euse), très propres, entrée indépendante, 225\$/mois. Tél. 547-4506, 540-5205.

JONQUIERE tout compris, cuisine équipée, tranquillité propreté assurées. Tél. 699-7777, 591-4194.

LA-BAIE idéal personnes autonomes ou retraitées, nourries, chauffée, éclairée, buanderie incluse. Tél. 544-7146.

PRES cégep de Jonquièr, deux chambres, cuisine salon communs, meublé, laveuse, sècheuse, très propre, entrée indépendante, à voir, 225\$/mois. Tél. 695-2313, page 592-2060.

206 Condominiums à vendre

CHICOUTIMI 1915, rue des Hiboux, condo #204, 4 1/2, magnifique, à aire ouverte, avec ascenseur, fenestration sur deux côtés, très ensoleillé, porte patio triple donnant sur un grand balcon, piscine chauffée, etc. Evaluation 87,500\$. Prix vente par le propriétaire 84,000\$. Tél. 549-1748.

207 Condominiums à louer

CHICOUTIMI 4 1/2, entièrement meublé, entièrement équipé, lingerie incluse, au mois. Tél. 693-4242.

CHICOUTIMI appartements de luxe dans résidence. Meubles et accessoires. Services inclus. Site exceptionnel. 5 minutes centre-ville. 800\$/mois-1,000\$. Tél. 545-8316, 545-2355.

CHICOUTIMI Faubourg le Ricochet, luxueux, 3 chambres, 2 salles de bains, planchers bois franc, foyer, 2 stationnements, 900\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre fin septembre. Pour information: téléphonez 543-3357 (heures d'affaires).

JONQUIERE 4 1/2, 1750 pieds carrés, super luxueux, foyer double, 2 salles bain, patio 30x45, garage, meublé, accessoires, chauffé, éclairé, climatisé, 1,500\$/mois (non meublé 1,100\$/mois) Tél. 557-0299.

JONQUIÈRE, boul. René-Lévesque, 4 1/2, non chauffés, non éclairés (620\$/mois et 700\$/mois). Frais de condo inclus. Tél. 548-4676 (Lison), de jour.

JONQUIERE, Saint-Dominique, 5 1/2, non chauffé, non éclairé, 620\$/mois. Frais de condo inclus. Tél. 548-4676 (Lison), de jour.

208 Logements à louer

1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2 plus CHAMBRES à Chicoutimi, Université, cégep, centres d'achats. Tél. 545-0698.

208 Logements à louer

1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, 6 1/2, quartier de l'université, près des centres d'achats, porte patio et balcon, peintures, tapis lavés, possibilité ameublement, arrière Canadian Tire, rez-de-chaussée de maison, possibilité de bureau personnel. Tél. 820-1135.

2 1/2 ARVIDA, chauffé, éclairé, meublé (375\$/mois). 4 1/2 chauffé, éclairé (475\$/mois). Maison privée. Tél. 548-2421.

2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 PROMOTION SPÉCIALE CHICOUTIMI CHICOUTIMI-NORDDERNIERS BEAUX GRANDS LOGEMENTS encore disponibles, rénovés, modernes, entrée lave-vaisselle, semi-meublés ou non, service laveuse sècheuse, endroit tranquille, porte patio, propres, bien situés, libres immédiatement, août. Tél. 549-9343, 543-5330.

2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, Chicoutimi, d'Angoulême, rénovés, quartier tranquille, libre immédiatement. Tél. 543-9520.

2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, CHICOUTIMI centre-ville, impeccables, bon prix. Venez voir! Tél. 540-1754.

3 1/2 semi-meublé, chauffé, éclairé. 350\$/mois. Tél. 543-8664.

4 1/2 et 5 1/2 Quartier université près centre d'achats, piscine, porte patio, balcon, possibilité ameublement. Peintures, tapis lavés. Tél. 693-4242.

4 1/2 PRÉS services, libre 1er septembre, 390\$/mois. Tél. 549-6755, cellulaire: 540-2874.

4 1/2 SEMI-BEUBLE, chauffé, non éclairé, idéal pour 2 étudiants(es), non fumeur, 430\$/mois, libre immédiatement. Tél. 547-4976, 695-6089.

6 1/2, rénové, très propre, centre-ville Chicoutimi, 500\$/mois. Tél. 543-5704.

ALMA 3 1/2, non chauffé, non éclairé, cours privée, 5 minutes du centre-ville, 320\$/mois, venez voir! Tél. 662-7693.

ARVIDA 2 1/2 (310\$), 4 1/2 (435\$), 5 1/2 (470\$), chauffés, éclairés, immeuble très tranquille. Bon service. Tél. 699-7204, 820-5906, 548-4448.

ARVIDA 3 1/2 haut de maison, chauffé, éclairé, meublé, 375\$ Tél. 548-3306.

ARVIDA 4 1/2 style condo, arrière Faubourg, piscine creusée chauffée, non chauffé, non éclairé, 585\$/mois. Idéal pour retraite. Tél. 548-6799.

ARVIDA garçonnière semi-meublée, libre immédiatement. Tél. 548-8356 entre 8 h et 20 h.

ATTENTION 4 1/2 CHICOUTIMI, insonorisation supérieure, entrée contrôlée, près Place Royaume, 460\$/mois. Tél. 696-1175.

CHICOUTIMI 4 1/2, 2030 Roussel (immédiatement) 2 1/2 chauffé, éclairé, meublé, 350\$, 1er août 3 1/2 face à UQAC. 4 1/2, 126 Arthur-Buies (près Cégep), meublé ou non, libre 1er août. 533 Racine, 3 1/2 chauffé, éclairé, meublé, libre immédiatement, 375\$. 3 1/2, 777 des Hospitalières. Informations: 818-3461

CHICOUTIMI 4 1/2, style condo, modernes, 961 Saint-Paul, déneigés, 425\$/mois. Tél. 690-6703.

CHICOUTIMI 3 1/2, 1er plancher, 320\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél. 690-3477, 693-9705.

208 Logements à louer

CHICOUTIMI grand 4 1/2, idéal personne seule, retraitée, endroit tranquille coin Lafontaine/Jacques-Cartier, entièrement rénové, non chauffé, non éclairé, libre juillet, 535\$/mois. Tél. 696-2975.

CHICOUTIMI (Rivière-du-Moulin) grand 4 1/2, chauffé, 450\$/mois, 2e étage, remise extérieure. Libre 1er septembre. Tél. 549-8499.

CHICOUTIMI 1, 2, 3 chambres: 1070-1090 Radisson, 1119-1139 Roitelets, coin boul. Université-Talbot. Tél. 690-3758.

CHICOUTIMI 1 1/2, 2 1/2, chauffés, meublés, près cégep, université, hôpital. Tél. 545-3332.

CHICOUTIMI 19 des Cascades, grand 3 1/2, près boulevard Université, semi-meublé, non chauffé, non éclairé, 355\$. Libre. Tél. 544-6757.

CHICOUTIMI 1907 boul. St-Paul, 4 1/2, libre immédiatement, 300\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél. 693-9311, 543-4577.

CHICOUTIMI 2 1/2, 4 1/2 Sydenham, près hôpital, cégep. Aussi 2 1/2 Rivière-du-Moulin. Tél. 541-6524.

CHICOUTIMI 2 1/2, 550 Sainte-Anne, propre, semi-meublé ou non, idéal personne âgée. Autobus, 290\$/mois. Tél. 548-8209, 820-7490.

CHICOUTIMI 2 1/2, sous-sol, idéal étudiant(e), chauffé, meublé, éclairé, très propre, près centres d'achats, 310\$/mois, libre. Tél. 543-6004.

CHICOUTIMI 3 1/2 arrière Place du Royaume, chauffé, éclairé, demi-sous-sol, 385\$/mois. Tél. 545-3949.

CHICOUTIMI 3 1/2 centre-ville, haut maison, chauffé, éclairé, non meublé, entrée laveuse-sècheuse, joli et idéal pour étudiant(e) ou personne seule, libre immédiatement, 375\$/mois. Tél. 549-0685.

CHICOUTIMI 3 1/2 chauffé, éclairé, semi-meublé, 429 Champs-Élysées, libre immédiatement. Tél. 698-1067, 543-5457.

CHICOUTIMI 3 1/2, centre-ville, chauffé, repeint, air climatisé, 385\$/mois, libre. Tél. 674-1243.

CHICOUTIMI 3 1/2, chauffé meublé, eau chaude, libre 1er septembre, 395\$/mois. Tél. 543-9705.

CHICOUTIMI 3 1/2, meublés ou non, chauffé, éclairé, près Université, Cégep. Possibilité location au mois. Tél. 548-2442.

CHICOUTIMI 3 1/2, Champs-Élysées, meublé, chauffé, éclairé. 395\$/mois. Tél. 693-0176.

CHICOUTIMI 4 1/2 147-C Henri-Bourassa, chauffé, éclairé, meublé, 425\$. Libre. Tél. 543-8605, 543-5834.

CHICOUTIMI 4 1/2, 395 Jobin, rez-de-chaussée, 385\$/mois, libre immédiatement. Tél. 543-2214.

CHICOUTIMI 4 1/2, 519 Malherbe, 400\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er septembre. Tél. 698-4315, 818-2778.

CHICOUTIMI 4 1/2, 567 Morin, 415\$/mois, 1er juillet. Tél. 549-3233.

CHICOUTIMI 4 1/2, boul. Talbot, 450\$/mois, chauffé, éclairé, semi-meublé. Idéal personne seule. Endroit tranquille. Tél. 690-6763.

CHICOUTIMI 4 1/2, boulevard Université, très propre, disponible en août, 430\$/mois. Tél. 540-8639.

CHICOUTIMI 4 1/2, grand (clair), très propre. Aussi 5 1/2, 6 1/2 (2ième plancher), St-Paul. Tél. 693-6078, 591-5728.

CHICOUTIMI 5 1/2, neuf, 309 Jacques-Cartier Est, 515\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre. Tél. 545-8669.

208 Logements à louer

CHICOUTIMI 4 1/2, planchers bois, 3 1/2, chauffé, éclairé, 630, boul. Talbot, près UQAC. Tél.:696-1302 545-0733.

CHICOUTIMI 4 1/2, près Cégep, Université, libre immédiatement, 350\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:690-2094.

CHICOUTIMI 418 Place d'Armes, grand 8 pièces, rénové, patio, 625\$/mois. Tél.:540-8639.

CHICOUTIMI 5 1/2, 2ième étage, libre immédiatement, 550\$/mois. Tél.:549-4163, 674-2680.

CHICOUTIMI 5 1/2, 890-A Saint-Paul, chauffé, éclairé. Libre. 500\$/mois. Tél.:543-8605, 543-5834.

CHICOUTIMI 5 1/2, chauffé, planchers bois verni, endroit tranquille, libre 1er septembre. Tél.:543-4629 après 14h.

CHICOUTIMI 5 1/2, près centre d'achats, 450\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er septembre. Tél.:545-0453.

CHICOUTIMI
55 Jauffret, 4 1/2, chauffé, non éclairé, 475\$/mois, libre. Tél.:818-3590, 818-3571.

CHICOUTIMI
62 Lorne, 4 1/2, libre, 4 1/2 rue Paquet, près Université semi-meublé, 294 Bégin, 2 1/2, meublé, chauffé, libre. Tél.:818-3590, 818-3587.

CHICOUTIMI 646 Lapointe, grand 5 1/2, 2e étage, chauffé, non éclairé, repeint à neuf, toiles, remise sous-sol, 375\$/mois, libre immédiatement. Tél.:696-2311.

CHICOUTIMI arrière Place du Royaume, 3 1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé, 380\$/mois. **BOULEVARD UNIVERSITE** 4 1/2, 3 1/2 chauffés, éclairés, meublés, 425\$/mois, 400\$/mois. **RIVIÈRE-DU-MOULIN** grand 3 1/2, deux 2 1/2, chauffés, éclairés, semi-meublés, 390\$/mois, 325\$/mois, 305\$/mois. Tél.:540-4716, 543-8717.

CHICOUTIMI beau grand 4 1/2, près place Saguenay, libre immédiatement, très tranquille, 485\$/mois. Tél.:543-4037.

CHICOUTIMI beaux logements clairs et propres, 2 1/2, 3 1/2, chauffés, éclairés, près centres d'achats, cégep, université. Tél.:543-4037.

CHICOUTIMI centre-ville 1 1/2, 3 1/2 (vue sur Saguenay), Tél.:542-5585.

CHICOUTIMI centre-ville, rez-de-chaussée, rénovée + sous-sol, non chauffé, non éclairé, 475\$/mois. Tél.:542-5585.

CHICOUTIMI chemin de la Réserve, 3 1/2, demi-sous-sol, 275\$/mois, libre immédiatement. Tél.:547-1097.

CHICOUTIMI Côte Réserve, 5 1/2, libre 1er septembre. Tél.:693-0321, 549-5997.

CHICOUTIMI début rang St-Paul, grand 4 1/2 refait à neuf, remise, déneigement, libre immédiatement. Tél.:543-2074.

CHICOUTIMI deux 4 1/2, non chauffés, non éclairés, 510\$/mois (libre 30 août), 560\$/mois (libre 1er octobre). Tél.:698-5974, pagelette 591-2579.

CHICOUTIMI grand 4 1/2, 6 1/2, libres immédiatement. Tél.:543-5749 après 17h.

CHICOUTIMI grand 4 1/2, lave-vaisselle, terrasse, vue sur Saguenay, piste cyclable, autobus, disponible septembre. Tél.:541-2300.

CHICOUTIMI grand 4 1/2, non chauffé, non éclairé, 430\$/mois, 106, rue Dubé, libre immédiatement. Tél.:696-4004.

CHICOUTIMI grand 4 1/2, près Cégep, Université et du centre-ville, chauffé, eau chaude fournie, libre 1er juillet. 540\$/mois. Tél.:673-6122.

CHICOUTIMI près Parc industriel, 4 1/2, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Tél.:690-2991.

CHICOUTIMI près Parc industriel, 3 1/2, semi-meublé, Tél.:549-5997.

CHICOUTIMI rang St-Joseph, haut de maison 4 1/2, entrée double, 1er septembre. Tél.:549-0611 soir. 541-2982 jour.

CHICOUTIMI rue Lorne Est, 3 1/2, non chauffé, non éclairé, près Cégep et Université, 295\$/mois, libre 1er août. Tél.:696-0937, 818-3410.

CHICOUTIMI rue Price, 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, 380\$/mois. Tél.:673-7900.

CHICOUTIMI, 3 1/2, rue Dubé, 325\$/mois, non chauffé, non éclairé, un mois gratuit. Tél.:690-0930.

CHICOUTIMI, 5 1/2, Roussel, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement, 425\$/mois. Tél.:548-2939.

CHICOUTIMI-NORD 1 1/2, 2 1/2, 5 1/2, libres août. Proximité d'accommodations. Tél.:545-1042.

CHICOUTIMI-NORD 280 Giffard, grand 4 1/2, 1er plancher, face école Sainte-Claire, chauffé, eau chaude fournie. Libre 1er septembre. Tél.:549-3159 après 17h.

CHICOUTIMI-NORD 3 1/2, 280\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:543-4267.

CHICOUTIMI-NORD 4 1/2 arrière centres d'achats, 405\$/mois chauffé, 1 mois gratuit. Tél.:696-9456, 673-6417.

CHICOUTIMI-NORD 4 1/2, 189 Ste-Marie Sud, 410\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:673-7338, pagelette 541-5835.

CHICOUTIMI-NORD 4 1/2, poêle, frigidaire inclus, près de tout. 320\$. Libre. Tél.:696-6644.

CHICOUTIMI-NORD 5 1/2, style condo (immeuble 4 logements), entrée privée, libre immédiatement, rénové, très propre, tranquille, balcon, grand stationnement, remise extérieure, 1757 Tadoussac, 470\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:673-7672, après 5h.

JONQUIERE 2 1/2, semi-meublé, non chauffé, non éclairé, 4044, boul. Harvey. Tél.:547-9924.

208 Logements à louer

CHICOUTIMI-NORD centre-ville, très grand 4 1/2, 385\$/mois non chauffé, non éclairé, beaucoup de commodité, près des services libre 1er octobre. Rendez-vous: 545-8311, 545-0655.

CHICOUTIMI-NORD grand 3 1/2, chauffé, éclairé, 400\$/mois, libre 1er septembre. Tél.:698-2724, 545-2426.

CHICOUTIMI-NORD grand 4 1/2, chambre des maîtres 12'x20', très propre, eau chaude fournie, porte patio, balcon. Tél.:549-0459, 591-0459 (pagelette).

CHICOUTIMI-NORD, rue des Ardennes (Sainte-Claire), jumelé 5 1/2, 3 chambres, 1er octobre. 645\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:543-1268.

CHICOUTIMI-NORD, semi-détaché 7 1/2, cabanon, stationnement double, lave-vaisselle, tondeuse et aspirateur central fournis, libre 15 août, 630\$/mois. Tél.:545-7590, 349-8275.

DOMAINE DES ECORCEURS
CHICOUTIMI grand 4 1/2, insonorisation supérieure et entrée contrôlée. Grandes chambres et grands garde-robes. Endroit paisible, 495\$/mois. Entrée lave-vaisselle. Libre. Tél.:591-0396.

GRAND 2 1/2 chauffé, éclairé, plancher flottant, stationnement, libre immédiatement, 192-B Dubuc, Chicoutimi, 350\$/mois. Tél.:678-9356, cellulaire: 820-5887.

JONQUIERE 2005 Bésy, 4 1/2, libre, haut de maison, bien situé. 375\$. Tél.:540-8639.

JONQUIERE 2058 St-Henri, grand 3 1/2, moderne, repeint, remise, libre, 340\$/mois non chauffé, non éclairé. Tél.:542-4328, 345-3282.

JONQUIERE 3 1/2 (385\$), chauffé, eau chaude fournie, entièrement rénové, près Place Centre-ville. Tél.:547-9593.

JONQUIERE 3 1/2 (grand), entièrement meublé, 375\$/mois, chauffé, éclairé. Libre immédiatement. Tél.:542-0667.

JONQUIERE 3 1/2, secteur Kénogami, chauffé, éclairé, semi-meublé, 300\$/mois, libre immédiatement. Tél.:695-1621, 541-3443.

JONQUIERE 3 1/2, secteur Kénogami, chauffé, éclairé, semi-meublé, 350\$/mois, libre immédiatement. Tél.:695-1621, 541-3443.

JONQUIERE 4 1/2, 375\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:547-4036.

JONQUIERE 4 1/2, non chauffé, non éclairé, rénové à neuf, 2247 rue Pie XII, près centre-ville, rez-de-chaussée, grand terrain, libre immédiatement, 430\$/mois. Information: Tél.:542-4583 (Denis, de 8 h à 17 h) ou 548-7734.

JONQUIERE 4 1/2, demi-sous-sol, 355\$/mois, non chauffé, non éclairé. Libre immédiatement. Tél.:547-6189.

JONQUIERE 5 1/2, rez-de-chaussée, très propre, repeint, rue Saint-Hubert, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:542-5168, 557-0178 (cellulaire).

JONQUIERE 5 1/2, 7 1/2, centre-ville, non chauffés, non éclairés. Libre août. Tél.:699-0159.

JONQUIERE grand 3 1/2, à louer ou sous-louer, semi-meublé, près Cégep et centre-ville, 350\$/mois négociable, libre immédiatement. Tél.:543-7060, 812-0612.

JONQUIERE près Cégep, grands 2 1/2 (354\$/mois), 3 1/2 (384\$/mois), meublés, chauffés, éclairés. CHICOUTIMI boul. Université Ouest, petit 4 1/2, entièrement rénové, 380\$/mois. Libres immédiatement. Page 669-5901.

JONQUIERE quartier St-Georges, 4 1/2, immeuble 4 logements, porte patio, entièrement repeint, 420\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:678-3405.

JONQUIERE rue de Montfort, arrière McDonald, 3 1/2, semi-meublé ou meublé, chauffé, éclairé, immeuble tranquille, à proximité des services. Tél.:695-8645, 547-3114.

JONQUIERE rue Lasalle, 4 1/2, rez-de-chaussée, non chauffé, non éclairé, très grandes fenêtres. 485\$/mois. Libre immédiatement. Tél.:548-4676 (Lison), de jour.

JONQUIERE rues Nadeau et Truchon, 3 1/2 semi-meublé, chauffé, éclairé, et 5 1/2, chauffé, éclairé. Tél.:695-2382, 543-5286.

JONQUIERE secteur Kénogami, 2 1/2, sécuritaire, idéal pour personne âgée, tranquille, autonome, non-fumeur(euse), 325\$/mois, chauffé, éclairé, meublé, libre immédiatement. Tél.:542-8843.

JONQUIERE semi-détachée, à sous-louer, 450\$/mois non chauffée, non éclairée. Tél.:695-5795, 592-8472.

JONQUIERE 2 1/2 meublé, 300\$/mois, près terminus Inter-car. Tél.:548-5601.

JONQUIERE 3 1/2 sur 2 étages, 450\$/mois, chauffé, éclairé, possibilité rabais! Tél.:547-1266, cellulaire 820-5574, après 18 h.

JONQUIERE 3 1/2, non chauffé, non éclairé, libre, près des services. Tél.:545-2355.

JONQUIERE grand 4 1/2, 3685, St-Léandre, rez-de-chaussée, libre 1er septembre, 460\$/mois. Tél.:547-8511, pagelette 591-5713.

JONQUIERE grand 4 1/2, rue du Roi-Georges, libre milieu août, non chauffé, non éclairé. Tél.:695-6068, 678-9422.

JUMELÉ, remise, lave-vaisselle, système d'alarme, cuisinière, grand terrain, 575\$/mois. Tél.:543-5515.

KENOGAMI grand 3 1/2, meublé, 360\$/mois. Porte patio, balcon. Tél.:547-6538.

KENOGAMI 3 1/2 à sous-louer, rue Ste-Famille, très chic, 375\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:548-0157.

LA BAIÉ grand 5 1/2, 3322 Bagot, 400\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:544-7583.

LA-BAIÉ 4 1/2, 1771-B, 8e avenue, 325\$/mois, chauffé, éclairé. Disponible présentement. Tél.:544-3624, 677-2972.

208 Logements à louer

LA BAIÉ 4 1/2, 3 1/2, rénovés au complet, planchers bois. Disponible présentement. Tél.:696-0288.

LA BAIÉ beaux grands, 3 1/2, 4 1/2, porte patio, tranquillité. Tél.:591-0348, 544-6502.

LA BAIÉ grand 4 1/2, 5 1/2, frais peints, libres immédiatement ou 1er juillet. Prés Polyvalente. A voir. 3 1/2. Tél.:690-7419. Dany.

LA BAIÉ Manoir de La Baie, 3 1/2, 4 1/2, ascenseur, qualité supérieure. Tél.:693-4242.

LATERRIERE (village) 4 1/2, haut maison, non chauffé, libre, déneigement. Tél.:678-9161, 678-3931.

LATERRIERE Portage-Nord, garçonnière, idéal pour personne seule, accès piscine creusée, meublée, 365\$/mois, chauffé, éclairé. Tél.:678-2880, pagelette 693-9925.

LES IMMEUBLES G.E.L.D.M. enr. 4 1/2, rue Lapointe, Laterrière, libre immédiatement. Tél.:678-1240, 678-9912.

RIVIERE-DU-MOULIN 5 1/2, quartier Hamel-et-Frédette, rue Raymond, libre immédiatement. Tél.:545-0876.

SHIPSHAW 4 1/2 (455\$/mois), endroit paisible, vue sur Saguenay, 10-15 minutes de la ville, non chauffés, non éclairés, libres immédiatement. Tél.:548-5178.

SHIPSHAW 4 1/2 neuf, 475\$/mois, chauffé, éclairé, semi-meublé, libre. Tél.:695-4568, 540-5781 (cellulaire).

ST-FULGENCE grand 4 1/2, chauffé, éclairé, propre, libre immédiatement. Tél.:690-7419, Dany.

ST-HONORE 3 1/2, 5 1/2, chauffés, éclairés, pas d'animaux. Tél.:543-5749 après 17h.

ST-HONORE, lac Docteur, maisonnette 3 1/2, poêle à bois, 450\$/mois, chauffé, éclairé. Tél.:673-3772.

ST-JEAN-EUDE 4 1/2, haut de maison, toiles et ventilateur inclus, 375\$/mois, eau chaude fournie, libre immédiatement. Tél.:699-6179.

209 Maisons à vendre

CHICOUTIMI directement du propriétaire, disponible rapidement, 1370, Adélar Gobeil (face au Ricochet). Tél.:696-1218, cell.: 540-0480.

5712 CHEMIN Saint-Martin, La Baie, grande maison sur 1 1/2 étage, vue magnifique sur le Saguenay, non chauffé. Tél.:697-6040, 543-3473.

ARVIDA jumelé 2832-2836, boul. Saguenay, très bonne condition, 110,000\$/les deux. Tél.:842-2505 après 18 h.

CHICOUTIMI 708, Saguenay Ouest, 24'x24', terrain 8,000 pi.ca, 2 étages, vue Saguenay, aucun voisin arrière, aspirateur central, poêle granules, plusieurs rénovations majeures, beau cachet intérieur, 69,900\$. Tél.:591-0257.

CHICOUTIMI Domaine du Roi, 375 Saint-Urbain, 26'x38', 3 chambres, 2 salles de bains complètes. Tél.:818-2842, 549-7071, 693-0021.

CHICOUTIMI quartier Polyclinique, grand terrain, garage, 4 chambres, piscine intérieure, 125,000\$. Tél.:549-5439, 550-2061.

CHICOUTIMI rue des Morillons, entièrement rénovée, tout brique, 5 chambres, garage, abris-otos, piscine creusée, 139,000\$, négociable. Tél.:698-3431.

CHICOUTIMI-NORD maison à paliers, construction 1998, 2 chambres, entrée en pavé, aménagement paysager, piscine creusée. A voir. Tél.:545-7663.

FALARDEAU 28'x38', 756 lac Clair, embranchement 12, toit cathédrale, planchers bois et céramique, grand patio, 4 chambres, 2 salles bains, rénovations 30,000\$ depuis 2 ans, garage, remise, terrain 33,000 pi.ca., 150,000\$. Tél.:673-1750.

JONQUIERE 2203 St-Rémi, arrière McDonald, 2 étages de 5 1/2, entretien impeccable, directement du propriétaire. Tél.:547-3202.

JONQUIERE occasion exceptionnelle, joli bungalow en brique, plusieurs rénovations effectuées, 4 chambres, 2 salles bains, plancher bois, garage, grand terrain aménagé, possibilité de revenu, 89,900\$ négociable. Tél.:547-2018, 812-0026.

JONQUIERE quartier des Peintres, brique et acier, construction 1987, avec revenu 4355/mois, 116,000\$. Tél.:548-1690, 698-9676.

LAC Kénogami, 7848 Explorateur, 2 chambres, mezzanine, combustion contrôlée, plage, sentiers randonnée. Tél.:693-2760.

SAINT-AMBROISE, plein-pied, 24 1/2'x28 1/2' plus ajout 20'x20', refait à neuf. Deux remises. Piscine 18'. Terrain 25,000 pi.ca. Portique 14'x5', isolé. 87,500\$. Tél.:672-6602.

SAINT-MONIQUE 24'x32', 190 rue Côté, quartier paisible, 2 chambres, remise. Fenêtres récentes. Terrain 100'x100'. Très bon prix. Tél.:373-2726, 373-2419.

ST-FELIX-D'OTIS maison à revenus A VENDRE: terrain résidentiel au bord du lac Otis, terrain commercial, rue Principale. Tél.:697-6599 soir seulement.

210 Maisons à louer

ARVIDA 1965, coin Deschênes Tellier, centre-ville, 4 chambres, 3 salles bains, garage double foyer, 2 portes patio, planchers merisier, céramique, remise, terrain paysagé, sans voisin, libre 1er septembre, prix négociable. Tél.:542-2599, 541-2718 pagelette

CHICOUTIMI grand bungalow avec garage, terrain sans voisins arrière, salon avec foyer, 3 chambres, planchers bois franc, 950\$/mois. Tél.:696-0288, 540-7595 (cellulaire).

CHICOUTIMI quartier Panoramique, 3 chambres, libre 1er septembre. Tél.:696-4752.

CHICOUTIMI jumelé, 5 1/2, Rivière-du-Moulin, 775, de l'Alsace, 645\$/mois, non chauffée, non éclairée. Libre 1er septembre. Tél.:543-1268.

CHICOUTIMI-NORD 3 chambres, près des services, 585\$/mois, frais peints. Tél.:690-2590.

LAC-KENOGAMI non sur le bord de l'eau, 3 chambres, non chauffée, non éclairée, 450\$/mois. Tél.:542-3622.

SAINT-GEDEON, beau secteur, unifamiliale. Libre 1er octobre. Tél.:345-3389.

ST-AMBROISE chalet-maison, bord de l'eau, habitable à l'année, meublé, libre 1er septembre. Tél.:672-1988 après 18h00, (418)651-1036 laisser message, cell.(418)580-7096.

211 Maisons mobiles à vendre

VENTE RAPIDE! Maison mobile près base Bagotville, 15,000\$. Possibilité de financement, 3,000\$ comptant, 5 ans, 255\$/mois. Tél.:549-3373, 820-1200.

213 Terrains à vendre

CHICOUTIMI Domaine du Roy, 4 grands terrains prêts à construire, réduits de 5,500\$ chacun. Tél.:549-9200.

LOT à bois, St-André, bordé par rivière Métabetchouan, avec chalet isolé, garage, chemin, petit lac, bien boisé. 55,000\$. Tél.:342-8138.

300 VÉHICULES**302 Autos à vendre**

2001 TOYOTA Corolla, 4 portes, automatique, climatisé, garantie Toyota, spécial 13,995\$. Automobiles Blackburn 693-5388.



2000 FORD Focus, 4 portes, automatique, climatisé, garantie Ford, spécial 13,995\$. Automobiles Blackburn 693-5388.



2000 MAZDA Protegé, 4 portes, automatique, climatisé, garantie Mazda, spécial 14,995\$. Automobiles Blackburn 693-5388.



1996 MAZDA Protegé 4 portes, automatique, bas millage, spécial 7,995\$. Automobiles Blackburn 693-5388.



2000 SATURN SL1 4 portes, automatique, climatisé, bas millage, spécial 11,995\$. Automobiles Blackburn 693-5388.

302 Autos à vendre

1991, PONTIAC Formula, V8, automatique, «1-top» super propre. 5,000\$. Tél.:630-4294.

1998 HUYNDAI Accent, automatique, 69,000 kilomètres, special 7,995\$. Automobiles Blackburn 693-5388.

ACHAT d'autos et camions, 500\$ et moins. Récupération d'autos sans frais. Vente de pièces usagées. Tél.:548-3306.

ACHETERAIS autos ou camions défectueux ou endommagés par la rouille. Entre 1989-1993. Paye bien. Tél.:672-2451.

ACHETERAIS «Camaro Z-28» ou SS 1969-1970 ou Chevelle SS. Tél.:1-888-966-6626, Louis.

ACHETONS AUTOS, CAMIONS, métaux pour récupération. Payons comptant. Acheteons et vendons toutes sortes de métaux. Tél.:542-6938 Métaux Savard.

ACURA Integra GSR 1998, argent, 90,000 kilomètres, mags 17", 19,000\$. Tél.:630-2828.

AUBAINE! «Buick Regal» 1990, automatique, 2 portes, 3.8, 1,800\$. Tél.:548-4722, 548-2944.

AVEZ-

J'AI 38 ans d'expérience et je suis spécialiste en re-touche ou complet. Je répare aussi les planchers d'auto, une auto accidentée ou endommagée par la rouille. Pour estimation: HP Lavoie. Achat d'automobiles usagées. Tél.: 549-4844.

JETTA K2 1998, Silver, intérieur noir, mags, A1, manuelle, 90.000 kilomètres. Tél.: 514-816-3934.

MAZDA 323 LX, 1991, 5 vitesses, manuelle, 1,8 litres injection, mécanique A-1, 3.000 négociable. Tél.: 693-1218, 592-5790.

MAZDA 323, automatique, hatch back, impeccable, rabais de 800\$. Tél.: 549-5391.

MAZDA Precidia, 1995, 94.000 kilomètres, 6 cylindres, manuelle, rouge, démarreur, condition show room, 8.600\$ négociable. Tél.: 418-275-8032, pagette 630-5465.

MAZDA Protégé SE, 1993, manuelle, 158.000 kilomètres, bijou, 5.700\$ négociable. Tél.: 591-3893.

MIATA blanche, 1992, manuelle, jamais utilisée l'hiver, 12.500\$, taxes incluses. Acheteur sérieux seulement. Tél.: 544-0454, soir.

NISSAN Altima SE 1998, noire, 87.000 kilomètres, sous garantie, 16.000\$. Tél.: 695-6917.

NISSAN «Maxima» 1994, 165.000 kilomètres, très bon état. Tél.: 543-0937.

OLDSMOBILE 88 Royal 1989, bonne mécanique, 400\$. Tél.: 480-4907.

PONTIAC Sunbird SE 1992, 2 portes, V6, automatique, climatiseur, régulateur vitesses, roues mags, aileron arrière, 153.000 kilomètres, couleur blanche, très bonne condition, 3.200\$. Tél.: 696-9837.

SATURN 1994, blanche, 5 vitesses, peinture impeccable, mécanique A1, 3.995\$. Tél.: 678-3754.

SATURN SL-1, 1997, automatique, 56.500 kilomètres, impeccable, 8.000\$ négociable. Tél.: 545-2453, cellulaire: (soir) 820-5120.

SUBARU LEGACY 1990, couleur bleue, 4 portes, automatique, peinture neuve, mécanique vérifiée au complet, 1.995\$ négociable. Tél.: 818-2216.

TAURUS familiale 1995, 177.000 kilomètres, très propre, inspectée, 3.995\$. Tél.: 547-5076.

TOYOTA «Camry» 1989, 600\$ (l'Anse-Saint-Jean). Tél.: 272-4444.

TOYOTA Camry 1992, 90.000 kilomètres, condition A1. Tél.: 544-9329, 544-7261.

TOYOTA Corolla 1992, bleue, manuelle, peinture 2 ans, 177.000 kilomètres, très bon état, 4.000\$. Tél.: 548-9159, après 17 h (sauf fin semaine).

TOYOTA Tercel 1997, 2 portes, manuelle, 124.000 kilomètres, 7.800\$. Tél.: 548-0903.

VOLKSWAGEN Fox 1989, 4 portes, 5 vitesses, couleur bleu foncé, 110.000 kilomètres, peinture en excellente condition, mécanique A-1, 1.995\$ négociable. Tél.: 678-1055.

VOLKSWAGEN Fox 89GL, manuelle, 4 portes, bleue, 167.000 kilomètres, propre, très bon état, non-fumeur, lecteur CD Pioneer inclus, 1.500\$ négociable. Tél.: 547-9678.

VOLKSWAGEN Golf CL 1996, manuelle, 83.000 kilomètres, noir, 4 portes, 9.000\$. Tél.: 543-6569.

303 Avions à vendre

BEAVER ultra-léger, flotteur «Full Lotus», ailes Secontite, excellent état. Tél.: 275-2838.

BUSH CADDY 2001, Full Lotus 1650, Rotax 914, TT, 75hrs, intérieur/extérieur 10/10. Tél.: 662-3073.

304 Bateaux à vendre

BAYLINER Capri 1750, 2000, moteur Mercruiser 3.0 litres, 135cv, remorque et accessoires, presque pas utilisé, 17.000\$. Tél.: 673-1750.

CHALOUPES aluminium 12 pieds, moteur «Honda» 2 forces, 900\$. Tél.: 548-4206, 820-1236 (cellulaire).

CHALOUPES et canots fibre de verre à vendre. Tél.: 543-6537, 690-7931.

PRINCECRAFT Super Pro 176, 1994, tout équipé, «down rigger», moteur Evinrude 90 HP, moteur Honda 9.9 HP, 4 temps. Tél.: 668-8045, 669-8313.

305 Camions à vendre



GRUNMAN 1987, 6,2 diesel, moteur à neuf, pneus neufs. Tél.: 679-6579.

CUBE Ford 7.3, Diesel, 1990, 14', parfaite condition, inspection SAAQ janvier 2003, plus de 4.000\$ de réparation effectuées au printemps, 6 pneus neufs, etc. Tél.: 818-7013.

DODGE «Dakota» 1994, king cab, différentiel barre, «ratchet» très propre. Bon état. Prix à discuter. Tél.: 544-8692.

F150 XLT Lariat 1989, automatique, moteur 5 litres, très propre, 6.800\$. Tél.: 662-3014.

FORD E450 Super Duty 1997, boîte 18', 7,3 litres diesel, inspecté juin 2003, très propre, 17.900\$. Tél.: 690-3102.

FORD Ranger XL 1996, boîte courte, 96.000 kilomètres, 4x2, démarreur, boîte fibre et fond de boîte, 9.500\$ négociable, comme neuf. Tél.: 695-3678, 672-4530.

MAZDA B2200 1991, 107.000 kilomètres, mécanique excellente condition, 3.900\$ négociable. Tél.: 548-2809, pagette: 591-8094.

PICK UP Sonoma 1996, king cab, 3 portes, 4 cylindres, Silverado 1989, 8 cylindres. Tél.: 668-0344, (418)482-0344.

PICK-UP king cab S-15, 2,8 litres, manuelle, 1987, 1.600\$ négociable. Pick-up king cab, S-15, 4,3 litres, automatique, 1988, 3.500\$ négociable. Excellente condition. Cuisinière 60\$. Tél.: 480-3837, paget: 480-6470.

306 Camions X 4



1998 SUZUKI Sidekick, 4 portes, automatique, 4x4, bas millage, état neuf, spécial 14.995\$. Automobiles Blackburn 693-5388.

CAMIONNETTE Nissan Axxess 4X4, 1990, 150.000 kilomètres, 1.200\$. Tél.: 544-4513 (soir ou laissez message).

CHEROKEE 1992, 6 cylindres, 4 litres, mécanique A1, très propre, 5.450\$. Tél.: 679-7023.

CHEVROLET 4X4 1989, cabine simple, rouge, condition exceptionnelle, 7.500\$. Tél.: 668-3880, 668-9511.

DODGE Ram 1500 1997, 67.700 kilomètres, king cab, boîte 8', air climatisé, très bonne condition, 18.000\$. Tél.: 668-3164, (418)818-5426.

DODGE Rider 1987, bon état général, quelques travaux mécaniques à finir. Têtes de moteur refaits, 700\$. Tél.: 276-7959, après 18 h.

FORD Explorer XL, 1994, 4 portes, 122.000 kilomètres, V6, automatique, 4X4, climatiseur, anti-vol, démarreur à distance, 7.300\$ négociable. Tél.: 678-9382.

FORD «F-150» 1985, boîte fibre de verre, 1.100\$. Faites votre offre. Tél.: 541-0764.

GMC S-15, 4X4 1989, 4,3, automatique, comme neuf, propriétaire féminin, 128.000 kilomètres, 7.295\$. Tél.: 548-4781, 550-3294.

GMC 1500 4x4 1990, mécanique A1, 20.000 kilomètres, 8.200\$ négociable. Tél.: 696-4661.

GMC 1989, moteur 305 automatique, très propre, 5.800\$ négociable. Tél.: 547-7990, cellulaire: 820-1119.

GMC Silverado, 1989, automatique, king cab, 4X4, boîte de 8', 10.000\$. Tél.: 548-4781, 550-3294.

JEEP Cherokee Laredo 1991, équipé de A à Z, beau comme voiture neuve, 170.000 kilomètres, prix révisé, 7.200\$ négociable. Tél.: 673-4970.

JIMMY SL 1997, 4x4, automatique, 4 portes, climatiseur, 12.500\$. Tél.: 679-0312.

SIDEKICK 1993, 4X4, 159.000 kilomètres, manuel, 4 portes, très propre, 4.995\$. Tél.: 547-5076.

SIDEKICK Sport, 1997, 4 portes, manuelle, 86.000 kilomètres, groupe électrique, 11.500\$. Tél.: 591-3874, 545-7848.

307 Campeurs à vendre

CAMPEUR Citation 34' 1992, 40.000 kilomètres, un seul propriétaire non-fumeur. Cause maladie. État neuf. Acheteur sérieux seulement. Tél.: 672-4395.

COMME neuf! Faut voir! Motorisé classe A, Southwind 1986, 62.000 kilomètres, 33' équipement complet, A1, certificat de vérification mécanique SAAQ en date du 26/07/02, cause: maladie. Tél.: 690-0978.

DAYBREAK 2002, modèle 3270, moteur GM 340 forces, 8,1L, châssis «Workhorse», 28', équipement complet. Tél.: 256-3371, 547-2551.

FORD Sprinter 1987, 27', 43.000 kilomètres, tout équipé, génératrice. Tél.: 690-0870.

À LOUER

MOTORISE, à la semaine ou au mois. Pour information: (418)275-2138, demander Robert.

308 Fourgonnettes à vendre

MOTORISE Coachman 30' 1984, classe A, intérieur et mécanique refaits à neuf, 29.500\$. Tél.: 542-9854, cellulaire: 812-3180.



1998 DODGE Caravan, 5 portes, climatiseur, bas millage, spécial 12.495\$. Automobiles Blackburn 693-5388.



1999 TRANSPORT tout équipé, climatiseur, spécial 13.995\$. Automobiles Blackburn 693-5388.

DODGE Caravan 1999, 86.000 kilomètres, garantie 100.000 kilomètres, 13.000\$. Tél.: 545-9769.

PONTIAC Montana, 2002, 7 passagers, location 4 ans, 96.000 kilomètres, 489,50\$/mois, incluant taxes et garantie prolongée, 4 ans 100.000 kilomètres. Tél.: 673-3972.

VOLKSWAGEN «Westfalia» 1984, bleu pâle, mécanique et carrosserie impeccables. Petit bijou! Faut voir! Tél.: 543-3186.

309 Machinerie

PLUSIEURS «LIFTS» électriques de garage pour lever automobiles, capacité 7000 à 12000 livres, très bon état, moteur 220 volts, Prix à discuter. Tél.: 690-0482.

ROULEUSE Wic, 2 compartiments, orge et maïs, 4 ans d'usage, très bon état. Véleuse pour vache. Tél.: 343-2940.

TRANSPORTEUR Valmet 1997, 6 roues, moteur neuf 400 heures, réparations majeures effectuées, parfaite condition, 10.000\$ d'inventaire. Tél.: 544-8354.

310 Motomarines à vendre

MOTOMARINE GTX 1996, excellente condition, 5.200\$ négociable. Cell.: 693-4447.

MOTOMARINE XP 800 1996, Bombardier, avec remorque et voile, valeur 4.000\$, laissé 3.200\$ ou accepterais échange contre 4 roues de même valeur. Tél.: 542-9954.

REMORQUE double motomarine 1997, impeccable. Valeur 2.300\$, laissée 1.200\$ négociable. Cell.: 693-4447.

312 Motos à vendre

HARLEY-DAVIDSON Sporter 1200cc, 2000, 3.000 kilomètres, équipement complet, beaucoup de chrome, réservoir essence changé (4,2 gallons), prix à discuter. A voir! Paget: 541-6964.

HONDA Goldwing 1100cc 1981, excellent état, 2.000\$ négociable. Tél.: 545-4894, 698-4324.

HONDA Shadow 2000, 750cc, 5.200 kilomètres, valise, dossier et pare-brise. Tél.: 542-7689, 548-1820.

HONDA Shadow Ace de luxe 2001, 3.800 kilomètres, impeccable, à voir! 7.000\$ ferme. Tél.: 542-1696, 818-5368.

HONDA Shadow VLX 600 Spécial Edition 1995, très propre. Tél.: 418-630-3417.

HONDA XR650L, 2001, 2.300 kilomètres, garantie jusqu'à octobre 2002, état neuf, 5.500\$. Aussi habit Joe Rocket, casque. Tél.: 668-5395.

KAWASAKI KDX 220 2001, état neuf, équipement inclus, 4.300\$. Tél.: 347-5243, 720-0179.

KAWASAKI «KLR 650» 1996, 20.000 kilomètres, état neuf, 3.300\$. Tél.: 545-8851, 591-6150 (pagette).

MOTO-CROSS Yamaha YZF 426, 2001, Pro-Taper, très peu servi. Tél.: 276-9653, 276-2554.

MOTOCROSS «Honda CR250», 2001, utilisée seulement 1 1/2 mois, 5.000\$. Tél.: 276-3691.

SCOOTER BWSR 2001, 2.150 kilomètres, 2.100\$ ou BWS 2001, 8.300 kilomètres, 1.750\$ négociable. Tél.: 549-4557.

SUZUKI «Intruder VS 1400» 1999, 8.100 kilomètres, 50-50, 8.500\$. Tél.: 548-7812, 590-0115 (cellulaire).

SUZUKI «Madura» 1985, 700cc, V4, pour femme ou homme. Tél.: 544-8692.

YAMAHA YZ250 1997, parfaite condition. Habillage de la moto complet, plastiques neufs, 3.500\$. Tél.: 487-3940.

313 Motos 3 et 4 roues à vendre

3 ROUES Big Red 1985 impeccable, tout équipé, 1.500\$. Tél.: 542-5124, 693-2049.

4 ROUES SUZUKI Vinson 500 4x4 2002, tout équipé, 900 kilomètres, 9.000\$ négociable. Tél.: 695-2137, 698-8478.

4 ROUES Warrior 350 1998, 700\$ de réparations à faire, mécanique A1 (factures à l'appui), pneus neufs, 2.200\$ négociable. Tél.: 592-9886.

ARGO 8 roues avec cabine en toile et support à canot, très bonne condition. Tél.: 690-1012 laissez message.

POLARIS 1995, 6X6, excellente condition, 3.800\$ négociable. Tél.: 696-4360, après 18h.

SUZUKI 1983, 125cc, 3 roues, 350\$. Faites votre offre! Tél.: 541-0764.

YAMAHA Raptor 2001, «exhaust», filtre à air, jets, siège et «graphic Racing», beaucoup d'aluminium. Très peu servi, condition «show room», 8.500\$. Tél.: 697-9173.

314 Pièces et accessoires

1000\$ ET MOINS S. Achetez autos et camions pour pièces. Payons comptant. Gilbert Auto inc. 543-8361.

BOÎTE fibre de verre, 7' de haut, idéal pour contracteur, valeur 5.500\$, laissée 2.500\$. Tél.: 548-4781, 550-3294.

PIÈCES de BMW 1987, 325e. Tél.: 544-2330, 544-4845.

315 Remorques à vendre

REMORQUE Fithwheel, 16', excellente condition. Tél.: 544-8354.

REMORQUE pour bateau 16', en excellent état, 800\$. Tél.: 548-1044, 548-4462.

401 Gardien(ne) demandé(e)

RECHERCHE gardienne pour enfant (un an), quartier des Peintres, Jonquière. Devra se voyager. Tél.: 547-3583, 541-4701.

402 Personnel demandé

A qui la chance? Le salon de coiffure Titanic de Jonquière est actuellement à la recherche d'un(e) coiffeur(euse) avec ou sans clientèle. Condition salariale à discuter. Tél.: 547-8787 Annie.

BONICHOIX LA BAIE BOUCHER(ÈRE) DEMANDÉ(E)

- Expérience requise - Service au comptoir, production - 40 heures/semaine Les personnes intéressées doivent communiquer avec Eddy Dufour ou Miville Lavoie Tél.: 544-4577

CANDIDAT(E) recherché(e) dans le domaine de l'automobile. Devra être débrouillard(e), polyvalent(e), capable de prendre des décisions. Connaissances en carrosserie un atout. Salaire à discuter. Travail à l'année, temps plein de jour. Tél.: 545-8141 Martin.

CENTRE de formation automobile du Québec, formation vente automobile, directeur(trice) financier, réceptionniste, 91% de placement. Communiquer avec Pierrette Ruelle, 1-866-651-9666. www.cfaq.ca

CHEF D'EQUIPE entretien ménage de soir, pour Chicoutimi, 12.700\$/heure, 40 heures/semaine, expérience obligatoire. Envoyer CV par télécopieur: 1-418-688-1428.

COIFFEUSE avec ou sans expérience, dynamique et débrouillarde. Tél.: 543-2186, 693-3336.

CUISINIER - CUISINIÈRE

Avec expérience, 20 heures/semaine. Restaurant Midi-Express. Tél.: 543-4725, demandez Yves.

CUISINIER(ÈRE) demandé(e) à temps plein, avec expérience. Tél.: 545-6080 Monia.

ENSEIGNANT(E)S URGENT

École primaire privée à Repentigny est à la recherche d'enseignant(e)s à temps plein pour la maternelle, 2e et 3e années ainsi qu'un(e) spécialiste en anglais. Faire parvenir C.V.: (450)654-5701

RESTAURANT Monelli demande cuisinier(ère)s avec expérience. Travail de soir, fin de semaine, 40 heures, salaire à discuter. Tél.: 672-4911 demander Lina.

LES SPÉCIALISTES

Aspirateurs

ASPIRATEURS usagés Electrolux, Filter Queen, etc., garantie jusqu'à trois ans. Sacs et réparation de toutes marques. Aspiratex 2000, 3691, boulevard Harvey (face McDonald's), Jonquière. 542-9451, 1-800-463-9814

Cordonnerie

CORDONNERIE Girard

- Préparation de : tentes • sacs de couchage • garages de toile - Pose de fermetures à glissière de toutes sortes - Teintures sur tout article de cuir (garantie) - Vente de sacs d'école & cosmétiques pour chaussures

BIEN D'AUTRES SERVICE DISPONIBLES FABRICATION D'ARTICLES DE CUIR SUR MESURE 1961, RUE DAVIS, JONQUIÈRE (SECTEUR ARVIDA), G7S 3B7 548-8092

CORDONNERIE DESBIENS MAÎTRE CORDONNIER

Ressemelage, cirage et traitement de chaussures - Teinture sur cuir ou sur satin - Réparation de vestes de cuir - Confection et vente de différents articles de cuir et cosmétiques pour chaussures - Pose de fermeture à glissière de toutes sortes - Confection et réparation d'accessoires de cuir pour motos

Vous avez une idée de confection ou un article brisé? Nous pouvons la réaliser, la réparer et bien plus encore!

544-7944

2083, BAGOT, LA BAIE (Face au centre d'achats)

Soins de santé

Un sauna chez-moi? Pourquoi pas!

S'offrir un sauna n'est plus un luxe...

Faites-le vous-même et économisez 50%

RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL Devis gratuit 1-877-548-3936

Votre seule fortune, c'est votre santé!

SPORTS

BOULOTTE DE TIR À L'ARC

ARCHERIE 2083, Bagot, La Baie (Face au centre d'achats)

- Réglage de précision • Réparation de toutes sortes d'arcs • Grande variété d'accessoires pour la chasse à l'arc et le tir de précision • Une attention particulière aux débutants • Instructeur de tir à l'arc • Moniteur Pescot i.c.a.

544-7944 LES VRAIS SPÉCIALISTES DE L'ÉQUIPEMENT POUR LA CHASSE À L'ARC AU SAGUENAY - LAC-ST-JEAN

Soyez vous aussi... un spécialiste

Christian Tremblay Informez-vous: 690-8838 (Chic.) Guy Bouchard (Jonq.) 690-8839 Carol Morin 690-8836 (Alma)

Pour réservations contactez: Chicoutimi: Christian Tremblay, 690-8838 Alma: Carol Morin, 690-8836 / Jonquière: Guy Bouchard, 690-8839 La Baie: Hugues Beaulieu, 690-8351

ndé
ure
resca-
ica-
85,
fice
ca-
sage
ure
uisi-
698-
dis-
on
as!
...
0/
L.
avis
ratiut
anté!
ie
hats)
sortes
ssories
et le tr
ière
rc
0052-2088
44
POUR
JEAN
y
nq.)
338

450 FORMATION

451 Enseignement / cours
ATTENTION! COURS: primaire-secondaire, français, mathématique, raccrochage, sec-V rapidement, thérapie, professionnelle. Tél.:545-2197.
OFFRE DE COURS peinture sur bois, verre, (huile), cours floral. Information: 693-0816 (Micheline).

500 OCCASION D'AFFAIRES

501 Finances
PROBLEMES FINANCIERS \$500 à \$250.000. Demande de prêt assurée 24 heures. Aussi hypothèque 1ère, 2ème, jusqu'à 100% de la valeur. Aucun prêt garanti. Conseiller B.D.A. Tél.:1-800-463-9311, code 8560.

502 Occasion d'affaires

PRESSE-CAFÉ CHICOUTIMI
Franchise disponible
NOUVEAU SITE STRATÉGIQUE EN DÉVELOPPEMENT
près de la SAQ
Pour informations Imm.Star
514-748-9441 poste 1, demandeur Alex

VEUX-TU investir au paradis au Saguenay? Si oui, je t'offre 22 hectares boisés, lac de pêche, chalet, érablière très fonctionnelle avec cabane, 75,000\$. Si non intéressé ne me dérange pas. Tél.:418-544-2192 Nicole.

600 SERVICES PROFESSIONNELS

601 Construction / Rénovation

ENTREPRISE avec expérience. Rénovation résidentielle, commerciale, intérieure et extérieure. Salles de bain, toitures, portes et fenêtres. Licence RBO: 8108-3826-14. Tél.:549-9842, 540-3812(cellulaire).
FABRICATION d'armoires, meubles sur mesure, résidentiel et commercial. Estimation gratuite. RBO 8271-4981-22 Tél.:544-1761, cellulaire: 812-4053.

LES ENTREPRISES ROCHEFORT
EXCAVATION, terrassement, drainage, chemin, fosse septique, asphalte, démolition, pose et nettoyage de pavé, bordure de ciment, fondation, construction de garages résidentiels, vente de **sable, terre et gravier.** Cellulaire:818-0034

MENUISERIE, plastrage, peinture, plomberie, etc. Prix compétitifs! Très bonnes références. Tél.:549-4982, Real.

MENUISIER compétent, 30 ans d'expérience, pour toutes sortes de travaux. Tél.:696-4193.

RENOVATIONS MD inc. On rénove tout, du sous-sol à la toiture. Injection de fissures. Drain, crépi, sciage et finition de béton, maçonnerie. Garantie 5 ans. RBO: 8274-4731-00. Tél.:698-4441.

SPECIALISTE couverture à refaire, 30 ans d'expérience. Travaux garantis et propres. Estimation gratuite. Tél.:543-1622.

603 Massage thérapeutique

A ARVIDA STUDIO DE MASSAGE
EXPÉRIENCE, détente, discrétion assurée dès 9 h. **Krystina, Linda, Sara, Sheila, Valérie,** 7 jours. Tél.:548-7070. Engageons.

A CHICOUTIMI
ANNIE, jolie fille, massage détente, dans un endroit propre et discret. Tél.:545-4582.

À ADAPTER EXOTICA
SPECIAL ESTIVAL
Massage de détente avec spécial 5 à 9, 7/7 jours. Avec **Sonny, Annie, Julie et Laurie.** Tél.:547-7949. Engageons.

CENTRE de MASSOTHÉRAPIE PROFESSIONNELLE avec masseuses(eurs), entorse sciatique. Tél.:542-6200.

EXCELLENTE professionnelle esthéticienne et technicienne en massages thérapeutiques, avec 6 ans d'expérience. Sylvie Guérin, 695-7192.

JONQUIÈRE, massothérapeute, 1000 heures de formation, travail musculaire, articulaire et circulaire. Line Noël. Tél.:693-7410, 542-9994. Services sexuels s'abstenir.

MASSAGE de relaxation et détente pour votre confort. Tél.:690-2423.

POUR elle et lui, détente, relaxation, option bain de pieds. Tél.:549-6706.

604 Offres de services

A BAS LES PRIX! ABATTAGE D'ARBRES
Coupe émondage d'arbres dangereux, fil électrique, enlèvement de souches, service professionnel, assurances, estimation gratuite. Tél.:542-7241.

ARCHITECTURE Consultant. Plan maison. 7 ans d'expérience. Inspection. Tél.:549-7871, page:696-8735.

ATTENTION DÉCAPE, teint, verni vos meubles en bois ou ensemble d'armoires. Homme d'expérience. Bon rapport qualité/prix. Estimation gratuite. Tél.:548-6405.

DAME offre ses services pour s'occuper de personnes non autonomes: bain, toilette, coiffure, entretien ménager, etc. Références sur demande. Tél.:698-2788 Madeleine Beaulieu.

604 Offres de services

ENTRETIEN S.T.
Entretien d'édifices commerciaux et industriels. Prix compétitifs. Tél.:698-2221 (résidence), 591-4264 (pagette).

J'OFFRE mes services comme gardienne d'enfants à mon domicile. Ou entretien ménager. La Baie. Tél.:544-9388, 591-8170 (pagette).

PEINTRE autonome, 15 ans d'expérience. Estimation gratuite. Tél.:540-9581.

POUR personne d'âge mûr: vous voulez parler, vous détendre, relaxer, massage de relaxation. Vous pouvez me rejoindre au 695-6632.

SABLAGE et vernissage de plancher bois franc et pose plancher flottant. Estimation gratuite. Tél.:673-4641, 540-4806.

SERVICE DE TENUE DE LIVRES
Comptabilité, rapports informatisés, salaires, T.P.S., T.V.Q. formation sur logiciel comptable, tarifs compétitifs. Service à domicile sur demande. Tél.:698-8881 Alain Plourde.

605 Service de garde

A CHICOUTIMI service de garde «Petits Nounours» bientôt garderie à 5\$. Tél.:543-1526.

EDUCATRICE en milieu familial, 18\$/jour avec repas, temps plein ou partiel. Tél.:548-1132.

GARDERIE en milieu familial, enfants 6 mois à 8 ans, diners scolaires, quartier St-Isidore, Rivière-du-Moulin. Tél.:549-2277.

HALTE scolaire chez Denise. Pour quartiers Ste-Marie, St-Laurent. Environnement sans fumer. Service personnalisé. Réservez vos places avant 28 août 2002. Tél.:542-9956 Denise ou Christian.

JEUNE maman garderait vos enfants, à son domicile, aussi diners scolaires. Face à l'école Ste-Thérèse. Tél.:548-4781.

J'offre mes services pour diners scolaires, quartier des Oiseaux, Chicoutimi. Tél.:698-0740.

J'OFFRE services pour garder enfants à mon domicile, reçus disponibles, rang St-Pierre, Chicoutimi. Tél.:545-4434.

MILIEU familial, enfants de 18 mois à 5 ans, avec ou sans handicap, présence d'une éducatrice spécialisée. Réservations: Tél.:547-1895.

PLACES disponibles pour diners scolaires en milieu familial, secteur école Ste-Thérèse, rue des Tourne-sols. Tél.:544-7454 Sylvie.

SERVICE de garde en milieu familial. Places disponibles 0-24 mois. Aussi service de nuit. Tél.:548-6887.

SERVICE DE GARDE MILIEU FAMILIAL (MAMIE BLUE)
Rue Jacques-Cartier, Chicoutimi. Tout près de l'hôpital, cégep, université et centre-ville. Pour enfants de 1 à 5 ans dans un environnement sans fumée. Programme bien encadré. Sécuritaire. Reçu, références et expérience. 20\$/jour. Tél.:690-2407

700 MARCHANDISES ET SERVICES

702 A vendre ou échanger
PLYMOUTH Sundance 1989, automatique, moteur 28,000 kilomètres, 1,200\$, à vendre ou échanger contre 4 roues de même valeur. Tél.:672-2278.

Suzuki Maradeur 250, 2000, 2,900\$ à vendre ou échanger contre motomarine ou VTT de même valeur. Tél.:542-5124, 693-2049.

ZEC ONATCHIWAY secteur La Blanche, lac Coop. 650 carrés, installations sanitaires conformes, équipement propane, offre raisonnable sera considérée. Tél.:591-3999, 695-4390.

703 Ameublement

12,95\$ l'appel (call). Réparation d'appareils ménagers. Gauthier Services. Tél.:696-1718.

A BAS PRIX
APPAREILS électroménagers R.S. Vente et achat: laveuses, sècheuses, cuisinières, réfrigérateurs, reconditionnés. Vaste choix. Reconditionnement minuterie (timer). Réparation à domicile, appels de service. 743, boul. Barrette, Chicoutimi. Tél.:698-4399.

ACHAT VENTE ET RÉPARATION d'appareils électroménagers, vente de pièces de toute marque, reconditionnement de minuteriers. Tél.:543-1000.

LAVE-VAISSELLE portable Kenmore, ensemble de cuisine stratifié 36X60 4 chaises velour, chaise bécane. Tél.:542-0991.

LAVEUSE, sècheuse, poêle et réfrigérateur, 30" et 24", congélateur, lave-vaisselle et réparation d'électroménagers. Tél.:545-9361, 541-6857.

LES ELECTROMENAGERS
du Saguenay enr. Vente d'électroménagers reconditionnés, garantis 1 an, vente de pièces neuves et usagées, 14,95 \$ l'appel. 940 Boul. Ste-Geneviève, Chicoutimi-Nord. Tél.:545-6969.

MEUBLES de salon, mobilier de cuisine, set de patio. Cause: Déménagement. Tél.:548-4281.

REPARATION PAUL: cuisinière, réfrigérateur, laveuse, sècheuse. Tél.:543-8092.

SPECIALISTE en reconditionnement de minuterie d'appareils électroménagers. Tél.:543-0000.

704 Animaux

3 SERINS mâles, chanteurs, 55\$ chacun. Tél.:544-2731.

ADORABLES chiots Samoyède, enregistrés, tatoués, vaccinés et plus. Éleveur. Tél.:418(833)-7049

BELLE chienne, Husky Sibérien pure race, âgée de 8 mois, 50\$. Tél.:548-2963.

BERGER allemand, 9 mois, très doux, excellent compagnon. Aussi chiots mini Chihuahua, mâles, 7 semaines, vermifugés. Tél.:690-0978.

CANICHES moyens, pure race, 1 mois et 3 semaines, 150\$. Tél.:548-4323.

CHATONS Siamois pure race, différentes couleurs, 150\$/chacun. Tél.:543-9850.

CHEVAL à vendre, Quarterhorse-Gelding, très gentil, 15 mains. Tél.:672-1306, après 18h.

CHIOTS «Griffon Korthals», bonne lignée, enregistrés, prêts 1er août, 550\$. Tél.:545-2463.

INSEPARABLES nourris à la main, directement de l'éleveur Annie, 698-6815.

La seule école de dressage reconnue au Québec. www.maitrechiens.com Tél.:668-5037.

706 Bois de chauffage

BOIS semi-sec fendu, 55\$/corde, rond, 48\$/corde. Scié sur place, 35\$/corde. Tél.:673-7783 heures de bureau.

BOULEAU, en longueur de 16 pieds. Tél.:672-4461.

BOULEAU, merisier, semi-sec, livré, fendu, 55\$/la corde, Alma et environs, 50\$. Tél.:547-7311.

BOULEAU, érable, merisier sec, 60\$/corde. Tremble sec, 35\$/corde. Rondins, sapin, épinette, 25\$/corde. Pris sur place. Tél.:674-9382.

BOULEAU, érable, sec, 65\$/corde. Bois pour feu de hors. 50\$/corde, 20\$/1/2 corde. Tél.:542-0091.

ERABLE semi-sec, bouleau, livrés, 16". Achèterais petit camion 3/4 tonne avec dompeur. Tél.:673-6133.

ERABLE, bouleau, merisier mélangés, sec, en 4', livraison incluse. Tél.:674-9116.

MERISIER et bouleau, fendu, livré. Tél.:543-5855, demandez Michel.

707 Coin du bébé

VENTE et achat d'articles et accessoires pour bébé. Si vous avez du linge à donner, appelez-nous. Tél.:542-7799.

708 Demandé
ACHETERAIS un ensemble Coupole Bell Express vue usagé. Tél.:812-0731.

RECHERCHE lot à bois, Saguenay-Lac-Saint-Jean, prix abordable. Tél.:673-7372.

709 Divers

100 aspirateurs neufs et reconditionnés, sacs et pièces de toutes marques, réparation immédiate de centrales et aspirateurs traineau, 6 spécialistes. Aspiro Plus, Faubourg Sagamie, Galeries la Baie et maintenant Place du Royaume. Tél.:548-1767, 697-1058, 690-3760.

75 ASPIRATEURS usagés Electrolux, Kenmore, Filter Queen, Eureka à partir de 75\$. Jusqu'à 2 ans de garantie. Aspiratex 2000, 3691 boulevard Harvey (face McDonald's), Jonquière, 542-9451, 1-800-463-9814.

A VOIR! STORES
VERTICAUX ET HORIZONTAUX, INSTALLATION, RÉPARATION, LIVRAISON 24h ou IMMÉDIATE, UNIVERS DE LA COULEUR, 296 AVE STE-ANNE, CHICOUTIMI, FERNAND TREMBLAY, MANUFACTURIER. Tél.:543-0432.

AMEUBLEMENT complet de bar (commerce), peut être vendu séparément. Tél.:674-2688.

AQUARIUMS 33 gallons, 25 gallons, 10 gallons, tout inclus. Tél.:678-9762.

BOIS pour remise, prix négociable. Tél.:545-0401.

CAMERA DIGITALE «Sony», sur disquette 3.5". Valeur 1,200\$, laissée à 700\$. Tél.:668-5037.

CLIMATISEUR portatif «Pinguino», 7,000 BTU, avec garantie Sears, valeur 1,500\$, laissé 1,000\$. Tél.:547-5101, laissez message.

CLIMATISEURS 6,000 BTU, 19X12, comme neufs, 150\$. Tél.:550-7527.

DOUCHE 31"X31" avec porte, blanche, 425\$. Tél.:345-2136.

ENSEIGNES usagées, en façade ou sur poteau. Tél.:549-0492, 1-800-463-9909 (M. Chaperon).

GENERATRICE «Coleman» 3,500 watts, automatique, comme neuve, 575\$. Clavier portable «Yamaha», valeur 900\$, laissée 250\$. Tél.:690-6763.

709 Divers

NOUVEAU
Cartes à puces pour coupole. Nouvelles cartes se décodant elles-mêmes. Avec ces cartes, pas besoin d'ordinateur. Aussi, reprogrammation. Tél.:541-7278.

PERCHES (pieux) de cèdre à vendre pour clôtures anciennes, livraison et installation si désiré. Cell.:418-820-3634.

PROMOTION D'HUILE à chauffage pour nouveaux clients. Résidentiel, commercial, industriel. Tél.:543-7600, 591-1238 (demandez Maurice).

SOUFFLEUR de fournaise avec moteur de 1/3 de force. Idéal pour système d'aération d'un atelier de travail. 75\$ Tél.:545-4355.

TERRE à jardin et terre à pelouse, première qualité, prix compétitif. Tél.:544-5197, 540-2655.

TRANS-PALETTE électrique de marque Clark, capacité 6,000 livres, état neuf, seulement 42 heures d'utilisation, mortie prix. Cell.:669-8337, 668-0741.

711 Equipement de commerce et restaurant

EQUIPEMENT pour réparation de radiateurs. Bassin d'eau avec cylindres pour gros radiateur. Prix de liquidation! Tél.:1-800-265-7105, Jacques-André Fortin.

EQUIPEMENT COMMERCIAL SAGUENAY INC.: réchauds, friteuses, lave-vaisselles, plaques, vapeurs, grille-pains et beaucoup d'autres. Tél.:698-2128.

REFRIGERATEUR commercial, 2 portes vitrées, 40 chaises de réception ou de bar. Tél.:272-4040.

713 Marché aux puces

ACHAT et vente de tout, articles de pêche. Marché aux puces Châteauquay, 2093 rue Hémon. Tél.:547-4600.

714 Matériaux de construction

BOIS de menuiserie sec, frêne, à 2,50\$ pied, 2x6, 2x4, 2x8. Bouleau de toutes longueurs. Pin en madrier de 2.5x10, 2.5x14. Tél.:672-2075, 540-1288.

715 Poêle à bois

POELE à granule, 2 ans d'utilisation, 1,000\$. Tél.:345.2136 (soir après 18 h).

719 Ventes de garage

CAUSE DEMENAGEMENT meubles 2 ans d'usage, outils, abri d'auto, équipement hockey, autres articles. Tél.:548-2442.

800 SPORTS / LOISIRS

803 Camping

NATURISTES DE LA RÉGION
Vous avez maintenant un centre pour vous. Eau, électricité, bloc sanitaire, piscine chauffée, etc. Journée, semaine, saison. La Cité du Soleil vous attend. Réservation:540-3674.

804 Chasse et pêche

CARABINE 303 British, avec lunette Bushnell 1.5x4.5, bon état. 275\$. Tél.:549-8499.

CHALOUPÉ de pêche, Princecraft, Pro série 164, moteur 50 forces Yamaha 4 temps, moteur électrique, sonor, 2 downriggers, 12,000\$. Tél.:662-9676.

FUSIL calibre 12 Browning, semi-automatique, 600\$. Tél.:480-3077, 487-2939.

HEBERTVILLE bord du lac Ferdinand-Landry, bois rond, meublé, grand terrain. Construction récente. Possibilité chasse et pêche. Tél.:818-2663 (cellulaire).

805 Musique et accessoires

DISTRIBUTION JMIx, record shop, headz, hiphop, nu jazz, Brazil, Vinyles 12". CD, Jimmy Savard, cellulaire: 557-0247, E-mail: jimmy_soul@hotmail.com

ORGUE Hammond, 2 claviers, très bon état. Valeur 2,000\$, laissé 300\$ négociable. Tél.:549-2905.

806 Ordinateurs et jeux

PLAYSTATION
Puces PS/1, PS/2 et réparations. 542-2708.

ELECTRONIQUE Sagamie. Dépannage, achats, vente, échanges. Appareils électroniques, jeux vidéo. Plus de 2000 jeux. Tél.:548-0285 et maintenant à Jonquière, 695-2252.

SAGUENAY INFORMATIQUE, meilleurs prix en ville! Vente et réparation d'ordinateurs usagés. Service à domicile, réseau, 1740, boul. du Royaume Ouest. Tél.:698-6668.

808 Piscine et accessoires

24' RONDE, hors-terre, accessoires inclus. 175\$. Tél.:549-1852.

LES INSTALLATIONS MYROCQUE
Installation de piscines hors-terre, réparation, changement de toile (hors-terre). Tél.:591-3900, 672-2190.

PISCINE 27' ronde, accessoires et produits compris, négociable. Tél.:542-3479.

TOILE d'hiver pour piscine 21', neuve, prix à discuter. Tél.:548-7645.

809 Roulottes et tentes-roulottes à vendre

APALACHE 25 pieds, 1984. Impeccable! Moins de 6,000\$. Tél.:668-9239.

COACHMEN 1993, 29.5 pieds, chambre fermée à l'avant, 2 lits superposés à l'arrière, très propre, 13,000\$. Page:669-7634.

FIFTHWHEEL Challenger 1998, haut de gamme, finition campeur, comme neuve, non-fumeur, bon prix. Tél.:274-3928.

FIFTHWHEEL Hornet 1996, 24.5', avec extension, cabanon avant, attache pour camion, 16,800\$. Tél.:418-251-2919.

FIFTHWHEEL «Savana Deluxe Fleetwood» 1997, 33.5', trois extensions, impeccable. Valeur 61,000\$, laissée 37,500\$, négociable. Cell.:693-4447.

FIFTHWHEEL «Terry» 1997, 27.5 pieds, extension double, lits superposés, 19,800\$. Tél.:671-1140 (cellulaire).

GOLDEN «Falcon Park Avenue» 1998, 34', située Camping Jonquière, remise, état neuf. A qui la chance! Tél.:693-0441, 550-2772.

ROULOTTE Bonair 1990, 37', 3 extensions, climatisateur, très propre, 14,000\$ négociable. Tél.:544-8691, 591-7918 pagette.

ROULOTTE Bonair 1993, 38', excellente condition, remise et accessoires compris, clôturée sur terrain double, Camping Evasion, marina, piscine. Faut voir! 18,500\$. Tél.:820-9196, 345-2927.

ROULOTTE parc Bonair 1988, 33', extension, auvent neuf, très propre, 11,800\$. Cell.:418(637)-0995 (St-Félicien).

ROULOTTE Sprinter 1999, 27.5', tout équipée, coffre sur le toit et coffre avant, échelle arrière, parfait état, 18,000\$. Tél.:549-0217.

ROULOTTE Terry 1991, 35', 2 chambres, climatisateur, auvent neuf. Tél.:668-8045, 669-8313.

810 Roulottes et tentes-roulottes à louer

TENTE-ROULOTTE «Bonair» 2001, 6 places, extension, toilette, chauffe-eau et support vélos. 10,500\$. Tél.:544-5361.

811 Vacances/voyages

CAPITOLE Québec Elvis Story, 18 août. Ste-Tite 7, 8 septembre. Casino de Charlevoix, 1 jour et 2 jours, début septembre. Yolande Gaudreault, 548-7521.

CHARLEVOIX, condo à louer, journée/semaine, vue sur fleuve. Dernière Casino. Tél.:696-2933, pagette: 591-6072.



STATIONNEMENT

Ce stationnement situé dans l'est de l'Allemagne a été inondé hier, comme bien d'autres endroits du pays.

(Photo AP)



MORTS

Deux automobilistes allemands, dont une policière, sont morts dimanche soir sur la côte de la Baltique (nord-est) et près de la ville de Iéna (centre-est).

(Photo AP)

Nécrologie

AVIS DE DÉCÈS



BOIVIN (M. Maurice)

Le 10 août 2002 est décédé subitement à La Cité de la Santé de Laval, à l'âge de 68 ans, M. Maurice Boivin, époux de Mme Lisette Ouellet, demeurant au 124, rue Orléans, Chicoutimi. La famille accueillera les parents et ami(e)s le mardi 13 août 2002 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h; le mercredi 14 août 2002 de 10 h à 13 h 45, à la résidence funéraire

Emery Gravel
345, rue Saint-Armand
(face à l'église Sainte-Claire)
Chicoutimi

Les funérailles auront lieu le mercredi 14 août 2002 à 14 h à l'église Sainte-Claire. Les cendres seront déposées au columbarium Emery Gravel, Sainte-Claire. Le défunt laissé dans le deuil, outre son épouse Mme Lisette Ouellet, ses enfants: Robin Boivin (Carole Côté), Guylaine (Denis Bouchard), Dany (Josée Savard) et Gilles (Roxanne Morissette); ses petits-enfants: Charles, William, Julie, Anne, Alexandre et Franck; sa marraine: Jeanne-d'Arc Boivin (feu Paul-Eugène Girard); son parrain: feu Edouard Boivin (Rita Boivin). Il était le frère de feu Louis Boivin (Yvette Emond), feu Edouard (Rita Boivin), Jeanne-d'Arc (feu Paul-Eugène Girard), Marcelin (Thérèse Tremblay), Jean-Paul (feu Bertha Larouche), feu Marie-Marthe (Romeo Fortin), Anna-Marie (feu Jean-Joseph Potvin), Paquerette (feu Raoul Couture), Rolande (feu Antonien Potvin), feu Joseph-Alfred, Fernand (feu Marie-France Serin), Rita (Ronaldo Potvin) et feu Rosaire. Il était le beau-frère de: Jeanne Ouellet (Idola Fortin), feu Thérèse (Philippe Gagné), Antoinette (feu Marcel Duchesne), Marie-Ange (feu Elisée Côté), Charles (feu Françoise Lavoie, Solange Simard), Herméline (feu Léon Gagné), Hélène (Auguste Lavoie), Alphonse (Emilie Lavoie), Yvonne (Robert Gagné), Jacques (Claire Larouche), Clémence (feu Bernard Larouche), Jean-Marie (Antoinette Pineault) et Lise (Laurent Tremblay). Son fils: Mario Potvin et sa fille: Renel Couture. Il laisse également dans le deuil de nombreux neveux et nièces, parents et ami(e)s. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de l'Association des arthritiques du Saguenay-Lac-Saint-Jean sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, pour vos messages de sympathie: télécopieur: (418) 543-9409, courriel: emery-gravel@videotron.ca **Direction funéraire: Maison Emery Gravel, Mouvement coopératif** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).

Europe centrale

Les inondations font plus de 70 morts

par William Kole

VIENNE, Autriche (AP) - Le bilan des inondations causées par les pluies torrentielles en Europe centrale s'est encore alourdi lundi pour s'élever à au moins 74 morts, dont 58 en Russie, le pays le plus touché.

En Russie, des grues géantes ont commencé à déblayer les carcasses de voitures et autres débris de la mer Noire, tandis que des équipes ratissaient les plages à la recherche d'autres victimes.

Plusieurs milliers de touristes russes venus passer les vacances au bord de la mer Noire ont été surpris par les inondations et beaucoup sont bloqués, leur véhicule ayant été emporté dans la mer par un véritable mur d'eau descendu des montagnes. Jusqu'à 4000 d'entre eux sont notamment piégés dans le village côtier de Chirokaia Balka, selon l'agence de presse Interfax. Certains en revanche préfèrent rester, ayant payé d'avance leurs vacances.

Une commission d'enquête a été formée pour voir si certains décès justifient l'ouverture d'une enquête criminelle et voir comment des bâtiments ont pu être érigés dans des zones non constructibles à cause précisément du risque d'érosion et d'inondation, selon le procureur Nikolai Bouzko, cité par ITAR-Tass.

Après plus d'une semaine d'inondations sans précédent, l'Autriche a enregistré lundi ses trois premiers morts, deux hommes, dans la province de Salzbourg et en Haute-Autriche. Les dégâts se montent à plusieurs centaines de millions d'euros et des pillages ont été signalés dans la ville de Krems, sur le Danube.

En Basse (nord) et Haute-Autriche (nord-est), plusieurs dizaines de personnes ont été évacuées, au besoin par hélicoptère. Quelque 4000 soldats participent aux opérations de secours, notamment à l'érection de barrages de sacs de sable, et 2500 autres sont en alerte. Dans la vallée de la Kamp, en Basse-Autriche, 50 à 60 maisons ont été emportées à Zwettl après qu'un barrage a cédé dimanche soir.

La navigation est suspendue sur le Danube, dont les eaux menaçant Vienne approchent de leur niveau le plus élevé depuis un siècle.

Du côté allemand de la frontière,

en Bavière (sud de l'Allemagne), de vastes étendues sont inondées près de la ville de Passau et plus à l'ouest à Traunstein. Deux automobilistes allemands, dont une policière, sont morts dimanche soir sur la côte de la Baltique (nord-est) et près de la ville de Iéna (centre-est), et une femme de 68 ans est décédée d'épuisement en nettoyant sa maison à Dresde (est), ce qui porte le bilan à quatre

morts depuis le début des inondations. L'alerte à la crue est déclenchée dans le land de Thuringe pour la Pleisse, qui est sortie de son lit. Les pompiers ont empilé 30 000 sacs de sable pour protéger les habitations et plusieurs centaines de soldats aident les habitants à renforcer les digues dans d'autres secteurs critiques. Dans le Nord, un train a déraillé près de Hambourg à cause d'une coulée de boue mais personne n'est blessé.

Plus à l'est, en République tchèque, le premier ministre Vladimir Spidla a déclaré l'état d'urgence à Prague et dans les régions de Bohême, de Plzen et de Karlovy Vary, à la frontière allemande.

Au nom de toute la population

La générosité des parents et amis de **Mme Jeanne Turcotte-Savard, de Chicoutimi** décédée le 12 mai 2002,

facilitera l'implantation de nouvelles technologies médicales destinées aux spécialités et aux ultraspécialités régionales du Complexe hospitalier de la Sagamie.

Au nom de tous ceux qui pourront bénéficier de vos dons, encore une fois... sincères remerciements!

«La Fondation de ma vie» 541-1005



la fondation de ma vie
00529296

IN MEMORIAM

LAVOIE (M. Steven)

Le 11 août 2002, est décédé au Centre hospitalier Cléophas Claveau, à l'âge de 72 ans, 8 mois, M. Steven Lavoie, époux de dame Huguette Gagné, demeurant au 1312 Jc Lévesque à Ville de La Baie. La famille accueillera les parents et amis à compter du mardi 13 août 2002 à 14 h à la résidence funéraire

Gravel & Fils, Réseau Dignité
873 de la Fabrique, Ville de La Baie

Les heures d'accueil sont: le mardi 13 août 2002 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Mercredi, jour des funérailles le salon ouvrira à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le mercredi 14 août 2002 à 11 h à l'église St-Alphonse de Ville de La Baie. Les cendres seront déposées au columbarium Gravel & Fils. Il fut bénévole pour plusieurs organismes de La Baie. Il était le fils de feu Maurice Lavoie et de feu Juliette Girard. Il laisse dans le deuil outre son épouse dame Huguette Gagné, ses enfants: Nancy Lavoie (Jean Claveau), Carl (Manon Barbeau), Lana (Réjean Emond), Isabelle (André Tremblay); ses petits-enfants: Jean-Michel, Nicolas, Emilie, Michaël, Jonathan, Jessica, Yannick, Simon, Alexandra, Elodie, Christelle. Il laisse également dans le deuil ses frères et sœurs: Charlotte Lavoie (Joachim Girard), Ghislaine (feu Rock Roy), Rodrigue (Pauline Duchesne), Mariette (Lucien Tremblay), Véronique (Léon Bourque), Fernande (feu Jean-Eudes Otis), Doris (Robert Larivière), Agathe (Claude Tardif), Michel (Diane Girard). Il était le gendre de: feu Welly Gagné et de feu dame Jeanne-Ida Durand. Il était le beau-frère de: feu Lucianna Gagné (feu Glen Spence), Jeanne (feu Pierre Durand), feu Armand (Géraldine Rasmussen), feu Onésime (feu Colette Lapointe), feu Georgette (feu Gérard Brochu), Raymond, feu Geneviève (Jean-Marie Gobeil), Claude (Rita Tremblay). Il laisse également dans le deuil ses neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation Rêves d'Enfants sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: (418) 543-0755, pour vos messages de condoléances par télécopieur: (418) 543-7241, courriel: gravel.fils@videotron.ca. **Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec).



Avis/Appels d'offres

Collectes de sang

Donner du sang, une question de vie.



Info-Collecte

(418) 650-7230
1 800 761-6610

Site internet:
www.hema-quebec.qc.ca



AVIS AUX CRÉANCIERS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE

COURS NO: 150-11-001667-021
SUR.NO: 43-130024

Dans l'affaire de faillite de: **CABLO-SAGUENAY INC.**, corporation légalement constituée, ayant sa place d'affaires au 2871, Place Davis, Jonquière (Québec), G7S 5S4

Débitrice

Avis est, par les présentes, donné la débitrice susdite a fait cession de ses biens le 30ième jour de juillet 2002, et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 20 août 2002 à 14:00, au Palais de justice de Chicoutimi, 227, rue Racine Est, Chicoutimi, dans la province de Québec.

Fait à Québec, ce 9 août 2002

Daniel Adam, syndic
710, rue Bouvier
Bureau 200
Québec (Québec)
G2J 1C2
418-628-2202
00524617

Changement de nom

Prenez avis que **Denis Desbiens** domicilié(e) au 176, chemin de la Montagne, St-Honoré présentera au directeur de l'état civil, une demande pour changer son nom en celui de **Denis Favre**.

ce 6 août 2002
00629988

FUTURE SHOP

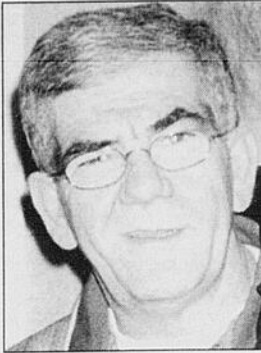
AVIS À NOTRE CLIENTÈLE
Veuillez noter les erreurs suivantes dans notre circulaire du 7 au 13 août 2002:

- Page 2, la carte réseau sans fil LINKSYS: le routeur Etherfast sans fil pour câble et DSL, et l'adaptateur USB pour réseau sans fil n'ont pas la nouvelle technologie de réseautique sans fil 802.11a, mais bien la technologie normalisée 802.11b. Toutefois, Future Shop vend la technologie de réseautique 802.11a dans ses magasins.
- Page 6, la livraison des DVD - Time After Time - The Clash of Titans - Buffy the Vampire Slayer - 2e saison - et l'ensemble exclusif - Star Trek de 2 DVD édition du réalisateur Star Trek 1 et 2 - a été retardée. Nous serons heureux de vous remettre un bon rabais différé pour ces titres.
- Page 18, la carte vidéo Radeon 8500 LE de 128Mo aurait dû être annoncée à 249,99 \$ - 20 \$ de rabais instantané = 229,99 \$. Veuillez nous excuser pour tout inconvénient que cela aurait pu causer à notre clientèle.

Merci de votre compréhension.
Département de publicité

00524657

Nécrologie



FORTIN (M. André)

Le 11 août 2002, est décédé à Alma, à l'âge de 51 ans et 5 mois, M. André Fortin, époux de dame Hélène Simard, demeurant au 152, Plateau du Hameau, à Alma. La famille reçoit les condoléances le mardi 13 août 2002 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le mercredi 14 août 2002 à compter de 12 h (midi) à la

Résidence Funéraire Lac St-Jean
611, chemin du Pont Taché Nord
Alma

Les funérailles auront lieu le mercredi 14 août 2002 à 15 h à l'église Saint-Pierre d'Alma. M. Fortin sera incinéré et ses cendres seront déposées au cimetière paroissial. Outre son épouse, il laisse dans le deuil sa mère dame Thérèse Guérin (feu Fernand Fortin); ses frères et sœurs: Jacques (Denise Dufour), feu Claude (Chantal Lavoie), Suzanne, Gérald (Andrée Simard), Lise (Roger Brassard) et Marc (Brigitte Paradis); ses beaux-frères et belles-sœurs: Robert (Ghislaine Delisle), feu Léonce (feu Magella Fortin), feu Rose-Ange (feu Arthur Simard) feu Aurélien (Suzette Sénéchal), Jeannine (feu Camille Bouchard, feu Rock Gaudreault), Claudette (Marc-Henri Simard), Jacques (Ginette Lévesque), Carole (Réal Couture), Christiane (Marc Tremblay), feu Claude, Nicole (Lucien Briand), Denis (Johanna Gilbert), Sabin, Daniel (Chantal Couture) et Andrée (Gérald Fortin); ses neveux et nièces, ainsi que de nombreux parents et amis. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire des dons à la Fondation de l'Hôtel-Dieu d'Alma. **Direction funéraire: Résidence Funéraire Lac St-Jean.** Pour informations, tél.: 668-8409, fax: 668-9200, courriel: refuls@al.cgocable.ca Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec.

mercredi 14 août 2002 à 13 h 30 à l'église St-Laurent. Les cendres seront déposées au columbarium St-Dominique. Outre son épouse Mme Gérardine Girard, il laisse dans le deuil ses enfants: Harold Laberge (Chantal Goupil), Josée (André Gagné), Robin, Claudine; ses petites-filles: Natacha et Marjorie; ses frères et sœurs: Alette Laberge, Danielle, Benoit, Jeannine, et leurs conjoints; ses beaux-frères et belles-sœurs: Marie-Odile Girard, Rose-Aimée, Rita, Gaby, Pauline, et leurs conjoints, ainsi que de nombreux neveux et nièces, parents et amis. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de Sentiers Nouveaux. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128, courriel: restunsag@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay.** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec).



PERRON Bergeron (Mme Antoinette)

Le 12 août 2002, est décédée à la Résidence des Années d'Or, à l'âge de 89 ans et 7 mois, dame Antoinette Perron, épouse de feu M. Horace Bergeron, fille de feu M. Joseph Perron et de feu Mme Léda Simard, demeurant à la Résidence des Années d'Or à Jonquière, autrefois de Larouche. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la

Salle municipale de Larouche le vendredi 16 août 2002, de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, samedi, jour des funérailles, à compter de 13 h. Les funérailles auront lieu le samedi 17 août 2002 à 15 h à l'église St-Gérard de Magella de Larouche. La dépouille sera incinérée au crématorium Nault et Caron et les cendres déposées au cimetière de Larouche. Dame Antoinette Perron laisse dans le deuil, ses enfants (Bergeron): feu Marjolaine (Thomas-Louis Rodgers), Aline (Jean-Pierre Waltzing), Carol (Colette Lavoie), Edith (Clément Lavoie), Daniel (Claudette Simard), feu Serge (Ginette Lapointe); ses petits-enfants et ses arrière-petits-enfants qu'elle aimait tant. Elle était la sœur de: feu Lorenzo (Mariette Delisle), feu Yvette (feu Léopold Desbiens), Gabrielle (feu Victor Mercier), feu Aline (feu Freddy Simard), Marie-Paule (feu Joseph Dubé), Jean-Paul (feu Gemma Thibeault), feu Almas (Solange Dupont) et la belle-sœur de (famille Bergeron): feu Marie (feu Ulric Tapin), feu Marie-Jeanne (feu Elias Gagné), feu Anita (feu Joseph Lanza), feu Roland. Elle laisse également plusieurs neveux et nièces, parents et ami(e)s. Merci au personnel de l'unité protétique, ainsi qu'au personnel du troisième étage de la résidence des Années d'Or et spécialement à sa nièce Mme Judith Mercier. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Société canadienne du Cancer sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Aux membres de la famille éplorée, nous offrons nos sincères condoléances. Pour tout renseignement, téléphonez au 542-2626, télécopieur: 542-6051, courriel: nault@netrover.com **Direction funéraire: Maison Nault & Caron** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)



LAVOIE (M. Roland)

Le 11 août 2002 est décédé au Carrefour de la Santé de Jonquière à l'âge de 85 ans et 4 mois, M. Roland Lavoie, époux de feu Mme Alida Thériault, demeurant sur la rue Pelletier, à Jonquière, autrefois de la rue De Montfort, Jonquière. La dépouille mortelle est exposée à la Résidence funéraire Saguenay 2555, rue Saint-Dominique Jonquière

le mardi 13 août 2002, de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le mercredi, 14 août, à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le mercredi 14 août 2002 à 11 h à l'église Sainte-Marie. Les cendres seront déposées au columbarium Saint-Dominique. Il laisse dans le deuil ses enfants: Marie-Claude Lavoie, Renée (Réjean Fleury), feu Gilles (Nicole Lavoie), Guy (Thérèse Simard), Pierre (Claire Rochefort), Noëlla (Réal Martin); ses petits-enfants: feu Jean-Sébastien, Arianne, Manon, Steeve, Nancy, Gilles, Marc, Sylvain, Pierre-Yves, Marie-Hélène, Nicolas, Samuël; ses arrière-petits-enfants: David, Sara, Xavier, Brandon, Francesca. Il était le frère de: feu Lydia Lavoie, feu Anne-Marie (feu Paul Massé), feu Méridé (feu Odélie Thériault), feu Hormidas (feu Marie-Rose Thériault), feu Léonnette Fortin, Jeanne-d'Arc Brassard, Gisèle (feu Henri Tremblay), Patrick (Rita Bouchard), Albin (Dolores Bouchard), Paul-Armand (Marcelle Levasseur), Jacques (feu Marie-Joseph Asselin), Gaétane (feu Gabriel Yvon), feu Fernande (feu Amable Lapointe). Il était le beau-frère de: feu Alfred Thériault (Albertine Larouche), feu Yvonne (feu Lorenzo Larouche), feu Gérard (feu Germaine Marshall), feu René (Simone Bergeron), Hélène (feu Alfred Dufour). Il laisse également dans le deuil plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents et ami(e)s. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la Fondation «Le Buisson». Aux membres de la famille éplorée, nous offrons nos sincères condoléances. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128, courriel: restunsag@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



GOBEIL (M. Rémi)

Le 10 août 2002 est décédé à sa résidence des suites d'une longue maladie, M. Rémi Gobeil, fils de feu M. Adélar Gobeil et de feu dame Marie-Ange Brassard, demeurant rue de la Normandie à Chicoutimi. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la résidence funéraire Gravel & Fils, Réseau Dignité 50, rue Arthur-Hamel Chicoutimi

Les heures d'accueil sont le mardi 13 août 2002 à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le mardi 13 août 2002 à 11 h à l'église Saint-Isidore de Chicoutimi. Les cendres seront déposées au cimetière Saint-François-Xavier de Chicoutimi. Il laisse dans le deuil ses frères et sœurs: feu Léon-Maurice Gobeil (Marie Duchesnes), feu Jean-Marie (Antoinette Girard), Cora (feu Harry Doucet), Victorien, feu Robert, Jacqueline (feu Robert Coulombe), feu Béatrice (feu Georges Laberge), Ruth (Paul Turcotte), Angéline (feu Jean Lessard, Raymond Tremblay), Réal (Ginette Simard), Gisèle (Jacques); il laisse également dans le deuil plusieurs neveux et nièces ainsi que de nombreux parents et ami(e)s. Remerciements particulier au personnel du C.L.S.C. du Grand Chicoutimi et spécialement à Jacinthe Fillion, Luc Simard et au Dre Marie Lapointe pour leurs bons soins. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation de Ma Vie sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 418-543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 418-543-7241, courriel: gravel.fils@videotron.ca. **Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel et Fils Ltée** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).

55 ans, dame Claircy Tremblay, fille de dame Marcelle Larouche et de feu M. Hervé Tremblay, demeurant à Chicoutimi. Selon sa volonté, Mme Tremblay ne sera pas exposée. Une cérémonie de la parole aura lieu à la résidence funéraire Gravel et Fils, Réseau Dignité 825 rue Bégin, coin des Champs-Élysées Chicoutimi

le samedi 14 août 2002 à 17 h. Les cendres seront déposées au cimetière de Saint-Jean-Vianney. Elle laisse dans le deuil, outre sa mère, son fils: Jimmy Tremblay et son père Marcel Dorval; sa fille: Karine Gagnon; et son père Denis Gagnon; sa sœur Claudette; son beau-frère: Jean-Yves Chamberland; son ami: Laurier St-Gelais; son neveu: Carl et de nombreux parents et ami(e)s. Pour informations: 418-543-7241, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 418-543-7241, courriel: gravel.fils@videotron.ca. **Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel et Fils Ltée** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



TREMBLAY (Mme Huguette)

Le 10 août 2002 est décédée au Complexe hospitalier de La Sagamie à l'âge de 72 ans et 3 mois, dame Huguette Tremblay, épouse de feu M. Jean-Noël Tremblay demeurant au 914, rue Bégin, Chicoutimi. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la résidence funéraire Gravel et Fils, Réseau Dignité 825, Bégin, coin des Champs-Élysées Chicoutimi

Les heures d'accueil sont le mardi 13 août 2002, de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h; le mercredi 14 août 2002, le salon sera ouvert à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le mercredi 14 août 2002 à 10 h 30 à la Cathédrale de Chicoutimi. Les cendres seront déposées au columbarium Gravel et Fils de Chicoutimi. Elle était la fille de feu M. Patrick Tremblay et de feu Dame Germaine Gagné. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Richard Tremblay (Justine Simard), Bernard (feu Martine Simard), Luc (Doris Desbiens), Guy, Lyne (Roger Corneau), Roger, Stéphane; ses petits-enfants: Carl, Mélissa, Dave, Isabelle, Josée et Jean-François Tremblay, Michael Corneau; ses arrière-petits-enfants; ses frères et sœurs: Madeleine Tremblay (feu Eugène Potvin), Constance (André Desmeules), Clémence (Jean-Guy Morais), Yvon (Gisèle Bouchard), Michel (Raymonde Tremblay); elle laisse également dans le deuil ses beaux-frères et belles-sœurs, plusieurs neveux et nièces ainsi que de nombreux parents et ami(e)s. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Société canadienne du cancer sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 418-543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 418-543-7241, courriel: gravel.fils@videotron.ca. **Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel et Fils Ltée** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



TREMBLAY (Mme Claircy)

Le 10 août 2002 est décédée au Centre hospitalier Cléophas-Claveau, à l'âge de

IN MEMORIAM

TREMBLAY (M. Philippe)

Le 12 août 2002, est décédé à la Maison Notre-Dame du Saguenay, après une courte maladie, M. Philippe Tremblay, époux de dame Denise Gagné, demeurant au 1071 rue Boily à Chicoutimi. La famille accueillera les parents et amis à compter du jeudi 15 août 2002 à 10 h, à la résidence funéraire

Gravel & Fils, Réseau Dignité 825 Avenue Bégin, Coin des Champs-Élysées, Chicoutimi

Les funérailles auront lieu le jeudi 15 août 2002 à 15 h à l'église St-Joachim de Chicoutimi. Les cendres seront déposées au Mausolée St-François-Xavier de Chicoutimi. Il était le fils de feu Stanislas Tremblay et de feu dame Blanche Tremblay. Il laisse dans le deuil outre son épouse dame Denise Gagné, ses enfants: Hélène Tremblay, Francine (Rémy Vachon), Stéphane (Martine Carrière), Eric (Guylaine Belley); ses petits-enfants bien-aimés: Emilie et Justine Tremblay (leur père Clermont), Virginie et Stéphanie Vachon; Frédérique et feu Gabrielle Tremblay, Christophe, Anne-Catherine et Raphaëlle Tremblay. Il était le frère de: feu Gaston Tremblay (Colette Harvey), feu Marguerite (Antonin Duchesne), feu Solange, feu Jeannine (feu Bruno Provencher), Denise, Thérèse, Rita (Bernard Boulianne), feu Lilianne (feu Jean-Marie Simard). Il laisse également dans le deuil ses beaux-frères et belles-sœurs: Réal Gagné (Denise Talon), Jeannine (André Tremblay), Jean-Eudes (Michèle Matte), Carmen Hudon (Gilles Potvin), ainsi que ses neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Maison Notre-Dame du Saguenay, sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: (418) 543-0755, pour vos messages de condoléances par télécopieur (418) 543-7241, courriel: gravel.fils@videotron.ca **Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils Ltée** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec).

REMERCIEMENTS



Pour honorer la mémoire de **Mme Dora Girard-Buchanan** ses parents et amis ont donné généreusement à l'organisme

«La Maison Notre-Dame du Saguenay» qui accueille gratuitement les personnes atteintes de cancer en phase terminale.

Soyez assuré que tous ces dons serviront à couvrir le coût des services aux bénéficiaires. Merci de votre générosité.

«La Maison Notre-Dame du Saguenay» au: 1176, rue Notre-Dame Chicoutimi (Québec) G7H 1X6 Tél.: 696-1176



Un don pour la maison!

Donner du sang, une question de vie.

Info-Collecte

(418) 650-7230
1 800 761-6610

Site internet: www.hema-quebec.qc.ca

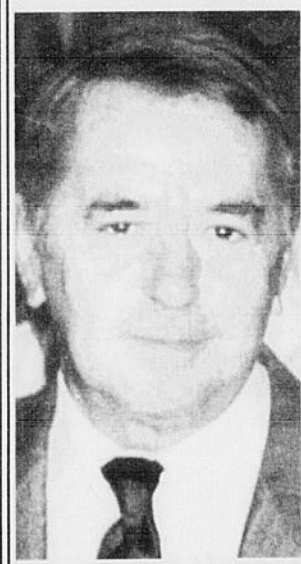


LABERGE (M. Jean-Louis)

Le 11 août 2002, est décédé au Carrefour de la Santé Jonquière, à l'âge de 66 ans et 4 mois, M. Jean-Louis Laberge, époux de Mme Gérardine Girard, demeurant au 2094, St-Jacques, Jonquière. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la

Résidence Funéraire du Saguenay 2555 St-Dominique Jonquière

le mercredi 14 août 2002 à compter de 11 h 30. Les funérailles auront lieu le



Coupe Rogers AT&T

Pierce ne profite pas de l'invitation montréalaise

MONTREAL (PC) - Mary Pierce voulait relancer sa carrière dans sa ville natale, où elle avait déjà connu du succès, mais la Française, maintenant rétablie des maux de dos chroniques qui l'ont éloignée des courts l'an dernier, n'a pu mettre à profit l'invitation que les organisateurs de la Coupe Rogers AT&T lui ont faite.

Pierce n'avait pas décollé une heure après avoir rendus les armes 7-6 (7), 6-7 (4), 7-5 face à la Slovaque Henrieta Nagyova, lundi, à la suite de deux heures 52 minutes d'efforts sur le central chauffé par un soleil de plomb.

«Ça ne me fait pas plaisir du tout de perdre de cette façon. Je ne suis pas heureuse d'avoir subi l'élimination au premier tour à San Diego (la semaine dernière) et ici», maugréait-elle.

On lui a demandé ce qui n'avait pas fonctionné au juste. «Tout», a-t-elle répondu.

«Je ne comprends pas très bien ce qui m'arrive. Je n'ai pas vraiment de réponses à mes interrogations. J'ai besoin de réfléchir.»

Le score serré n'est pas indicateur d'un duel relevé, les deux joueuses ayant multiplié les erreurs.

«Elle (Nagyova, 45e au monde) s'est bien battue jusqu'à la fin, a avancé Pierce, qui est 49e au classement mondial. Elle a préconisé son style, mais moi j'ai mal joué. J'ai commis beaucoup trop de doubles-fautes. Je ne me reconnaissais pas sur le court.»

Pierce, qu'on a invitée au détriment de Marie-Eve Pelletier, était très déçue d'avoir échoué au Québec.

«J'étais contente d'avoir eu un laissez-passer parce que j'apprécie grandement le tournoi de Montréal. Je suis née ici et j'avais bien fait ici dans le passé.»

En soirée, la Russe Anna Kournikova, 40e au monde, n'a fait qu'une bouchée (6-3, 6-1) en 45 minutes de la Japonaise qualifiée Saori Obata, 102e au monde.

«Je ne savais pas trop à quoi m'attendre parce que je ne me rappelais pas de l'avoir affrontée, a dit Kournikova. C'a été un match bizarre. C'était venteux et la surface était rapide. J'avais le sentiment de jouer en plein jour.»

«J'ai utilisé tout mon arsenal de coups parce que j'étais très confiante.»

Kournikova a de nouveau dû répondre à de nombreuses questions ayant trait à sa vie personnelle, mais elle a tout ramené au tennis.

«Si je compte autant d'amateurs à travers le monde, c'est à cause de mon jeu sur les courts», a-t-elle argué le plus sérieusement au monde.

Dans le dernier duel de la journée, la Russe Elena Dementieva,

neuvième tête de série, s'est débarrassée de l'Italienne Adriana Serra Zanetti 6-3, 6-4.

Trois têtes de série faisant partie du groupe des 20 meilleures joueuses au monde ont plié bagage: la Russe Anastasia Myskina (no 11), l'Israélienne Anna Smashnova (no 13) et la Luxembourgeoise Anne Kremer (no 14).

Myskina s'est inclinée 6-3, 6-1 contre l'Argentine Clarisa Fer-

nandez; Smashnova a perdu 6-2, 7-6 (4) face à l'Américaine Alexandra Stevenson; et Kremer a été une proie facile pour la qualifiée espagnole Virginia Ruano Pascual, qui l'a emporté 6-1, 6-0.

Dans d'autres rencontres, la Tchèque Daja Bedanova (no 12) a défait l'Américaine Jill Craybas 2-6, 6-1, 6-4, la Française Nathalie Dechy a eu raison de la Croate Iva Majoli 6-3, 6-1, la Sud-Africaine Amanda Coetzer a éliminé la Zimbabwéenne Cara Black 6-2, 6-2 et l'Australienne Nicole Pratt a vaincu la Bélarusse Tatiana Poutchek 6-1, 6-3.

La journée de mardi marquera l'entrée en scène, en soirée,



FACILE

La Russe Anna Kournikova n'a pas mis beaucoup de temps à se débarrasser de la Japonaise Saori Obata en deux manches de 6-3, 6-1.

(Photo PC)

de la favorite Serena Williams. La Suisse Martina Hingis (no 6) la précédera sur le central, en après-midi. Hingis sera suivie de Martina Navratilova, qui fera ses débuts en double en compagnie de Jennifer Capriati.

Élimination de Mary Pierce

Marie-Eve Pelletier montre sa frustration

MONTREAL (PC) - La Québécoise Marie-Eve Pelletier a perdu en double à la Coupe Rogers AT&T, lundi, mais c'est la défaite de Mary Pierce qui l'a fait rager.

«Ça (l'élimination de Pierce) m'a frustrée davantage parce qu'on lui a donné mon laissez-passer», a affirmé Pelletier, qui n'a de toute évidence pas enco-

re digéré la décision des organisateurs d'inviter la Française plutôt qu'elle à faire partie du tableau principal en simple.

«Elle a pris mon laissez-passer. On pensait sans doute qu'elle gagnerait le tournoi», a-t-elle ajouté.

«Sa défaite prouve qu'on n'a pas nécessairement fait un bon choix. On souhaitait qu'elle atti-

re de grosses foules, mais elle a été dans le tournoi juste une journée.»

La décision des organisateurs a privé Pelletier d'un montant d'au moins 3040 \$ US, soit la bourse que touchent les joueuses s'inclinant au premier tour.

Pelletier a plutôt dû partager avec sa compatriote Renata Kolbovic, de Vancouver, la

bourse de 1880 \$ qu'on remet aux équipes perdantes à leur premier match.

Elles ont été vaincues 6-2, 6-4 par la Belge Els Callen et l'Italienne Roberta Vinci, septièmes têtes de série.

«Nous n'avons su que dimanche que nous allions jouer ensemble et nous affrontions une des meilleures équipes au monde», a expliqué la Repentinoise.

«Nous avons mieux joué au deuxième set, mais elles ne nous ont pas donné grand-chose.»

Les deux Canadiennes invitées en simple n'ont pas fait long feu, lundi.

En lever de rideau de la compétition, la meilleure Canadienne Maureen Drake a plié l'échine 6-2, 7-5 devant l'Italienne Silvia Farina Elia, 10e tête de série.

«Je n'ai pas pris part à beaucoup de tournois dernièrement et j'étais quelque peu rouillée en début de match, a expliqué la Torontoise, 108e joueuse mondiale. J'ai retrouvé mon rythme au deuxième set, mais j'ai échappé quelques points importants.»

En avant 4-2 dans la deuxième manche, l'athlète âgée de 31 ans a éprouvé des problèmes au service.

«Pour des raisons que j'ignore, j'ai parfois de la misère avec ma première balle. Il y a des matchs où tout va très bien, mais ce n'était pas le cas aujourd'hui.»

En soirée, la Torontoise Jana Nejedly, 115e au classement mondial, a été malmenée 6-1, 6-0 par l'Américaine Sarah Taylor, qui ne la devance que de trois rangs seulement au monde.

Deuxième au classement et avenir incertain

Carpentier se retrouve dans une situation bizarre

MONTREAL (PC) - Patrick Carpentier est un homme de parole mais il avoue qu'il y pensera désormais deux fois plutôt qu'une avant de faire une promesse comme celle de samedi après avoir décroché la position de tête en vue de la course de Mid-Ohio.

Devant les journalistes, le pilote de Joliette avait promis de faire un tour de piste tout nu s'il parvenait à l'emporter. Et Carpentier a profité de son 100e départ en carrière dans la série CART, dimanche, pour mériter sa deuxième victoire en trois épreuves.

«Lors des entrevues après la course, tout le monde me demandait si on allait me voir tout nu, a commenté Carpentier avec amusement au cours d'une conférence téléphonique lundi après-midi. Je me suis dit, je dois faire quelque chose. J'ai attendu que tout le monde ait quitté la piste et je me suis exécuté.»

En fait, Carpentier a fait quelques pas de course vêtu seulement d'un drapeau à damier pour cacher ses nobles parties.

«Je ne suis pas sûr que les photos sont bonnes mais nous avons eu du plaisir. La prochaine fois, je vais y penser deux fois avant de dire quelque chose comme ça.»

Carpentier, qui fêtera ses 31 ans parmi les siens à Joliette mardi, vit une situation étrange. Deuxième au championnat, il ambitionne désormais de lutter pour le titre même s'il n'est toujours pas fixé sur son avenir.

Son équipe Player's-Forsythe désire confier son volant au Torontois Paul Tracy en vue de la saison prochaine.

«Actuellement, je n'ai rien de précis à annoncer sur mon avenir. Nous avons discuté avec plusieurs équipes ce week-end. Nous allons voir ce qui va se passer.»

«Je sais que je vais courir l'an prochain mais je veux être cer-

tain de me retrouver avec une équipe compétitive. Toutes les options sont présentement sur la table.»

«Je vis effectivement mes meilleurs moments. Tout le monde au sein de l'équipe les ingénieurs, les mécaniciens est derrière moi pour que je poursuive mes succès.»

Et Carpentier estime qu'il devrait disposer du matériel nécessaire pour bien faire en fin de semaine prochaine lors de l'épreuve à Elkhart Lake.

«Je pense que ça augure bien même s'il est toujours difficile de faire des prédictions en CART tellement la compétition est relevée. Nous avons estimé que la voiture irait bien à Mid-Ohio et ce fut le cas. Le châssis Reynard devrait encore bien se comporter sur le circuit d'Elkhart Lake. Ford-Cosworth a aussi fait un travail fantastique récemment au niveau du moteur.»

Les chiffres

Baseball

LIGUE NATIONALE

Section Est				
	G	P	Moy.	Diff
Atlanta	77	40	658	
Montréal	58	59	496	19
New York	58	59	496	19
Florida	56	62	475	21 1/2
Philadelphie	55	62	470	22

Section Centrale				
	G	P	Moy.	Diff
St. Louis	62	52	544	
Cincinnati	61	55	526	2
Houston	61	56	521	2 1/2
Pittsburgh	52	65	444	11 1/2
Chicago	50	66	431	13
Milwaukee	42	75	359	21 1/2

Section Ouest				
	G	P	Moy.	Diff
Arizona	73	45	619	
Los Angeles	66	52	559	7
San Francisco	65	52	556	7 1/2
Colorado	55	63	466	18
San Diego	48	69	410	24 1/2

Dimanche 11 août				
Milwaukee 6 Montréal 2				
Atlanta 13 Houston 3				
Chicago Cubs 12 Colorado 9				
Cincinnati 9 San Diego 7 (12 manches)				
Arizona 9 Florida 2				
San Francisco 5 Pittsburgh 4 (11 manches)				
Philadelphie 6 Los Angeles 3				
St. Louis 9 N.Y. Mets 0				

Lundi 12 août				
Colorado 1 Florida 0				
Houston 9 Chicago Cubs 6				
St. Louis à Pittsburgh, 19h05.				

Mardi 13 août				
Houston (Munro 2-2) à Chicago Cubs (Clement 9-8), 14h20.				
Los Angeles (Ashby 8-9) à Montréal (Ohka 9-6), 19h05.				
Colorado (Hampton 6-13) en Florida (Tavarez 8-9), 19h05.				
St. Louis (Morris 13-7) à Pittsburgh (J Anderson 8-12), 19h05.				
Milwaukee (Rusch 6-11) à Philadelphie (Padilla 11-7), 19h05.				
San Diego (Peavy 3-4) à N.Y. Mets (Trachsel 8-7), 19h10.				
Arizona (Helling 7-8) à Cincinnati (Haynes 12-7), 19h10.				
San Francisco (Ortiz 7-8) à Atlanta (Maddux 11-3), 19h35.				

Mercredi 14 août				
Houston à Chicago Cubs, 14h20.				
Colorado en Florida, 19h05.				
Los Angeles à Montréal, 19h05.				
Milwaukee à Philadelphie, 19h05.				
San Francisco à Atlanta, 19h05.				
St. Louis à Pittsburgh, 19h05.				
Arizona à Cincinnati, 19h10.				
San Diego à N.Y. Mets, 19h10.				

Jeudi 15 août				
San Diego à N.Y. Mets, 12h10.				
Houston à Chicago Cubs, 14h20.				
Los Angeles à Montréal, 19h05.				
Milwaukee à Philadelphie, 19h05.				
St. Louis à Pittsburgh, 19h05.				
Arizona à Cincinnati, 19h10.				
San Francisco à Atlanta, 19h35.				

MENEURS					
	MJ	AB	P	CS	Moy.
Bonds SF	101	284	83	102	359
LWalker Col	104	375	77	133	355
Hellon Col	114	401	75	133	332
JKent SF	110	451	74	149	330
VGuerrero Mon	117	444	73	146	329
Spivey Ariz	101	372	74	122	328
Clones Atl	116	405	70	132	326
Alfonzo NYM	103	375	58	121	323
LCastillo Flo	109	452	67	143	316
Edmonds STL	99	327	61	102	312

Points produits					
	Berkman	Houston	92	SSosa	
Chicago	89	Burrell	Philadelphie	88	ShGreen
Los Angeles	87	LGonzalez	Arizona	87	Pujols
St. Louis	86	McGriff	Chicago	85	
Coups sûrs	JKent	San Francisco	149		

LIGUE ÉLITE				
	G	P	Moy.	Diff
Lasalle	33	12	733	
Longueuil	31	15	674	2/2
Charlebourg	30	16	652	3/2
Québec	29	17	630	4/2
Saint-Eustache	23	23	500	10/2
Trois-Rivières	22	24	478	11/2
Repentigny	22	25	468	12
Laval	21	26	447	13
Jonquières	18	26	409	14/2
Sherbrooke	18	28	391	15/2
e-Montréal	5	40	111	28

Dimanche 11 août				
Laval 10-8 Jonquières 8-9				
Trois-Rivières 15-21 Montréal 4-7				
Québec 8-3 Longueuil 3-0				
Sherbrooke 5-3 Repentigny 8-13				
Charlebourg 7-5 Saint-Eustache 13-0				

Lundi 12 août				
Lasalle 10 Saint-Eustache 8				
Saint-Eustache 8				
Mardi 13 août				
Longueuil à Sherbrooke, 20h00.				
Lasalle à Saint-Eustache, 19h30.				

Mercredi 14 août				
Longueuil à Lasalle, 19h30.				
Jonquières à Québec, 20h00.				
Trois-Rivières à Charlebourg, 20h00.				

Jeudi 15 août				
Longueuil à Lasalle, 19h30.				
Saint-Eustache à Repentigny, 20h00.				

LIGUE AMÉRICAINNE

Section Est				
	G	P	Moy.	Diff
New York	72	44	621	
Boston	68	48	586	4
Baltimore	56	59	487	15 1/2
Toronto	51	65	440	21
Tampa Bay	39	78	333	33 1/2

Section Centrale				
	G	P	Moy.	Diff
Minnesota	70	49	588	
Chicago	57	62	479	13
Cleveland	51	65	440	17 1/2
Kansas City	48	70	407	21 1/2
Detroit	45	72	385	24

Section Ouest				
	G	P	Moy.	Diff
Seattle	72	46	610	
Anaheim	69	48	590	2 1/2
Oakland	68	50	576	4
Texas	50	67	427	21 1/2

Samedi 10 août				
Anaheim 11 Toronto 4				
Boston 2 Minnesota 0				
Cleveland 4 Texas 3				
Oakland 8 N.Y. Yankees 0				
Seattle 7 Chicago White Sox 3				

MENEURS					
	MJ	AB	P	CS	Moy.
ISuzuki Sea	113	466	81	161	345
Ordonez ChW	114	432	83	140	324
BWilliams NYY	112	446	81	144	323
Konerko ChW	115	437	63	139	318
Garciparra Bos	111	452	72	143	316
GAnderson Ana	115	462	67	144	312
Winn TB	110	451	62	140	310
ARodriguez Tex	116	447	89	138	309
JaGiambi NYY	114	413	84	127	308
Hillenbrand Bos	112	459	70	141	307
THunter Min	110	424	72	130	307

Points produits					
	ASoriano	TX	98	Tejada	
Oakland	97	Ordonez	Chicago	96	Garciparra
Boston	94	JaGiambi	New York	89	GAnderson
Anaheim	87	Konerko	Chicago	85	
Coups sûrs	ISuzuki	Seattle	161	ASoriano	
New York	151	Tejada	Oakland	148	
GAnderson	Anaheim	144	BWilliams	New York	
144	Garciparra	Boston	143	Hillenbrand	
Boston	141				

Doubles				
	ASoriano	TX	90 <th>ARodriguez</th>	ARodriguez
New York	40	Garciparra	Boston	38
Salmon	Anaheim	34	Olerud	Seattle
34	Winn	Tampa Bay	33	Ordonez
Chicago	33			

Triplets				
	Damon	Boston	8	Beltran
Kansas City	7	ISuzuki	Seattle	6
Winn	Tampa Bay	6	Halter	Detroit
6	Ibanez	Kansas City	6	Lofton
Chicago	6			

Circuits				
	ARodriguez	TX	37	Thome
Cleveland	34	RPalmeiro	Texas	30
ASoriano	New York	28	JaGiambi	New York
28	Ordonez	Chicago	27	Tejada
Oakland	27			

Buts volés				
	ASoriano	TX	31 <th>Beltran</th>	Beltran
Kansas City	27	Jeter	New York	27
ISuzuki	Seattle	26	Winn	Tampa Bay
26	Damon	Boston	26	Winn
Tampa Bay	23	Cameron	Seattle	22
Lofton	Chicago	22		

Lanceurs (13 décisions)				
	PMartinez	Boston	16	2
889	2	14	Washburn	Anaheim
14-3	324	3	13	Halladay
Toronto	14-4	778	2	74
Rlopez	Baltimore	13-4	765	3
07	Dlowe	Boston	16-5	762
2	09	Zito	Oakland	15-5
750	3	04	Moyer	Seattle
12-4	750	2	72	

Retraits				
	PMartinez	Boston	196	Zito
Oakland	134	Clemens	New York	134
FGarcia	Seattle	132	Halladay	Toronto
128	Rörlitz	Anaheim	123	THudson
Oakland	111	Mussina	New York	111

Victoires protégées				
	Guardado	Minnesota <th>34</th> <th>Sasaki </th>	34	Sasaki
Seattle	29	Koch	Oakland	28
Urbina	Boston	27	Percival	Anaheim
26	MRivera	New York	25	Julio
Baltimore	24			

AU BATON				
	ABP	CS	PP	CC
B <td>V <td>Moy. <td></td> <td></td> </td></td>	V <td>Moy. <td></td> <td></td> </td>	Moy. <td></td> <td></td>		
5	Barrett	Mike	269	31
72	33	9	3	268
11	Bergeron	Peter	123	24
23	7	0	10	187
18	Cabrera	Orlando	409	41
107	38	4	10	262
29	Cepicky	Matt	9	0
0	0	0	0	222
19	Chavez	Endy	36	4
7	0	0	0	194
22	Collier	Lou	11	3
1	0	0	0	091
x-1	Cordero	Will	97	13
25	20	4	1	258
14	Galarraga	Andres	202	18
55	24	6	1	272
27	Guerrero	Vladimir	444	73
146	80	32	24	329
4	Guerrero	Wilton	91	9
2	4	0	5	242
2	Macias	Jose	175	24
50	25	5	5	286
59	Mateo	Henry	23	1
4	0	0	2	174
25	O'Leary	Troy	181	18
54	27	2	1	296
40	Rodriguez	Henry	20	1
3	0	0	0	050
39	Schneider	Brian	146	13
37	21	4		

Pas de grand chelem possible

Tiger Woods retiendra de nouveau l'attention

CHASKA, Minn. (AP)-Voilà au moins une occasion où Tiger Woods se serait bien passé des comparaisons avec Jack Nicklaus.

Les deux hommes avaient gagné le Tournoi des Maîtres et l'Omnium des Etats-Unis, Nicklaus en 1972 et Woods 30 ans plus tard.

Enveloppés dans la «fièvre du grand chelem», Nicklaus et Woods se sont ensuite attaqués au terrain de Muirfield.

Lorsqu'ils ont quitté le site de l'Omnium britannique, ils venaient tous deux de voir s'envoler leur rêve de créer un précédent, celui de remporter les quatre tournois majeurs la même année.

Pour Nicklaus, que Lee Trevino a battu par la plus mince des marges à l'Omnium britannique de 1972, le championnat de la PGA qui a suivi était devenu un tournoi du grand chelem comme les autres.

Il s'agit d'une sensation bizarre pour un homme qui a bâti sa carrière autour des quatre plus prestigieuses étapes de la PGA.

«Après ma défaite par un coup, j'ai eu beaucoup de difficultés à me motiver pour le championnat de la PGA, a affirmé Nicklaus. Tiger aura le même problème.»

Après des parcours de 72 et 75 lors des deux premières journées à Oakland Hills, Nicklaus n'a jamais été dans la lutte, devant se contenter de la 13e position au classement final.

Malgré tout, «le Tigre» est en complet désaccord avec «l'Ours blond».

Une semaine après que ses espoirs se soient anéantis sous le ciel pluvieux de Muirfield lors du troisième parcours de l'Omnium britannique, Woods pensait déjà au dernier des quatre tournois majeurs, qui sera disputé à compter de jeudi sur le parcours de Hazeltine, au Minnesota.

«Si vous ne pouvez vous motiver pour un tournoi du grand chelem, quand y parviendrez-vous?», a questionné le meilleur golfeur au monde.

Il reste que ce ne sera pas pareil.

Les responsables du Championnat de la PGA prévoyaient une hausse d'environ 50 pour cent des demandes d'accréditation des médias pour ce qui serait devenu le plus attendu de tous les tournois majeurs en

quelque 70 ans.

«Est-ce que c'aurait été différent? Oui, a admis Woods. On m'aurait posé beaucoup plus de questions. Mais rien ne change. C'est comme lorsque j'ai eu l'occasion de boucler le grand chelem en carrière, à St. Andrews. Au bout du compte, tout tourne autour d'un tournoi auquel vous participez.

«Tous les golfeurs, sans exception, veulent terminer la saison sur une bonne note, a ajouté Woods, vainqueur de l'Omnium Buick, dimanche.

«Il s'agit du dernier tournoi du grand chelem et le suivant aura lieu seulement l'an prochain. Si vous perdez les trois premiers, vous pouvez toujours vous tourner vers le quatrième. Après celui-ci, c'est fini pour l'année.»

Woods, qui a joué le 18 derniers trous de l'Omnium britannique pour la fierté après son troisième parcours de 81, semble avoir effacé cette contre-performance de son esprit.

«J'ai essayé, et c'est le minimum que l'on puisse faire, a déclaré Woods en haussant les épaules.

«Il nous arrive, à moi le premier, d'oublier que ce n'est qu'un sport. Ce n'est pas une question de vie ou de mort.



EXPLOIT

Ce jeune golfeur de cinq ans, Mason Aldredge, de Chandler au Texas, a réussi un trou d'un coup sur une distance de 106 verges. Peut-être suivra-t-il les traces de Tiger Woods un jour?

(Photo AP)

Vous vous présentez sur le terrain, vous faites de votre mieux et à la fin de la journée, c'est terminé. Vous passez à autre chose, a rappelé Woods, philosophe à ses heures. «Je sais qu'il me reste un tournoi du grand chelem à disputer cette année. Je vais faire de mon mieux», a néanmoins assuré Woods.

Hockeydec régional

Le Webel demeure le champion des séries

par Martin Tremblay

(MT) - C'est l'équipe du Webel de Jonquière qui a remporté le titre de la classe Jean-Claude Tremblay de la Ligue régionale de hockeydec, dimanche soir, à l'aréna du secteur de Kénogami, en remportant une victoire de 6-2 (15-6) devant une autre équipe du même arrondissement, soit celle de l'Armée rouge.

Le Webel remporte cette finale 3 de 5 par 3 parties à 0. Pour le Webel, il s'agissait d'un huitième titre des séries de suite.

Dans cette victoire décisive, soulignons la prestation de Carl Emond

qui a terminé la rencontre avec une fiche de 3 bus et 1 passe. Pour les perdants, les deux buts ont été l'oeuvre de Carl Verreault.

Pour le capitaine du Webel, Fabien Bouchard, cette victoire fut le résultat d'un effort collectif.

«Nous sommes habitués de remporter le titre des séries éliminatoires, mais cette dernière victoire signifie beaucoup, pour nous, parce que nous devons vaincre une équipe de qualité. Les adversaires n'ont pas remporté de victoires, mais ils ont vendu chèrement leur peau à chaque rencontre. Au cours de cette dernière saison, nous avons

constaté que le calibre de jeu avait augmenté sensiblement au sein de ce circuit régional.

«Les jeunes jambesse font de plus en plus nombreuses et il fallait suivre la cadence si nous voulions demeurer au sommet. Nous n'avons donc pas eu le choix et nous avons été obligés de nous adapter aux nouvelles tendances. C'est dans cette nouvelle optique que nous sommes allés chercher des joueurs comme Christian Larivée, des Saguenéens de Chicoutimi, Mathieu Simard, des Foreurs de Val-D'Or et Marc-Etienne Hubert, un ancien de l'Université de Trois-Rivières. Ces jeunes joueurs sont venus se greffer à des vétérans comme Stéphane Flamand et Carl Emond. Nous avons là une combinaison offensive qui était en mesure de bien faire. C'est une belle chimie qui s'est installée au sein de cette formation et c'est ce qui nous a permis d'aller chercher ce titre. Chez les vétérans, il ne faut pas oublier que plusieurs évoluent ensemble depuis plus de 17 ou 18 ans. Cette expérience, on ne peut pas l'acheter et elle devient très utile dans une courte série. Qui plus est, nous étions dans une excellente condition physique et il faut mentionner que les joueurs s'entraînent pendant toute l'année. Pour nous, le hockey dec, c'est quelque chose de sérieux. Le travail d'équipe et l'effort collectif, voilà les deux rai-

sons de nos succès», note Fabien Bouchard.

Dans la classe Luc-Dufour, la finale 3 de 5 s'est poursuivie, hier soir, et les Lions de Jonquière en ont profité pour remporter une victoire de 4-2 (11-6) devant le Cactus de La

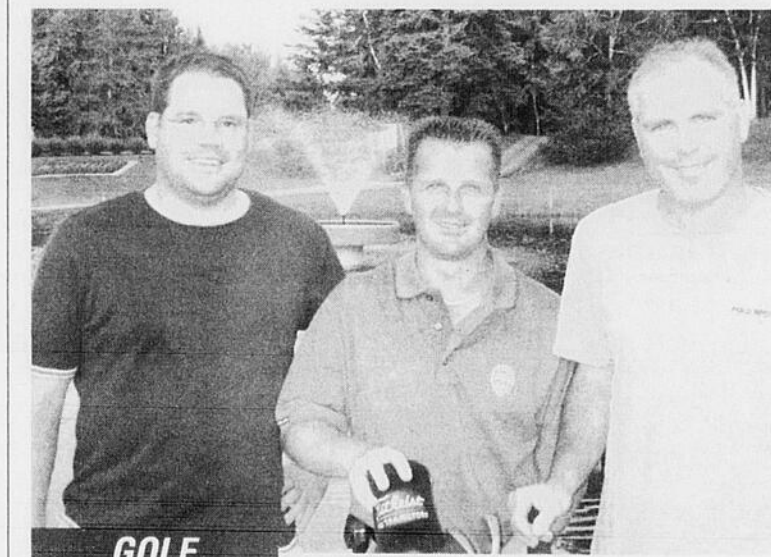
Baie. Les Lions mènent cette finale 2-1. Jean-François Blackburn a marqué deux fois pour les vainqueurs.

La prochaine rencontre est prévue pour ce soir, à compter de 21h00.



MEILLEURS

Les membres du Webel de Jonquière ont remporté le titre de la classe Jean-Claude Tremblay de la Ligue régionale de hockeydec.



GOLF

Les Chicoutimiens François Aubin et Carl Provencher, qui entourent Sylvain Tremblay, ont gagné la classe AA du tournoi régional de golf deux balles, meilleure balle avec un cumulatif de 68, deux coups devant Charles-Olivier Potvin et Maxime Claveau. Dans le A, Serge Tremblay et Réjean Larouche, du club Lac-Saint-Jean, ont signé la victoire avec un 73, alors que Sabin Larouche et Lucien Morais, du club Lac-Saint-Jean ont fait de même dans le BB avec une ronde de 71. Dans le B, Serge Tremblay et Pierre Bouchard, de Chicoutimi, ont gagné à 77.

Les joueurs croient à une entente possible

CHICAGO (AP) - Contrairement aux attentes, le syndicat des joueurs du baseball majeur n'a pas choisi une date pour déclencher une éventuelle grève, lundi, lors d'une réunion tenue à Chicago. Toute décision à ce sujet a été reportée jusqu'à vendredi.

Les joueurs ont déclaré qu'il y avait eu suffisamment de progrès dans les négociations pour espérer qu'une entente soit complétée d'ici vendredi.

Le lanceur des Braves d'Atlanta Tom Glavine, un membre du comité exécutif du syndicat, a déclaré que les joueurs étaient prêts à accorder au processus de négociations «toutes les chances d'aboutir.»

«Nous estimons que nous avons une occasion d'accomplir beaucoup de choses au cours des prochains jours et nous voulons nous donner une chance d'exploiter cette situation», a affirmé Glavine à la suite de la réunion de l'exécutif, qui a duré trois heures et demie.

«Vous devez établir une date lorsque vous croyez qu'il est essentiel d'en venir à une entente, tout en tenant compte du fait qu'une grève est la dernière chose que souhaitent les

joueurs, a déclaré Donald Fehr, le directeur exécutif du syndicat. Et nous ne sommes pas encore rendus à ce point.»

Fehr a ensuite appelé le commissaire Bud Selig dans le but de discuter «des progrès effectués et de la situation actuelle.»

Les représentants des joueurs et des propriétaires entendaient reprendre les négociations mardi à New York. La semaine dernière, les deux parties se sont entendues pour augmenter le salaire minimum à 300 000 \$ US ainsi que sur la mise en place d'un système de dépistage des stéroïdes.

Les discussions acheminent toutefois sur les dossiers du partage des revenus et de la taxe de luxe.

Un peu partout dans le monde du baseball majeur, les joueurs semblaient soulagés.

«Tout le monde en sortirait gagnant si nous pouvions com-

pléter tout ça sans établir une date de grève», a déclaré le voltigeur des Rockies du Colorado Larry Walker.

La taxe de luxe semble être le dossier le plus épineux.

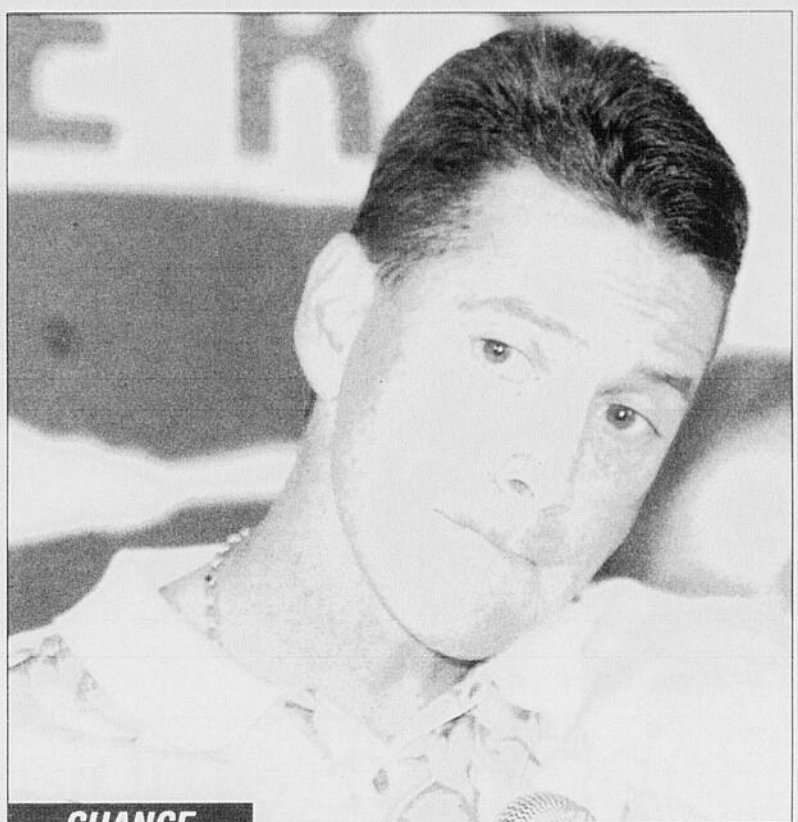
Quoiqu'une telle modalité ait été mise en place lors des saisons 1997, 1998 et 1999, elle s'est avérée inefficace aux yeux des propriétaires.

Le défi sera de trouver un niveau de taxation qui pourra satisfaire les dirigeants d'équipes sans faire rechigner les joueurs au point où ils décideraient de déclencher une grève.

Les propriétaires tentent de trouver un moyen de freiner l'escalade de la masse salariale des joueurs, mais ces derniers aimeraient bien que les choses se poursuivent dans la même veine.

Depuis 1976, la dernière saison avant que le système d'autonomie des joueurs ne soit instauré, le salaire moyen a augmenté de 51 500 \$ à 2,38 millions \$ US.

«Le système est, selon moi, si mal en point qu'il faudra une pléiade de solutions», avait déclaré Selig plus tôt ce mois-ci.



CHANCE

Le lanceur des Braves d'Atlanta, Tom Glavine estime que les chances qu'une entente se réalise avec les propriétaires du baseball majeur sont bonnes actuellement.

(Photo AP)

Un vol des Expos

Macias se révèle comme une véritable aubaine

MONTREAL (PC)-Chris Truby ne frappe que pour .208 avec les Tigers de Detroit.

Inutile d'en dire davantage. Ca saute aux yeux. Les Expos ont réalisé un coup de maître en obtenant Jose Macias, le 16 mai. Ils ont mis la main sur un réserviste de qualité, un joueur aussi polyvalent que Mike Mordecai mais qui, par surcroît, est capable de frapper des deux côtés du marbre.

Utilisé à toutes les sauces, Macias a été impressionnant lors du voyage de six matchs des Expos. Il a conservé une excellente moyenne de .429 (12-en-28). Il a produit huit points et inscrit cinq points en étant inséré à trois positions différentes dans la formation partante.

Macias a évolué au champ centre et au troisième but à St.Louis, puis il a été à l'arrêt-court à Milwaukee, où il a remplacé Orlando Cabrera, qui était retourné en Colombie pour régler des affaires personnelles.

Mordecai, qui est passé aux Marlins de la Floride dans l'échange de Cliff Floyd, n'aurait pas fait mieux à l'arrêt-court.

«Il est impressionnant depuis qu'il s'est joint à nous, a dit Frank Robinson. C'est une très agréable surprise. Il contribue à l'attaque des deux côtés du marbre et il fait du bon travail à toutes les positions où on l'a utilisé.»

«C'est un plus de l'avoir avec nous, a-t-il signalé. Il était tou-

jours prêt à faire ce qu'on lui demande. Il joue bien en défensive, il est rapide, il court bien les buts, il n'est pas facile à retirer au bâton. Il fait tout ce qu'on lui demande et plus encore.»

Macias a haussé sa moyenne de .259 à .286 au cours du voyage et il a réalisé un sommet personnel en produisant cinq points, vendredi, dans la victoire de 11-4 contre les Brewers. Il a éparpillé les coups sûrs au cours du voyage en frappant la balle à tous les champs.

On aurait dit qu'il avait une baguette magique dans les mains.

«On est plus à l'aise au bâton quand on a l'occasion de jouer souvent, a noté Macias. On voit plus de lanceurs, on a plus de présences, plus de lancers. C'est plus difficile quand on est sur le banc.»

Y a-t-il une position qu'il préfère?

«Le deuxième but mais le poste est déjà pris! Il appartient à Jose Vidro. Mais je suis à l'aise aux autres positions. Je ne suis jamais nerveux peu importe à quelle position on m'utilise.»

Depuis son acquisition des Tigers, Macias a pris part à 67 matchs. Il n'a commis que deux erreurs même s'il a été inséré dans la formation partante à 38 reprises. Il a entrepris 25 matchs au champ centre, six au troisième but, quatre au deuxième but et trois à l'arrêt-court.

A St.Louis, il a réussi deux catches spectaculaires comme

voltigeur de centre et il s'est fort bien débrouillé à l'arrêt-court lors des trois matchs à Milwaukee.

«Quand j'ai l'occasion de jouer, j'essaie de faire de mon mieux», a souligné Macias, qui est un bon ami de Cabrera. Ils ont joué ensemble dans les ligues mineures ainsi que dans les ligues d'hiver et il était garçon d'honneur à son mariage.

En bref

Les résultats d'autopsie dévoilés lundi ont permis de déceler de la cocaïne dans le corps de l'ancien receveur étoile Darrell Porter, découvert sans vie près de son véhicule dans un parc en banlieue de Kansas City, le 5 août dernier.

«Le niveau de cocaïne était typique de ce que l'on retrouve chez quelqu'un qui en fait usage de façon occasionnelle», a annoncé le docteur Thomas Young du comté de Jackson.

Young a cependant précisé que Porter, qui était âgé de 50 ans, n'était pas mort d'une surdose.

Il aurait plutôt été victime d'un «délire angoissant», une condition qui provoque un «comportement agité, bizarre et potentiellement violent», et qui aurait provoqué un arrêt cardiaque fatal.

Les spéculations à l'effet que Porter avait tenté de pousser son véhicule sous une chaleur suffocante, un geste qui aurait causé son décès, ont été rejetées.

Airmédic
AMBULANCE AÉRIENNE
Transport sanitaire
aérien et héliporté

AIDEZ-NOUS à sauver des vies!

1-866-673-3838
104, rue #1 de l'Aéroport
Chicoutimi, St-Honoré
(Québec) G0V 1L0

www.airmediquebec.com
Devenez membre!

La Fondation Nos partenaires

- Solution Globale
- CJAB
- ALCAN
- CKRS590
- Desjardins
- Hydro Québec
- JQS
- CKTV
- progrès dimanche
- QUESTIDIEN
- PASCAN Aviation Inc.
- Héli-Inter
- CHASSE-PÊCHE

Envoyez vos dons :
Fondation Airmédic
104, rue #1 de l'Aéroport, Chicoutimi, St-Honoré (Québec) Canada G0V 1L0
Téléphone: 1-866-673-3838 / Télécopieur: (418) 673-3088
Courriel: fondation@airmediquebec.com

Nom : _____
Date de naissance (jour / mois / an) : _____
Adresse : _____
Ville : _____
Code postal : _____
Téléphone : _____
Télécopieur : _____
Courriel : _____

25\$ par personne
 35\$ par famille monoparentale
 50\$ par couple
 65\$ par famille : noms des dépendants (-18 ans)

Autres _____

Modes de paiement :
 Chèque Mandat poste
 Visa ou Mastercard
Montant _____

Tous les dons sont acceptés!
Recevez votre carte de membre
en souscrivant selon le tarif annuel

Membres corporatifs : pour information contactez-nous!

00522958

Elsie Toressan roulera en Autriche

par Martin Tremblay

ALMA (MT) - La championne régionale de vélo de montagne, Elsie Toressan, d'Alma, a appris une très bonne nouvelle quand les dirigeants de l'équipe canadienne junior l'ont informée qu'elle avait été choisie pour faire partie de l'équipe nationale qui ira participer aux Championnats du monde qui auront lieu à Kaprun, en Autriche, du 24 août au 1er septembre.

Cette sélection de la jeune cycliste de 18 ans est le résultat des points qu'elle a compilés lors de la présentation des six coupes du Canada qui ont été présentées pendant la saison. Au cumulatif, elle a présenté une fiche cumulative de 310 points, ce qui lui a permis de mettre la main sur la deuxième place au classement général, derrière Jeann McKirdy (355 points).

L'entraîneur Jude Dufour estime que cette nomination est un fleuron qui vient s'ajouter à la couronne de la discipline du vélo de montagne au niveau régional. «Elsie a été formée exclusivement par le programme de l'Association régionale et elle vient de faire la preuve que nous avons une structure qui permet de rendre nos jeunes athlètes à bon port. Elsie est un exemple pour les jeu-

nes de chez-nous et il est agréable de constater qu'une petite fille de notre région se retrouve sur la scène internationale.»

Fillion choisi

Une autre bonne nouvelle attendait les dirigeants régionaux, quand les responsables de l'équipe du Québec ont annoncé que Julien Fillion, de Saint-Félicien, avait été choisi pour une compétition du circuit semi-professionnel, le 16 août, au Vermont.

Inscrit dans la catégorie sénior élite (19-29 ans), Julien Fillion, qui fait partie des espoirs aura la chance de se mesurer aux meilleurs cyclistes du Circuit Norba américain.

Cette nomination de Julien

Fillion n'est pas une surprise compte tenu du fait qu'il avait impressionné lors de la présentation du Championnat canadien, les 19, 20 et 21 juillet en prenant la première place chez les espoirs du Québec.

Cette prestation lui avait permis de prendre une surprenante 12e place au classement général chez les 19-22 ans.

Fillion, qui en est à sa première saison dans la catégorie sénior élite, avait pris la 5e place au Championnat canadien junior, en 2001.

En fin de semaine, lors de la présentation du Championnat québécois à Trois-Rivières, Alexandre Raymond d'Alma a pris la première place dans la catégorie pee wee.



Julien Fillion

Cyclisme sur route

Raphaël Tremblay rafle le titre québécois

ALMA (MT) - Raphaël Tremblay, de Saint-Bruno, aura connu toute une saison sur le circuit provincial de cyclisme sur route alors qu'il a remporté, en fin de semaine, le championnat au classement cumulatif de la catégorie cadette (15-16 ans).

C'est à la suite de ses performances au cours des cinq étapes du circuit qu'il a réussi à mettre la main sur ce titre tant convoité. Soulignons qu'il en était à sa deuxième et dernière saison dans cette catégorie. Il ne faudrait pas non plus oublier la prestation de Janie Fortin, d'Alma, qui a pris la troisième place au classement cumulatif de la catégorie minime (13-14 ans). Elle en était à sa première année dans cette catégorie.

Coupe du Québec

Au cours de la dernière tranche de la Coupe du Québec, présentée à Saint-Augustin de Desmaures de Québec, Raphaël Tremblay s'est bien tiré d'affaires avec une victoire au critérium. Au contre la mon-

tre individuel, ce fut un troisième place. À la course sur route, il a joué de malchance en brisant sa chaîne, ce qui l'a obligé à se contenter de la 20e place. Au cumulatif, il a terminé en 14e place. Pour sa part, Louis-Philippe Laprise-Martel a pris une 6e place au classement cumulatif.

Dans la catégorie minime, Janie Fortin a pris la 2e place au contre la montre, la 3e à la course sur route et la 5e au critérium. Vincent Tremblay-Truchon a pris le 8e rang au cumulatif et Frédéric Boivin le 10e.

Dans la catégorie pee wee, Maxime Laliberté a terminé 9e au cumulatif. Chez les garçons, les résultats furent les suivants au classement cumulatif: Mikaël Drolet (19e) et Hugo Bonenfant (21e). Pour leur part, Jean-Christopher et François-Xavier Petterson ont pris part à une seule course, soit celle sur route, et ils ont terminé, respectivement, 19e et 24e.

Audrey Lemieux

La championne canadienne dans la course contre la montre, Audrey

Lemieux d'Alma, a terminé sa participation au Championnat canadien, qui est présenté en Ontario, en prenant part au critérium de 40 kilomètres.

Lors de cette dernière course aux points, toutes les catégories prenaient le départ en même temps. Audrey Lemieux a terminé dans le

peloton et elle a mérité un bonus de deux points.

En plus de son titre dans le contre la montre, l'Almatoise a mis la main sur une médaille de bronze dans la course sur route.

Dès cette semaine, Audrey Lemieux vivra d'autres moments intenses en participant à un camp

d'entraînement à Hamilton en compagnie des membres de l'équipe canadienne et de l'entraîneur de cette équipe, Jacques Landry, un Québécois.

Rappelons qu'Audrey Lemieux participera au Championnat du monde junior qui aura lieu en Belgique du 8 au 13 octobre.

Les garçons écrivent une page d'histoire en soccer

RIMOUSKI (MT) - L'équipe régionale masculine de soccer de la catégorie U-13 a écrit une nouvelle page d'histoire sportive au Saguenay-Lac-Saint-Jean, à Rimouski, lors de la présentation de la Coupe des sélections régionales, en mettant la main sur une médaille d'argent dans la division II, ce qui est un exploit qui n'avait jamais été accompli, antérieurement, par une équipe de notre région, du moins lors des 30 dernières années.

Soulignons que 19 régions du Québec participaient à cette compétition. Ces équipes régionales étaient divisées en deux divisions, soit la première, avec la présence des 12 meilleures formations, et la division II, avec les autres.

L'équipe du Saguenay-Lac-Saint-Jean, avec sa 18e place au classement général, avant la compétition, se retrouvait donc la division II.

Après avoir remporté cette médaille d'argent, l'équipe régionale est passée de la 18e à la 12e place du classement général et fait donc son entrée dans la division I pour la première fois de son histoire.

En 2003, lors de la présentation des finales des Jeux du Québec, l'équipe régionale fera la lutte aux meilleures formations du Québec. Ce qui est intéressant, pour cette équipe régionale, c'est qu'elle est composée, dans une proportion égale, de joueurs de 13 et de 12 ans. En 2003, la moitié des joueurs de cette équipe reviendra donc dans la même catégorie.

Deux victoires

Pour atteindre ce niveau de notoriété, l'équipe de la région n'a pas fait les choses à moitié en remportant deux victoires.

La première fut remportée 2-1 aux dépens de la région du Sud-Ouest. La grande vedette offensive fut Guillaume Goulet avec un doublé.

Dans la deuxième réussite, l'équipe régionale a causé la surprise en prenant la mesure de l'équipe favorite de la division II, Montréal-Bourassa, au pointage de 1-0. Le grand artisan de cette victoire fut David Béland avec l'unique filet de sa formation. En 2001, cette même formation avait infligé un revers de 8-1 à la région lors de la présentation

de la finale des Jeux du Québec.

Les deux défaites furent subies aux mains de la même équipe, le Centre du Québec, par des pointages de 6-0 et de 3-0. Cette équipe devait terminer la compétition en première place.

Tournoi régional

Toujours en fin de semaine, c'était la présentation d'un tournoi régional, à Alma, avec la présence de 45 équipes et de 450 joueurs.

Dans la catégorie midget féminin, l'équipe de Chicoutimi a remporté le titre. Chez les garçons, les représentants de Jonquière ont remporté les grands honneurs. Dans la classe B, les Reggae Boys de Saint-Gédéon sont repartis avec le titre.



CHAMPIONS

L'équipe régionale masculine de la catégorie U-13 est composée des joueurs Maxim Gilbert, Jacques-Alexandre Lepage, Hubert Villeneuve, Alexandre Gauthier, Julien Bernatchez, Olivier Béland, Guillaume Goulet, Philippe Bergeron et Thomas Côté. Debout, Jimmy Tremblay, Sylvain Payne-Gagnon, Maxim Bolduc, Olivier Ricard, Nicolas Ouellet-Gilbert, Benoit Racine, Marc Payne-Gagnon, Raphaël Duchaine et David Béland. Cette équipe était dirigée par Jean-Pierre Béland, à l'extrême gauche, Serge Gagnon, adjoint, et Denis Côté, gérant.

Rapido

Golf féminin

Un tournoi de golf régional s'est tenu dimanche à Saint-Prime. L'événement a été disputé selon la formule Vegas, soit par équipe. La victoire est allée à Carole Harvey, Huguette Savard, Carole Huard et Guylaine Ouellet avec un moins sept, alors deux quatuors ont terminé à égalité au deuxième rang à moins cinq. Mais cette position revient à Odette Paradis, Claire Turgeon, Marcelle Ruest et Berthe Saint-Pierre,

devant Louise Fleury, Rosie Boily, Hélène Laflamme et Christiane Girard.

Ski nautique

Les finales régionales de ski nautique et de planches se dérouleront le samedi 17 août à Lac-à-la-Croix et les inscriptions se feront sur place à compter de 8h00. Ils'agit d'une belle occasion pour faire l'essai de ces disciplines sportives. Une fête entourera l'événement.

Âgé de 72 ans

Robert Cossette plonge à nouveau dans la natation

(MT) - Le Chicoutimien Robert Cossette vient de prouver qu'il demeure un des grands noms de la nage longue distance au Québec.

Samedi dernier, en compagnie de Daniel Landry, le nageur de 72 ans, qui vient de subir trois opérations majeures (deux genoux et à une cheville) a franchi un parcours de 26 kilomètres entre l'ancienne Villa Saguenay d'Alma et la Marina de Shipshaw.



MARTIN
TREMBLAY
mtremblay@lequotidien.com

19 minutes et 31 secondes plus tard.

Pour Robert Cossette, il s'agissait d'un genre de retour à la randonnée de longue distance, lui qui avait été tenu à l'écart au cours des dernières années.

Par contre, Robert Cossette admet qu'il ne s'agissait pas, pour lui, d'établir une nouvelle marque ou d'inscrire de nouveaux records personnels.

«Dans un premier temps, cette randonnée avait pour but de mettre un terme final à un dernier entraînement pour mon protégé Daniel Landry qui va participer au marathon de Kalamata, en Grèce, à la fin du mois d'août. Je me suis dit que ce serait là une belle occasion de me remettre dans un contexte de retour à la compétition, sans pour autant me fixer d'objectif précis. Je me suis rendu à bon port, mais je dois dire que ce ne fut pas facile.

«Comme dans toutes les randonnées de ce genre, il faut s'attendre à souffrir physiquement, ce qui fut mon cas. Malgré ces petits inconvénients, il n'a jamais été question que je sorte de l'eau avant d'avoir complété le trajet. La natation longue distance est toujours une belle école de formation et de courage. Le périple d'Alma à Shipshaw n'a pas échappé à cette règle immuable.»

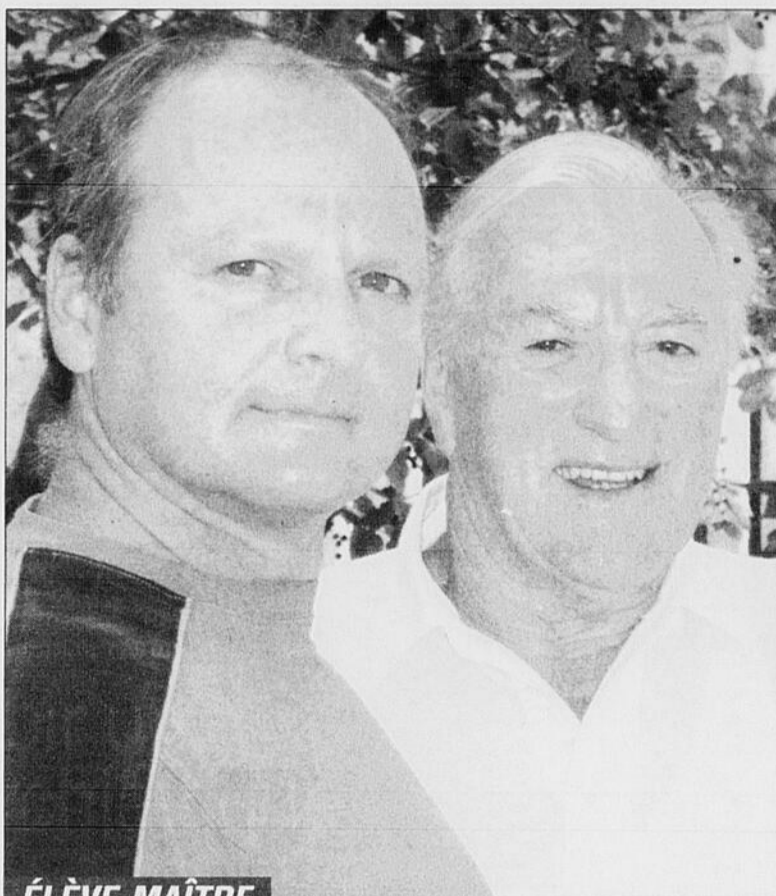
«Je tenais aussi à me prouver à moi-même, que j'étais toujours en mesure de tenir mon bout dans cette discipline sportive. Cette période d'inactivité avait laissé un petit doute dans mon esprit et

je voulais dissiper ce dernier. C'est maintenant chose faite et j'ai déjà des projets plein la tête, comme celui de faire la descente du Saguenay en solo, en 2003 et de faire quelque chose de bien spécial pour le 50e anniversaire de la Traversée internationale du lac Saint-Jean qui aura lieu en 2004. J'aimerais faire la traversée à relais, mais si je n'ai pas de compagnons, je ferai cette dernière en solo. Je sens en moi une nouvelle énergie qui va me propulser vers d'autres sommets, toute proportion gardée, bien entendu», indique Cossette.

Landry émerveillé

Selon le nageur de longue distance Daniel Landry, Robert Cossette vient de prouver qu'il faisait partie d'une élite bien particulière.

«Pour moi, Robert Cossette est un symbole de courage et de détermination et ce n'est pas pour rien qu'il est devenu la référence par excellence quand on parle de nage longue distance. Sur le plan physique, il est un genre de phénomène unique et je me demande toujours comment il fait pour trouver toute cette énergie qui lui permet de signer de telles presta-



ÉLÈVE-MAÎTRE

Passionnés de nage longue distance, Daniel Landry et Robert Cossette sont devenus comme le maître et l'élève.

(Photo Michel Tremblay)

tions. Je suis dans le domaine du conditionnement physique depuis de nombreuses années et Robert Cossette fait partie d'une espèce rare.

«On ne peut pas passer sous silence une performance comme celle de samedi dernier et cette dernière mérite d'être inscrite dans les annales de la nage longue distance. C'est grâce à Robert

Cossette si je suis dans la nage longue distance et je lui dois tout ce que je suis devenu, aujourd'hui. Je vais participer au marathon de Kalamata et ce sont les conseils de mon maître à penser qui vont me guider pendant tout le parcours. Robert Cossette, c'est une force de la nature et j'adore cette synergie qui s'est développée entre nous», conclut Landry.

Bilan positif

Le Grand Prix Karting reviendrait en 2003

(MT) - La première édition du Grand Prix Karting Michel Barrette de Chicoutimi vient à peine de prendre fin que déjà les membres du comité organisateur se mettent au travail pour préparer la prochaine.

«Dans l'ensemble, nous n'étions pas des personnes connaissantes en la matière, sauf pour notre directeur technique, Robin Simard. Ce fut donc une agréable découverte et nous avons vécu des moments de haute intensité. Nous avons appris les rudiments de base de cette discipline et nous avons effectué de belles découvertes et je pense que nous avons livré la marchandise.

«Nous avons établi un objectif de 10 000 à 12 000 personnes pour cette première tentative et notre évaluation situe cette affluence entre 14 000 et 15 000 personnes. Ce fut donc un succès de foule et nous sommes fort satisfaits de cette réponse du grand public. Sur le plan financier, nous pensons bien atteindre l'équilibre budgétaire et il ne serait pas impossible qu'il y ait un petit surplus», indique le président Gilbert Fortier.

Ence qui concerne le tracé urbain, les pilotes ont été unanimes à dire qu'il était fort agréable de courir dans un centre ville. Ils ont mentionné qu'ils avaient bien apprécié la visites des gens dans les puits de ravitaillement.

Retour en 2003

Sans vouloir le confirmer ouvertement, Gilbert Fortier verrait d'un

bon oeil le retour du Grand Prix pour 2003.

«Il est bien évident qu'il appartiendra aux membres du comité d'organisation de prendre la décision finale sur un retour pour l'année prochaine. Nous pourrions revenir avec une formule améliorée. Pour cette première édition, nous n'avons pas eu tout le temps voulu pour préparer toute la mécanique. Si nous avons plus de temps

devant nous, il sera possible de trouver de nouvelles formules et de présenter un spectacle de plus grande qualité.

«Il s'agira de savoir, maintenant, si nous revenons avec la même philosophie au niveau des courses. Il est possible que nous nous tournions vers la classe A. Pour cette année, je tiens à faire remarquer que le championnat canadien était présenté en même temps que nous,

ce qui nous a empêchés d'attirer les pilotes de la classe élite. Certaines personnes personnes nous ont parlé de la possibilité de joindre le circuit provincial, mais les règles du jeu ne sont plus les mêmes et nous sommes obligés de nous soumettre à certaines contingences au niveau des règlements de la Fédération. C'est une problématique qui mérite d'être étudiée très sérieusement. Une chose est certaine, à savoir que

le potentiel est là et qu'il y a de la place pour présenter une telle compétition. Nous avons eu quelques critiques de la part de certains commerçants des Halles du Vieux Port, mais il serait très facile de trouver une formule commune qui pourrait plaire à tout le monde. Il ne faudrait pas oublier de souligner le support que nous avons eu de la part des dirigeants de Saguenay», de conclure Gilbert Fortier.

Dernière tranche de tennis régional

Chicoutimi offre le double masculin

(MT) - La présentation de la cinquième et dernière tranche du Circuit régional de tennis Subway aura un cachet tout à fait spécial, alors que les dirigeants ont décidé d'inscrire à l'agenda le double masculin, ce qui sera un genre de première pour cette compétition.

Selon le responsable de cette dernière tranche régionale, Daniel Guimond, l'édition de 2002, qui aura lieu du 20 au 25 août au parc Rosaire-Gauthier de Chicoutimi, aura une saveur particulière.

«Nous avons décidé, avec les membres du comité organisateur, qu'il serait intéressant d'inscrire le double parce que

c'est une forme d'expression qui plaît au grand public. Nous serons la seule tranche qui présentera ces doubles et nous espérons que les joueurs ne se feront pas tirer l'oreille pour s'inscrire.

«Il sera intéressant de voir nos meilleures raquettes du simple à l'oeuvre dans ce genre de compétition. Nous connaissons déjà une équipe qui participera à ce double, soit celle de Jean-Michel Guimond et Jean-Luc Beauseigle. La saison dernière, c'est Jean-Michel Guimond qui avait remporté le titre en simple de la classe A, mais il ne pourra défendre sa couronne parce qu'il n'a pas participé à au moins une tranche du circuit», note Guimond.

Vedettes sur place

«La saison dernière, nous avons eu une centaine d'inscriptions et nous espérons dépasser ce nombre, cette année. La présentation de la dernière tranche à Chicoutimi est devenue un genre de rendez-vous annuel pour les amateurs de tennis et nous espérons créer un genre de tradition. Nous avons une excellente structure pour recevoir tout ce monde».

Daniel Guimond attend donc les Jérôme Gagnon (Alma), Jean-Sébastien Bergeron (Jonquière), Stéphane Lebel (Chicoutimi), Michel Lavoie (La Baie), Maxime Gagnon (Jonquière),

Yan Fleury (Alma) et Frédéric Boulianne (Alma).

Pour cette dernière compétition de la saison, les gens du comité organisateur ont mis sur pied un événement fort important, soit une exposition de photos de toutes les personnes qui ont marqué la scène du tennis, sur le plan régional, au cours des dernières années. Elle aura lieu le mardi 20 août au chalet du parc Rosaire-Gauthier.

Guimond peut aussi compter sur Jean-Claude Basque, Victor Tremblay, Serge Martineau, Roberto Analfio, Yannick Juneau, Sylvie Dubé, Julie Poirier, Lise Hamel et Marie Boudreault pour l'appuyer.

VALIER SUNFIRE CAVALIER
E SUNFIRE CAVATTE

GRANDE LIQUIDATION GM

LA COMPÉTITION VOIT ROUGE



MODÈLES SL (2 ET 4 PORTES)

SUNFIRE  PONTIAC

0\$*
paiements pendant 90 jours**

0%*
d'intérêt pendant 90 jours**

0\$*
comptant à l'achat**



11 498\$*

GARANTIE 5 ANS OU 100 000 KM SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR

PRIX DE LA GRANDE LIQUIDATION

LA COMPÉTITION RIT JAUNE



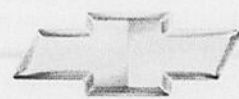
MODÈLES Z22 ET VL 4 PORTES

CAVALIER  CHEVROLET

0\$*
paiements pendant 90 jours**

0%*
d'intérêt pendant 90 jours**

0\$*
comptant à l'achat**



11 498\$*

GARANTIE 5 ANS OU 100 000 KM SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR

PRIX DE LA GRANDE LIQUIDATION

Vos concessionnaires



du Québec

Les Associations des concessionnaires Chevrolet et Pontiac Buick GMC du Québec suggèrent aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs sélectionnés 2002 en stock suivants: Cavalier VL (1J69/R7A) et Cavalier Z22 (1J637/R7A), Sunfire SL (2J837/R7A) et (2J869/R7A). Photos: à titre indicatif seulement. *À l'achat, préparation incluse, transport (795\$), immatriculation, assurance et taxes en sus. Cette offre est exclusive et ne peut être jumelée à aucun autre programme incitatif à l'exception des programmes de la Carte GM, des Diplômes et de GM Mobilité. Disponible à l'achat pour des termes de 48 mois seulement. **Premier paiement dû après 90 jours. Le cas échéant, GM paie les intérêts pendant les premiers 90 jours. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Sujet au financement et à l'approbation du crédit de GMAC. Un échange de véhicules entre concessionnaires peut être requis.

Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, à gmcanada.com ou au 1 800 463-7483.